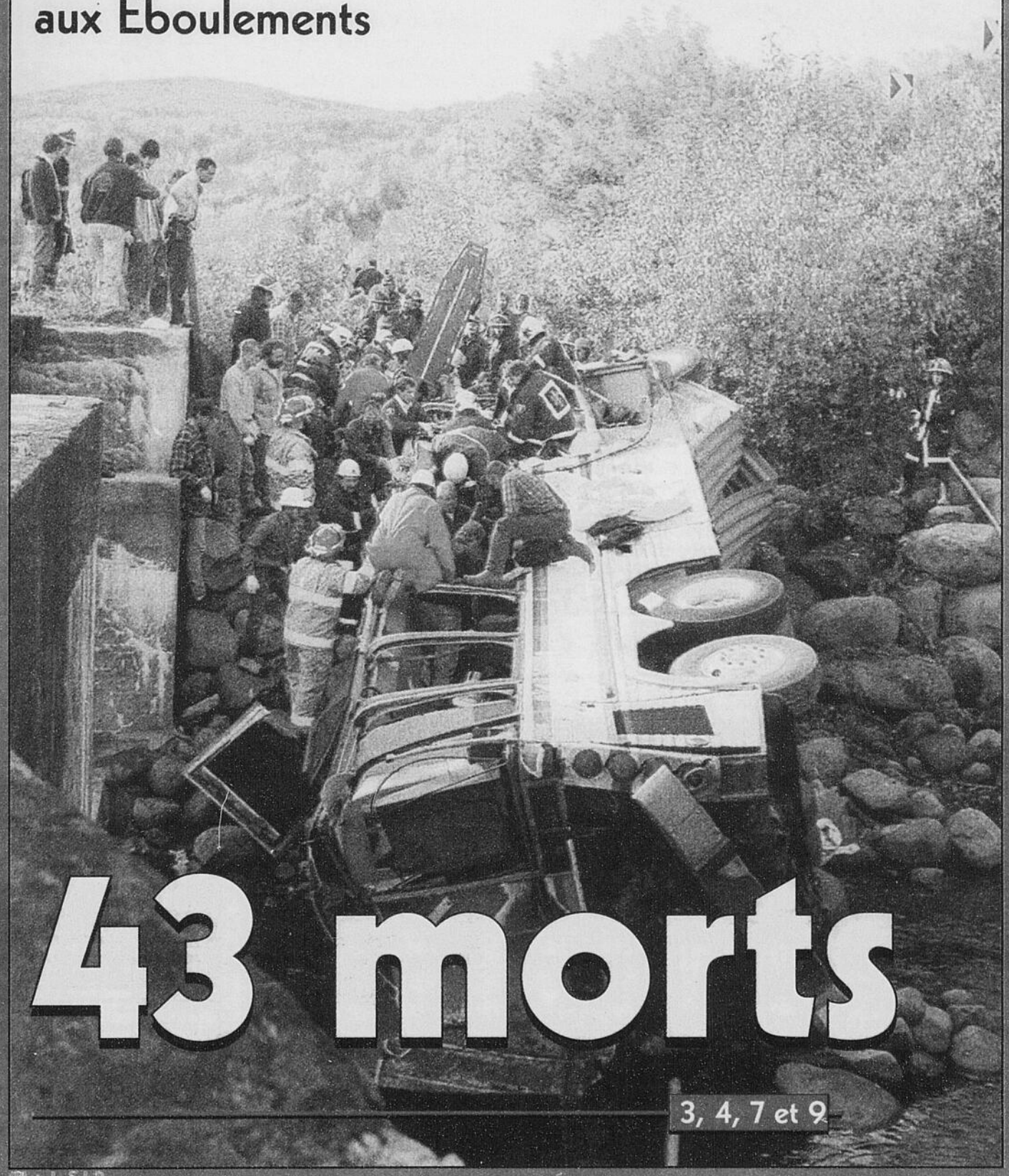
LEVER 6 h 59
COUCHER 18 h 01

# le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean
www.lequotidien.com

25e ANNÉE Nº 11 | LE MARDI 14 OCTOBRE 1997 | 40 PAGES | 70¢ plus taxes - Camelot 3,99 $/semaine taxes incluses

**MÉTÉO**
MAX: 16
**CIEL VARIABLE**
ENNUAGEMENT EN FIN DE JOURNÉE

## Accident d'autobus aux Éboulements



# 43 morts

3, 4, 7 et 9

(Photo Le Soleil)



Symposium des couleurs
**15 000 visiteurs pour les peintres**
6

**Bois-Aisé renaîtra de ses cendres**
2

Patro de Jonquière
**L'oeuvre a encore son sens**
14

Le Monde dans votre assiette pour 19,95$
Labatt Bleue DRY 6.1

CHICOUTIMI EN BOUFFE
Du 16 au 26 OCTOBRE 1997

| | | |
|---|---|---|
| Fleur de Jasmin | Pays Basque | 696-4231 |
| La Bougresse | La Provence | 543-3178 |
| La Sauvagine | La Belgique | 690-2255 |
| Le Maestro Deli-Bar | L'Australie | 543-5699 |
| Le Deauville | Nouvelle Zélande | 696-1450 |
| «Le Victorien» Hôtel Chicoutimi | L'Italie | 549-4253 |
| «La Maison-Mère» Hôtel Day's La Saguenéenne | L'Allemagne | 545-8326 |
| «Le Grand Manitou» Hôtel Le Montagnais | Le Japon | 543-1521 |
| «La Verrière» Hôtel des Gouverneurs | La Suisse | 549-6244 |
| Pachon | Bordeau Aquitaine | 690-5188 |
| L'International Café | La Louisiane | 690-5129 |

Le Monde dans votre assiette pour 19,95$
381453

*Unité de production détruite par le feu*

# L'usine Bois-Aisé devrait renaître

***par Denis Bouchard***

ROBERVAL (DB) - L'usine Bois-Aisé de Roberval devrait renaître de ses cendres, si l'on se fie à son directeur général Gaston Castonguay.

Détruite en grande partie par les flammes dans la soirée de samedi, l'usine Bois-Aisé a perdu son unité de production. Les séchoirs et les bureaux ont été sauvés par le travail des sapeurs pompiers.

Les pertes pourraient être de cinq ou six millions $, selon M. Castonguay, qui a vendu l'usine à la compagnie américaine Legget and Tlatt, il y a trois ans. «Et le coût de la reconstruction pourrait bien être plus élevé», dit-il.

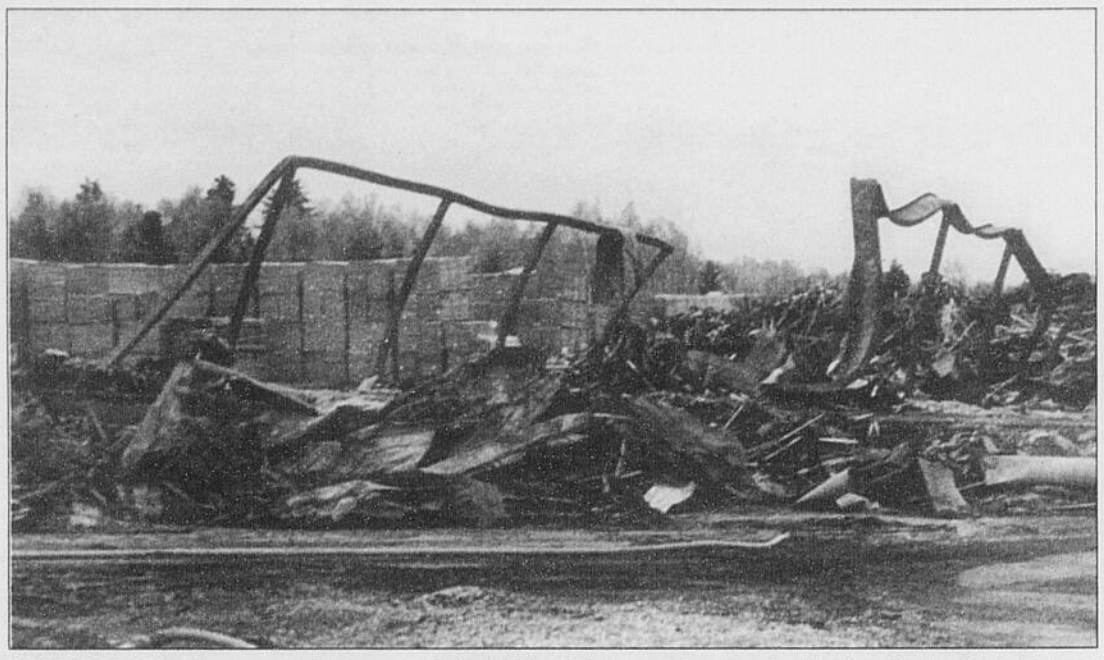
Les patrons américains de l'usine de 150 emplois viendront à Roberval au cours des prochains jours afin de confirmer leur décision de reconstruire. «Il y a quelques petits éléments à regarder, a souligné M. Castonguay, mais tout semble indiquer que nous allons reconstruire. À la lumière des discussions que j'ai eues avec eux, la décision semble positive.»

Selon M. Castonguay les propriétaires voudront s'assurer que la ville de Roberval puisse améliorer la pression d'eau dans le secteur afin que des gicleurs soient installés. D'ailleurs, M. Castonguay estime que si l'usine avait été munie d'un système de gicleurs, les dégâts auraient été moins importants.

C'est la deuxième fois que le directeur général voit l'usine raser par les flammes. En 1992, alors qu'il était encore propriétaire, l'usine avait subi des dommages aussi importants.

Cette fois-ci, croit M. Castonguay, le feu se serait déclaré dans le secteur de la déchiqueteuse et serait accidentel. «Le gardien de nuit effectue une ronde de surveillance à tous les trois heures. À sept heures, il n'a rien remarqué et tous les accès étaient bien verrouillés.»

L'usine de rabotage procure du travail à 150 personnes et fabrique des bases de lit destinées au marché américains, ainsi que d'autres produits. Bois-Aisé s'approvisionne de planches de résineux dans les grandes scieries et les transforme sur place.



**INCENDIE - Le feu a complètement détruit l'unité de production de l'usine Bois-Aisé. Il s'agit d'une perte évaluée à au moins 5 millions $.**

**(Photo Steeve Tremblay)**

## FAITS DIVERS

### Accident mortel

CHIBOUGAMAU (DB) - Un accident mortel s'est produit vers 17 h 30, dimanche, sur la route Buade, dans le parc de Chibougamau. Une camionnette est entrée en collision avec un fardier dont la remorque n'avait pas de chargement. Le conducteur de la camionnette, Réjean Dion, âgé de 44 ans, est mort sur le coup.

### Policiers occupés

**CHICOUTIMI (DB) - Les policiers de Chicoutimi ont vécu une fin de semaine très occupée. Pas moins de 87 dossiers ont été ouverts en 48 heures. Les plus nombreux sont au chapitre des accidents de la route (29), des introductions par effraction (23) et des infractions au Code de la route (20).**

### Secouru par les forces

HEBERTVILLE (DB) - Un homme a dû être transporté à l'hôpital par hélicoptère, hier, après avoir été frappé à l'épaule par un hélice de son avion qu'il tentait de décoller. L'homme se trouvait au lac Tougas, dans les limites de la réserve faunique des Laurentides, au moment de l'accident. Il a lui-même contacté les secours, vers 17 h 30. La Sûreté du Québec a recouru aux militaires de Bagotville pour effectuer cette opération de secours à la noirceur. Le chasseur est arrivé à l'hôpital de Chicoutimi à 18 h 15. Il aurait une épaule de disloquée. L'hélicoptère a quitté la base à 19 h.



**DOMMAGES - Une résidence unifamiliale du chemin des Bouleaux, près de la rivière Chicoutimi, a été la proie des flammes, hier, à Laterrière. Devant l'ampleur des éléments, les pompiers de l'endroit ont demandé l'assistance de leurs confrères de Chicoutimi. L'incendie est survenu vers 11 h et la perte pourrait être totale.**

**(Photo Roger Gagnon)**




Maintenant à la retraite, un avocat décide de s'acheter un bar au dernier étage d'un immeuble très haut.

«Ainsi, de confier ce disciple de Thémis, lorsque je vais travailler, j'ai l'impression de me rendre au «barreau» (bar haut)»!!!

**Pierre Bourdon**

## PAS POSSIBLE

### Cadavre dans la cheminée

***MONTREAL (PC)-André Proulx, plombier de son métier, n'en revient pas encore. Appelé en fin d'après-midi samedi pour débloquer la cheminée d'un édifice à logements de Montréal, c'est un cadavre qu'il a trouvé coincé dans l'étroit réduit, d'une largeur d'environ 14 pouces.***

***«Je voyais bien qu'il y avait quelque chose de gros qui bloquait. J'ai tiré avec une crowbar (pied-de-biche) et une jambe est venue. Puis, j'ai trouvé une sandale. Là, j'ai défait le tuyau, situé à peu près cinq pieds du sol, et je suis arrivé face à face avec la tête. Ce fut tout un choc», a déclaré M. Proulx.***

***Mme Pierrette Chrétien, concierge de l'immeuble, était présente dans la cave elle aussi lors de cette découverte inattendue. C'est elle qui a téléphoné à la police. «Quand je leur ai dit qu'il y avait un cadavre dans la cheminée, ils ne m'ont pas crue. Le policier m'a répondu qu'ils n'avaient pas le temps de jouer au fou. Mais j'ai insisté, ils sont venus et ils ont vu», ajoute Mme Chrétien.***

***Gaz Métropolitain avait contacté le proporiétaire de l'immeuble récemment pour lui demander de nettoyer la cheminée parce qu'elle tirait mal.***




Une intense dépression sur la Baie d'Hudson entraîne sur toutes nos régions une masse d'air partiellement humide accompagnée de températures bien au-dessus des normales de saison. La journée d'aujourd'hui débutera donc avec un peu de soleil et des températures douces, mais le ciel s'ennuagera d'ouest en est en après-midi, avec l'approche d'une perturbation qui devrait donner des averses dispersées surtout la nuit suivante, tout en rabaissant les températures aux valeurs saisonnières mercredi.

**Saguenay. Aujourd'hui. Ciel variable. Ennuagement en fin de journée. Max. près de 16. Vents du sud-est de 20 à 40 km/h.**

**Lac-Saint-Jean. Aujourd'hui Ciel variable. Ennuagement en fin d'après-midi. Max. près de 17. Vents du sud-est de 20 à 40 km/h.**

Lever: 6h59
Coucher: 18h01





PROGRAMMATION
MARDI 14 OCTOBRE 1997

ACTIVITÉ-EXPOSITION

Expositions
Centre Administratif
Fête du 150e
2065, rue St-Dominique
Jonquière
«Regard sur le passé»
«Exposition des miniatures de M. Xavier Gauthier»
«Les jardins imaginaires de Mme Hélène Fillion Gilbert»
Accessibles sur semaine de 9 h 30 à 16 h 30, jeudi et vendredi en soirée de 18 h à 21 h et le samedi de 13 h 30 à 16 h 30.

INFORMATION: 546-1997
Une collaboration: LE QUOTIDIEN et EPS communication.
353283


## SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| Arts | 23 |
| Bandes dessinées | 25 |
| Détente | 26 |
| Décès | 33 |
| Finances | 27 |
| Horoscope | 26 |
| Petites annonces | 28 à 31 |
| Sports | 34 à 39 |
| Télévision | 25 |



Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Division de Groupe UNIMÉDIA Inc.
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec
«Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2e semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

| | |
|---|---|
| Président-éditeur: | Claude Gagnon |
| Éditeur adjoint: | Bertrand Genest |
| Contrôleur: | Serge Vallières |
| Adjoint au rédacteur en chef: | Carol Néron |
| Adjoint au rédacteur en chef: | Richard Banford |
| Chef des nouvelles: | Gilles Lalancette |
| Chef de pupitre: | Pierre Bourdon |
| Directeur du marketing: | Jean Tremblay |
| Directeur de la publicité: | Yvon Girard |
| Directeur du tirage: | Jean-Louis Lavoie |
| Responsable de la distribution: | Jean Béland |
| Directeur des opérations: | Jean Simard |
| Représentant publicité nationale: | Probec 5 Ltée |
| Montréal: | 514-285-7308 |
| Toronto: | 416-967-1814 |


## LA MARÉE

**CHICOUTIMI: La marée sera haute 1h50 (4m7) et basse à 9h15 (0m5). Elle sera à nouveau haute à14h20 (4m8) et basse 21h30 (0m3).**

**LA BAIE: La marée sera haute à 1h40 (5m2) et basse à 8h (0m4). Elle sera nouveau haute à 14h10 (5m2) et basse 20h25 (0m3).**

redaction@lequotidien.com

*Les Eboulements*

# Un autocar plonge dans un ravin et fait 43 morts

***Par Michel HEBERT***

LES EBOULEMENTS (PC) —Un tragique accident de la route a fait 43 morts et cinq blessés graves, hier, lorsqu'un autocar de la compagnie Mercier a plongé dans un ravin au pied d'une côte abrupte aux Eboulements, à l'entrée de Saint-Joseph-de-la-Rive, dans la région de Charlevoix.

Aucune trace de freins n'était visible sur la chaussée, près de la scène de l'accident.

L'autocar transportait 48 personnes, des personnes âgées domiciliées à Saint-Bernard, en Beauce, une petite municipalité d'un peu plus de 2000 habitants située à 35 km au sud de Québec. Elles se rendaient à l'Ile-aux-Coudres, en face de Saint-Joseph-de-la-Rive, célébrer Noël à l'automne, à l'auberge de Cap-au-Pierre.

L'autocar aurait quitté la route dans une courbe descendante fort accentuée et plongé, dix mètres plus bas, dans la petite rivière aux Seigneurs, qui se jette dans le fleuve Saint-Laurent.

La route est en bon état et la chaussée était sèche au moment du drame.

Cette tragédie a eu lieu dans un secteur jugé dangereux, où s'est produit un accident semblable, en 1974, qui avait fait 13 morts. Un autobus scolaire, qui transportait des personnes de l'âge d'or, avait plongé dans le ravin sur la même route.

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, a annoncé dès hier soir la tenue d'une enquête publique. «En raison de la gravité de l'accident, l'enquête publique sera amorcée dès que le rapport d'investigation du coroner sera complété», est-il écrit dans le communiqué émanant du cabinet du premier ministre.

### *Morts sur le coup*

Selon divers témoignages, le chauffeur de l'autocar aurait eu de la difficulté à négocier la courbe au pied de la «grand'côte» des Eboulements, à l'entrée de Saint-Joseph-de-la-Rive, une côte longue d'environ deux kilomètres et très abrupte.

Les habitants des localités avoisinantes, en état de choc, se sont aussitôt rendus sur place pour tenter de venir en aide aux victimes. Un homme demeurant tout près qui a vu l'autocar emprunter la courbe à grande vitesse et plonger dans le ravin est sorti aussitôt pour demander à des voisins d'appeler le 911 afin d'obtenir de l'aide. Mais selon les premiers témoins, la majorité des passagers étaient déjà morts à leur arrivée.

Tous les véhicules de secours disponibles dans la région ont été mobilisés. En tout, une dizaine d'ambulances, autant de véhicules de la SQ ainsi que des fourgons funéraires ont convergé rapidement vers le lieu du drame.

Les pompiers ont été les premiers à arriver sur les lieux, suivis des ambulanciers et des agents de la Sûreté du Québec. Plusieurs bénévoles, sept médecins de passage ou de Baie-Saint-Paul, de même que des infirmières étaient sur place pour fournir de l'aide et sortir les corps des victimes de l'autocar, qui est une perte totale.

Les secouristes ont dû avoir recours aux pinces de désincarcération pour dégager les victimes.

La scène était morbide. Les victimes étaient alignées le long d'une voie ferrée toute proche. On les plaçait dans des boîtes de carton ou sur des civières pour les transporter à la morgue de Baie-Saint-Paul.

Au centre hospitalier de Baie-Saint-Paul, situé le plus près de l'accident, du personnel supplémentaire avait été appelé en renfort pour accueillir les blessés.

Cinq personnes gravement blessées, d'abord reçues à l'urgence du centre hospitalier de Baie-Saint-Paul, ont dû être transférées à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, à Québec, où elles devaient être opérées dans le courant de la soirée, en raison de la gravité de leurs blessures.

Les corps ont été transportés cette nuit au cimetière Saint-Charles de Québec, où les familles des victimes devront se rendre ce matin pour l'identification.

### *Différentes hypothèses*

«Est-ce un manque de freins, un défaut mécanique ou une méconnaissance de l'endroit de la part du conducteur? Pour le moment, ça reste des hypothèses à vérifier», déclarait hier le caporal Réal Ouellette, de la Sûreté du Québec.

André Castonguay, qui regardait par la fenêtre de sa maison, de l'autre côté de la route, a vu l'autobus «filer dans le trou», sans ralentir. Il est sorti en courant, en criant à ses voisins: «Vite, appelez les ambulanciers».

Lui-même chauffeur d'autobus scolaire, M. Castonguay connaît bien le secteur, la «grande côte des Eboulements».

«Demain matin, quand je vais m'asseoir dans mon autobus scolaire, je vais y repenser, c'est sûr», disait-il, songeur.

Le curé des Eboulements, l'abbé Jean Moisan, a aussi été l'un des premiers sur place. Constatant l'inertie des gens, il leur a lancé: «Si vous m'entendez, je vous donne l'absolution générale. Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit.»

Lui qui passe là tous les jours trouve «curieux que ça n'arrive qu'aux autobus».

Julienne Desgagnés travaillait hier à l'extérieur de sa maison toute proche.

Elle a entendu un «gros boum», s'est retournée et a vu le garde-fou démoli. Elle était certaine qu'un grave accident venait de survenir. Et ça lui en a rappelé un autre survenu il y a presque 25 ans.

«Il y a un autobus qui est entré dans le même trou, disait-elle, hier. C'était le 3 juin 1974. Je m'en souviens, c'était le mariage de ma soeur.»

### *13 morts en 1974*

Ce n'est pas le premier accident du genre à survenir à cet endroit. Le 1er juin 1974, un autobus transportant des membres du club de l'âge d'or de La Tuque avait plongé dans un ravin sur la même route, à Saint-Joseph-de-la-Rive. L'accident avait fait 13 morts et 31 blessés.

Quelques semaines plus tard, le coroner J.-Armand Drouin, en visite sur les lieux de l'accident, se disait surpris de l'importance de la dénivellation. Il suggérait aussi de munir les autobus de ceintures de sécurité - les sièges, disait-il alors, peuvent être détachés par la seule force de deux hommes.

Hier, les freins d'un camion de la Sûreté du Québec appelé sur les lieux de l'accident, et qui venait de descendre la Grande Côte des Eboulements, chauffaient. Il a fallu utiliser un extincteur pour les refroidir.

Le village de Saint-Bernard était sous le choc hier soir, consterné par l'horreur de l'accident, le plus grave à survenir au Canada.

Un autobus occupé par des personnes handicapées s'était abîmé dans le lac d'Argent, à Eastman, en Estrie, en 1978. Il y avait eu 41 victimes. Un triste record battu hier.



**DRAME — L'autocar n'était plus qu'un amas de ferraille dans le ravin à l'entrée de Saint-Joseph-de-la-Rive qui est devenu le cercueil de plusieurs voyageurs.**



**TRISTE — Les corps des victimes étaient déposés dans des boites le long de la voie ferrée. Une scène de désolation qui est venue attrister cette journée dans Charlevoix.**





**VICTIME - Des secouristes transportent le corps de l'une des victimes de l'hécatombe.** **(Photo PC)**

*Fête assombrie par la tragédie*

# Un groupe de St-Ambroise devait partager leur hôtel

*par Denis Gauthier*
*Collaboration spéciale*
*Le Soleil*

ILE-AUX-COUDRES — En se rendant participer au Noël d'automne à l'Ile-aux-Coudres, les 46 membres du club de l'âge d'or de Saint-Ambroise, près de Chicoutimi, étaient loin de se douter que leur party serait assombri par une tragédie routière mettant en cause des gens de l'âge d'or de la Beauce.

«Nous ne les connaissions pas, mais nous savions qu'il y aurait un autre groupe avec nous à l'hôtel. Nous nous disions : tant mieux, plus on est de fous, plus on s'amuse», raconte la présidente du groupe du Saguenay, Mme Bernadette Bouchard-Audet.

Sur l'heure du souper, les gens du Saguenay étaient seuls dans la grande salle à manger de l'hôtel Cap-aux-Pierres appartenant à la famille Dufour. On discutait de la tragédie. «Cette affaire nous étouffe un peu, c'est dérangeant», avouait Mme Audet. Quelques minutes plus tôt, chacun était rivé au téléviseur de sa chambre prenant connaissance de l'ampleur de la tragédie.

«Nous allons fêter quand même, mais c'est évident que ce ne sera pas pareil», convenait l'organisatrice. Mme Audet connaissait bien les célèbres côtes de Charlevoix. L'an dernier, elle avait fait renverser une décision à l'effet de venir participer au Noël d'automne à l'Ile-aux-Coudres, réussissant à amener son monde au Festival de l'oie blanche de Montmagny. «Cette année, je n'ai pas été capable de les faire changer d'idée et nous nous retrouvons en pleine tragédie.»

Si les gens du Saguenay étaient moroses, c'est qu'ils avaient conscience que c'est leur autobus qui aurait pu être en cause. Ils sont arrivés aux Éboulements à 14 h 30. Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec dirigeaient alors les usagers de la route vers une autre côte. Le chauffeur, M. Raymond Perron, est sorti de l'autocar pour savoir de quoi il en retournait. En rembarquant dans l'autobus, il n'a soufflé mot à personne. «Je leur ai dit la vérité rendu sur le traversier. Je ne voulais pas les énerver inutilement», confie-t-il. En arrivant à l'hôtel, ils ont appris que c'était le groupe qui devait fêter avec eux qui était en cause. «Ça refroidit une atmosphère», laisse tomber Mme Audet.

La direction de l'hôtel a réuni tout le personnel affecté au party quelques minutes avant le souper pour leur intimer la consigne de ne plus aborder l'événement avec la clientèle sous aucun prétexte. Nous ne sommes pas indifférents. Ils sont réunis ici pour s'amuser, nous aurons besoins de tout notre professionnalisme pour les faire oublier... un peu», disait le maître d'hôtel en éloignant poliment les journalistes.

Les Noël en automne sont une activité fort courue sur l'Ile-aux-Coudres, particulièrement par les groupes de l'âge d'or. Après le souper, un orchestre égaie les gens. Il y a une messe vers minuit et un réveillon alors que le Père Noël distribue un petit cadeau à chacun. Hier, il en est resté 48 dans sa poche.

## «J'ai donné l'absolution»

*—Le curé Moisan*

SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE (Le Soleil) — «J'ai ouvert la porte de la sortie de secours de l'autobus. J'ai crié pour savoir s'il y avait encore des gens vivants à l'intérieur. Personne n'a répondu. C'est là que j'ai donné l'absolution à tout le monde. Je leur ai dit que Dieu leur pardonnait tous leurs péchés.»

Jean Moisan, le curé de Saint-Joseph-de-la-Rive, a été l'une des premières personnes à se rendre sur les lieux de la tragédie. La scène d'horreur qu'il a vue le marquera à jamais.

«C'était la désolation. Ça peut même pas se dire avec des mots comment on se sent mal dans ce genre de situation. Il y a 43 personnes qui sont mortes, donc il y a des centaines de gens qui sont directement concernés par ça», soupire l'abbé Moisan, qui s'occupe de ses 210 paroissiens depuis plus de 30 ans.

«À mon arrivée, j'ai commencé à enlever les fenêtres brisées. Je n'entendais pas de cris. Je voyais seulement des gens assez âgés, écrasés sous leurs sièges», continue M. Moisan tout en disant qu'il n'a pas pu parler aux survivants.

Le 2 juin 1974, lors de l'accident qui a tué 14 personnes exactement au même endroit, l'abbé Moisan célébrait un mariage à environ un kilomètre du drame. «C'est mon collègue des Éboulements qui avait alors donné les derniers sacrements aux gens.»

Vers 19 h 15, le curé Moisan a dû quitter la meute de journalistes qui le mitraillaient de questions. Sa raison était très bonne.

«J'ai une messe à dire à 19 h 30. Elle sera dédiée à tous ceux qui sont concernés par le drame.»

## Le passage de l'autobus avait inquiété des gens

LES ÉBOULEMENTS (PC) - Le passage dans Charlevoix de l'autocar dans lequel 43 personnes ont perdu la vie dans le petit village des Éboulements, hier après-midi, avait suscité l'inquiétude de plusieurs citoyens, qui en avaient informé la Sûreté du Québec.

«Il y a des témoins qui ont appelé pour dire qu'ils avaient vu ce véhicule-là circuler, mais pour la teneur de leur information, je ne pourrais pas vous dire», a déclaré le sergent Yves Leblanc, de la Sûreté du Québec, en conférence de presse, aux Éboulements, hier soir.

Ce dernier a fait comprendre que l'hypothèse des freins surchauffés sera sérieusement étudiée par les autorités policières et les experts de la Société d'assurance automobile du Québec, présents sur la scène du drame, tard hier soir.

L'autobus de la compagnie Mercier, de Thetford Mines, a été retirée hier soir du ravin au fond duquel il s'est écrasé.

Le maire de la petite localité des Éboulements, qui fait face à l'Ile-aux-Coudres, Antoine Deschênes travaille au ministère des Transports et redoutait une répétition de l'accident qui a fait 13 morts et 31 blessés en 1974. À son avis, les routes de Charlevoix sont particulièrement exigeantes pour les freins de tous les types de véhicule.

«C'est un fait. Des freins chauds, ça n'arrête plus», a-t-il dit, la voix cassée par l'émotion.

«C'est sûr, a-t-il ajouté, que lorsqu'on freine sur une longue distance, ils ne refroidissent pas les freins, ça devient de plus en plus dur d'arrêter un véhicule.»

On a aussi appris hier soir que les passagers de l'autobus ne portaient vraisemblablement pas de ceinture de sécurité. Deux d'entre eux ont d'ailleurs été éjectés du véhicule lors de l'impact. Les autres sont restés coincés dans les débris du véhicule.

«Ils étaient empilés les uns par-dessus les autres», a déclaré Jacinthe Ménard, des Ambulances Ménard, en première ligne des événements tragiques de lundi.

Le coroner en chef adjoint, Serge Turmel, a précisé que 13 hommes et 30 femmes avaient perdu la vie dans l'accident. Les corps des victimes ont été transportés au cimetière Saint-Charles de Québec, où les familles devront les identifier aujourd'hui.

## «On entendait des gémissements»

*—Un secouriste*

(PC) - La plupart des occupants de l'autocar qui s'est écrasé, hier après-midi, dans un ravin des Éboulements, dans Charlevoix, étaient déjà inconscients ou décédés lors de l'arrivée des premières personnes accourues sur le site.

Selon Louis Lacroix, arrivé «deux ou trois minutes» après l'accident, vers 13 h 50, seuls quelques «gémissements» parvenaient de l'autocar renversé sur le côté. «À l'intérieur de l'autocar, on voyait très peu de mouvements», a-t-il raconté en début de soirée à La Presse Canadienne.

«Le pare-brise avant était complètement arraché, les corps inertes des victimes gisaient pêle-mêle au fond de l'autobus», a indiqué M. Lacroix, qui est journaliste à la radio communautaire CIHO de Saint-Hilarion, tout près.

Au moment de l'accident, M. Lacroix était chez des amis en haut de la «grand'côte» des Éboulements. Aussitôt alerté, il s'est précipité sur les lieux et à son arrivée, deux ou trois personnes étaient déjà sur place.

«On entendait des gémissements, et deux personnes - ou trois, je ne sais plus trop bien - gisaient à cinq ou six pieds devant l'autobus.»

M. Lacroix a alors appelé de son téléphone cellulaire la Sûreté du Québec, qui avait déjà été prévenue. Constatant que la tôle tordue nuirait aux secouristes, il a immédiatement appelé les pompiers des Éboulements pour qu'ils s'amènent avec les pinces de décarcération.

«Puis, j'ai passé à un autre homme un sceau d'eau parce qu'il y avait de la fumée qui sortait de l'arrière de l'autobus (où se trouve le moteur)», a raconté M. Lacroix. «Comme si l'huile à moteur brûlait.»

Là, le tableau s'éclaircissait peu à peu devant les yeux de M. Lacroix : des victimes inertes, ou gémissant faiblement dans un autocar renversé et tordu par la violence de l'impact.

«Une infirmière qui passait par là et qui s'était arrêtée a commencé à prodiguer des soins aux victimes», se souvient-il. «Elle était très secouée, comme nous.»

À l'arrivée des premiers secours - des ambulanciers de la région -, M. Lacroix est retourné sur la route pour indiquer le site de l'accident aux autres secouristes et faire la circulation.

Selon lui, l'accident d'hier est survenu exactement là où, le 1er juin 1974, un autobus d'écoliers transportant des personnes âgées s'était écrasé, nez devant, dans le ravin de la «grand'côte» des Éboulements. L'accident de 1974 avait fait 13 morts et 31 blessés chez les membres du club de l'âge d'or de La Tuque.

«Cette côte est longue de plus de deux kilomètres, explique M. Lacroix. En bas de la côte, il y a une courbe prononcée à droite, juste avant d'arriver à Saint-Joseph-de-la-Rive. (Hier), l'autobus est passé complètement dans le garde-fou et est allé s'écraser sur le côté dans le ravin.»



**SECOURS - Les secouristes ont eu beaucoup de difficulté à dégager les corps des débris de l'autobus.**

**(Photo Le Soleil)**

# Un bain de folklore réussi

*par Denis Bouchard*

SAINT-AMBROISE (DB) — La deuxième journée d'activités de l'Association québécoise des loisirs folkloriques du Saguenay-Lac-Saint-Jean a connu un beau succès, dimanche, à Saint-Ambroise.

Quelque 200 personnes ont accepté l'invitation des organisateurs à prendre un bain de folklore au rythme de musiciens locaux. En tout, près de 50 musiciens ont fait danser les amateurs de folklore sur des airs bien connus.

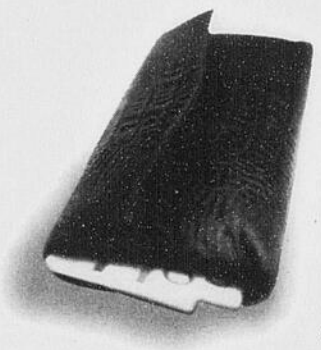
Porte-parole de l'association, Fernand Parizeau a indiqué qu'une journée du genre marquait bien l'intérêt de la région pour le folklore. «Et l'important, dit-il, n'est pas de danser, mais d'essayer de danser. Progressivement, les gens prennent le pas.»

Une vingtaine de violonistes, 15 accordéonistes, six harmonicistes, pianistes, guitaristes, chanteurs et chanteuses se sont relayés pour faire «swinger» les participants.



**RÉUSSIE — La deuxième journée annuelle de l'Association québécoise des loisirs folkloriques a connu un beau succès dimanche à Saint-Ambroise. Environ 200 personnes y ont pris part.**
**(Photo Roger Gagnon)**

L'association a conclu une entente avec la municipalité de Saint-Ambroise lui permettant d'utiliser le complexe socio-culturel de l'endroit pour les neuf activités de l'année. Ceci assure un meilleur achalandage parce que les intéressés n'ont pas besoin de chercher où se passeront les journées folkloriques.

Peu importe votre type de portefeuille, bienvenue à la caisse.

Vous recherchez

SÉCURITÉ et FORT POTENTIEL DE RENDEMENT BOURSIER?

Notre équipe-conseil vous offre

L'ÉPARGNE À TERME À RENDEMENT BOURSIER DESJARDINS

*Jusqu'au 29 novembre*

Une autre solution Desjardins pour faire les bons choix et diversifier votre portefeuille selon vos besoins.

Discutez-en avec *Sonia-Annie Bergeron*, conseillère à la caisse populaire de Saint-Félicien, ou avec un des 200 conseillers Desjardins de la région.



AccèsD 1 800 CAISSES
www.desjardins.com

365475

Desjardins pour s'aider soi-même

SANS TAXES

TAPIS COMMERCIAL
2,99$ V CAR. SANS TAXES
12' large

CÉRAMIQUE À MUR
69¢ pi car. SANS TAXES

CÉRAMIQUE À PLANCHER
1,29$ pi car. SANS TAXES

PRÉLART
3,99$ V CAR. SANS TAXES
12' large

RABAIS DE 5%
OU PARTEZ SANS PAYER 6 MOIS POUR RELAXER

L'ENTREPÔT DU COUVRE-PLANCHER
rue Alma, Chicoutimi
(voisin de Potvin & Bouchard)
364251

*L'Anse-Saint-Jean et Rivière-Eternité*

# Le symposium séduit la foule

L'ANSE-SAINT-JEAN (DB) - La septième édition du Symposium villages en couleurs de L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay a été un succès de foule sans précédent, au dire de la directrice générale de l'événement, Elisabeth Miron.



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Selon une évaluation sommaire, quelque 15 000 visiteurs sont passés à Petit-Saguenay et L'Anse-Saint-Jean de samedi à hier, pour apprécier d'abord les oeuvres d'une quarantaine d'artistes, les couleurs d'automne et le fjord du Saguenay.

C'est d'ailleurs le fjord qui été l'esprit de la fête cette année, ce qui a contribué à faire monter l'inspiration chez les artistes participants. Perchés dans des paysages ou encore à l'école du Vallon de Petit-Saguenay ou chalet et du centre de ski du Mont-Edouard, ces artistes ont traduit leur façon de voir le fjord, un phénomène géographique unique en Amérique du Nord.

Encore sous le charme des trois jours du symposium, Mme Miron a commenté avec un grand soupir: «Déjà fini, c'est court pour une année complète d'organisation.»

Selon elle, la population a beaucoup apprécié la qualité du symposium et elle l'a prouvé en participants aux différents ateliers.

Parmi les animateurs d'atelier, il y a eu René Tardif, autour du thème des couleurs, Heidi Schiemann, céramique, Philippe Boivin, bijoux, et Jacques Hébert, aquarelle. Ils ont été répartis entre Petit-Saguenay et L'Anse-Saint-Jean.

La directrice général a indiqué que le déroulement de la septième édition tend à prouver que l'organisation s'approche de la formule idéale. Le symposium a commencé avec 55 artistes pour finalement en accepter une quarantaine.

Deux toiles du peintres invités Gilles McLean, de La Baie, ont été attribuées aux visiteurs.

Impact indéniable pour les communautés locales, les retombées économiques. Entre une saison estivale satisfaisante et une saison de ski dont les allures sont difficiles à prévoir, ce symposium automnal apporte de l'eau au moulin de L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay.

D'ailleurs, le centre de ski du Mont-Edouard a profité de l'achalandage pour mettre ses remonte-pentes au service des visiteurs.



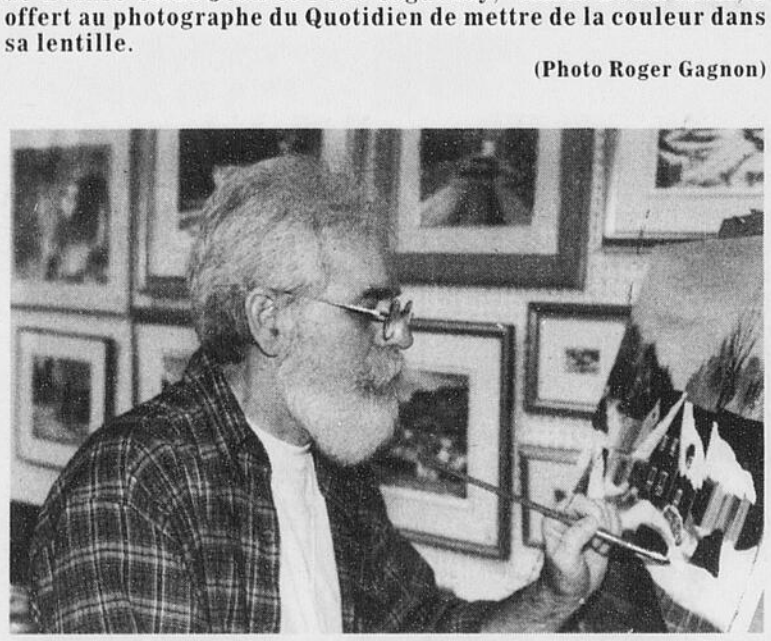
**INVITE - Le peintre Gilles McLean ne pouvait espérer meilleur point de vue pour mettre le fjord sur sa toile. Du haut du sentier de La Tabatière, le Saguenay s'offre dans toute sa splendeur.**

**(Photo Roger Gagnon)**



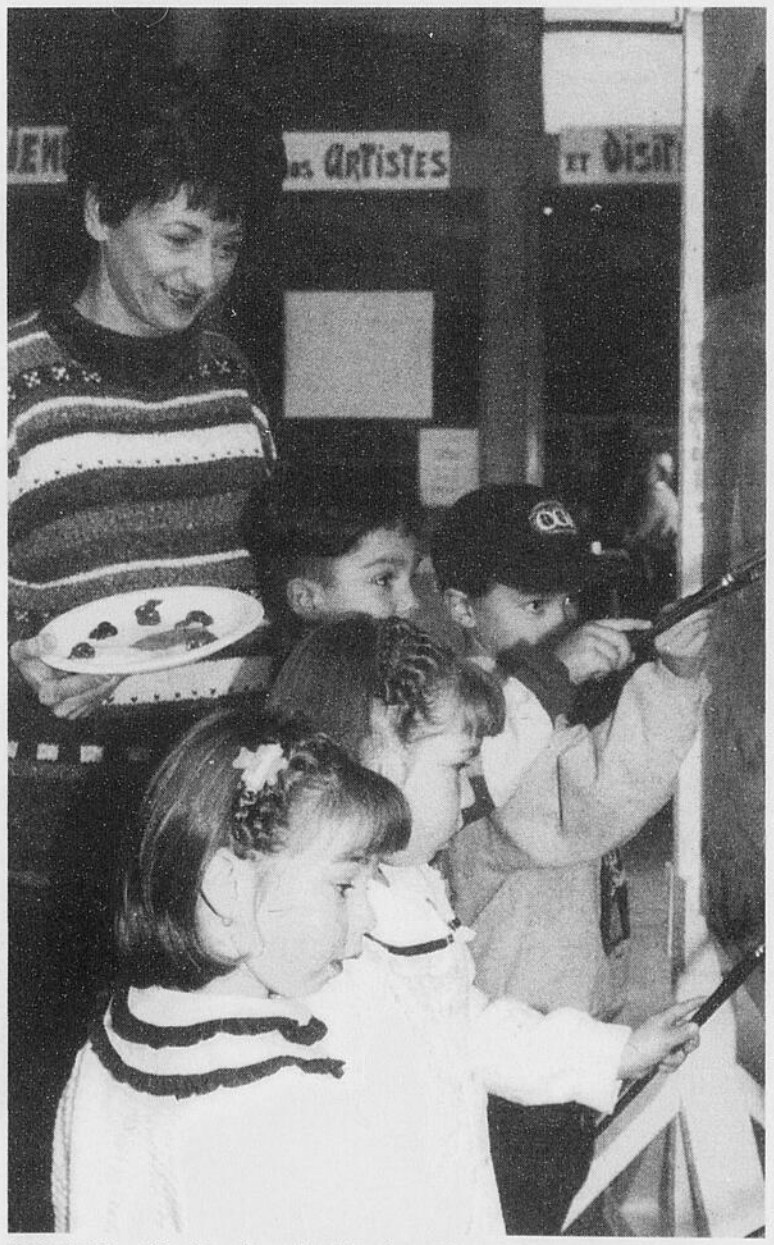
**COULEURS - La présidente du Symposium villages en couleurs de L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay, Marie Boudreault, a offert au photographe du Quotidien de mettre de la couleur dans sa lentille.**

**(Photo Roger Gagnon)**



**PATIENCE - Ce n'est pas parce que les couleurs éclatent partout qu'il faut se restreindre à l'automne. le peintre Réal Lepage a choisi de peindre une scène d'hiver pour nous faire rêver peut-être...**

**(Photo Roger Gagnon)**



**RELEVE - Sheila, Anouk, Charles-Alexandre et Simon n'ont pu résister à l'invitation de Dany Bergeron de se laisser aller à leur inspiration.**

**(Photo Roger Gagnon)**

## EN BREF

### Jean Chrétien

OTTAWA (PC)-Voici le message qu'a livré hier le premier ministre du Canada, M. Jean Chrétien, à la suite du tragique accident qui a coûté la vie à 43 personnes dans la région de Charlevoix:

«Comme tous les Canadiens et Canadiennes, j'ai été saisi d'apprendre la fin tragique d'un après-midi voué à la découverte du charme automnal de la région de Charlevoix.

«Je sais qu'Aline et moi parlons au nom de tous les Canadiens, d'un océan à l'autre, en offrant nos plus sincères condoléances aux familles de ceux et celles qui ont perdu la vie. Nos pensées et nos prières vous accompagnent. Et nous espérons vivement que la guérison des blessés sera complète et qu'ils pourront retrouver les êtres qui leur sont chers.»

### Lucien Bouchard

**QUEBEC (PC)-Voici le message qu'a livré hier soir le premier ministre du Québec, M. Lucien Bouchard, à la suite du terrible accident qui a coûté la vie à 43 personnes, hier, aux Eboulements, dans la région de Charlevoix:**

**«Au nom de la population québécoise, de mon épouse et en mon nom personnel, je désire transmettre mes plus vives condoléances aux familles et aux proches des victimes du tragique accident survenu cet après-midi (hier) aux Eboulements. Je vous souhaite de trouver le courage de surmonter la terrible épreuve qui vous afflige. Je partage avec vous la douleur de perdre des femmes et des hommes irremplaçables.**

**«Je désire également transmettre tous mes voeux de prompt rétablissement à celles et ceux qui ont survécu à ce dramatique événement. Je suis solidaire du désarroi que vous ressentez en ce moment et je désire vous exprimer toute ma sympathie en ces pénibles instants.»**

### Hôpital préparé

BAIE-SAINT-PAUL (PC)-L'hôpital de Baie-Saint-Paul s'était préparé au pire, hier, en déclenchant immédiatement son code Avalanche aussitôt informé de la tragédie des Eboulements. Mais le pire fut encore plus terrible: les innombrables blessés attendus s'étaient plutôt transformés en innombrables morts, dont les corps allaient être alors transportés à l'hôpital voisin de La Malbaie, où se trouve la morgue régionale.

C'est finalement cinq blessés qu'a accueillis l'urgence de Baie-Saint-Paul, les cinq survivants de l'autobus qu'occupaient les 47 personnes âgées de l'hécatombe de Charlevoix, en plus de son chauffeur.

Ainsi, les spécialistes paramédicaux qui se préparaient à soutenir une intervention sur des blessés graves furent rapidement envoyés à la Malbaie afin d'y gérer plutôt un énorme deuil de 43 morts.

# Le maire de Saint-Bernard ne savait que dire

*Claude Vaillancourt*
*Le Soleil*

SAINT-BERNARD — D'habitude bien à l'aise dans les choix qu'il a assumés tout au long de sa vie, le maire de Saint-Bernard avait, pour une fois, les jambes coupées.

Assis sur une table face à ses concitoyens, les uns effondrés les autres encore incrédules, Liboire Lefèvre ne savait plus que dire ni que faire devant la tragédie qui a décimé sa municipalité.

«Ce qui va arriver demain, j'sais pas. Il va falloir attendre. Pour le moment, je ne demande rien.»

Confiant aussi de l'ouverture d'esprit des gens de son patelin et assurés de l'appui des paroisses voisines, l'homme de 64 ans prend quelques instants pour penser à son ami et voisin, Gonzague Betty, avec qui il jouait aux cartes chaque fois qu'il n'avait pas de réunion, à sa belle-soeur, Jeannette Labrecque, et aux nombreux coeurs qui se sont fendillés dès que la nouvelle de l'accident de l'autobus a commencé à se répandre.

«Il y a une chose de sûre, confie le premier magistrat. Tout est ouvert. Si l'on veut la salle communautaire pour les funérailles, elle est disponible.»

Une offre que confirme le conseiller Jacques Lirette qui, dans les minutes précédentes, avait eu la délicate tâche de rencontrer individuellement les membres des familles des victimes de l'accident pour leur confirmer que leur père ou leur mère n'était pas sur la liste des personnes qui avaient été transférées à l'hôpital.

Car, pour ajouter à la dureté de l'épreuve, avec seulement cinq noms à livrer, il était plus facile pour les responsables municipaux de citer le nom des personnes transportées à l'hôpital que celles des gens qui étaient, à ce moment, présumément décédées.

Aux curieux rassemblés dans cette même salle communautaire, le sergent Marc Guay, responsable du poste de la Sûreté du Québec à Saint-Joseph, a égrené les noms sur un ton impassible: Jacques Labrecque, Philippe Gourde, Catherine Larochelle-Labrecque et Gonzague Betty sont au Centre hospitalier de l'Enfant-Jésus à Québec alors que Lucette Fortin a été dirigé à l'hôpital de Baie-Saint-Paul.

Pour tous les autres (Voir la liste dans un autre texte), le policier ne pouvait que leur laisser supposer le décès puisque, depuis deux heures au moins, tous avaient appris le fatidique décompte: 43 morts et 5 blessés.

En l'espace de quelques minutes, la salle s'est vidée de ses occupants car le policier a prié les gens de prendre les mesures nécessaires pour que des représentants de chacune des familles se rendre à La Malbaie pour pouvoir procéder à l'identification des victimes.

«C'est toutte du bon monde, les gens de Saint-Bernard, rallonge le maire Lefèvre. Ça va être dur à vivre dans les prochains jours.»

Le curé de la paroisse, l'abbé Marc-André Lachance, est pour sa part très conscient de cette triste réalité que devront vivre ses paroissiens, une réalité qui deviendra le point de mire de l'ensemble du Québec avec la présence assurée d'une horde de journalistes.

Mais hier, il se contentait, tel un pasteur, d'être parmi ses ouailles et de partager leur douleur. «C'est pas les mots qui consolent mais le fait d'être ensemble», expliquait-il entre deux moments de réconfort.




Depuis 20 ans, notre organisation a identifié une gamme de végétaux d'intérieur particulièrement appréciés par les consommateurs d'ici et s'est engagée à les produire et les rendre disponibles chez la très grande majorité des marchands de plantes du Saguenay – Lac-Saint-Jean.

**OUVERT 12 MOIS - 7 jours/semaine**

Notre engagement dans une démarche de développement durable tient entre autres au fort de:

- notre contribution à un club d'encadrement afin de minimiser l'usage des pesticides
- la mise à contribution d'un plateau de jeunes handicapés pour le lavage et la réutilisation des pots usagés au lieu de les jeter
- au compostage et au recyclage des résidus d'opération de l'entreprise
- maintien d'emplois locaux
- mise en place d'une gestion participative qui favorise la relève



*SPÉCIALITÉS: plantes vertes et potées fleuries d'intérieur, cactus, poterie mexicaine et italienne.*

**Raymond Rouleau**
Directeur Serres Dame Nature

**serres dame nature**
**1252, route 170, Saint-Gédéon**

Ouvert 12 mois - 7 jours /semaine
Du lundi au vendredi: 8 h à 17 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 11 h à 17 h

Téléphone: (418) 345-2464
1-800-463-9183
Fax: (418) 345-8663

365353



**CHIC PONTIAC**

**LIQUIDE TOUS SES MODÈLES 1997 NEUFS**
**EN INVENTAIRE**
***au prix coutant****

**Choix de 100 véhicules passagers et camions**



*SUNFIRE GTX*



*TRANS SPORT 7 passagers*



*GRAND AM SE*



*JIMMY 4 portes*



*PARK AVENUE*



*PICK-UP GMC*

**** Le prix que nous avons payé le véhicule***

***EXIGEZ DE VOIR LA FACTURE DU MANUFACTURIER***

**Chic Pontiac Buick GMC**

***80, Racine Est, Chicoutimi***
***696-2226*** *Sans frais: 1-800-463-6525*

364535

LE QUOTIDIEN

*Éditeur:* **Claude Gagnon** cgagnonpres@lequotidien.com

*Éditeur adjoint:* **Bertrand Genest** bgenest@lequotidien.com

# Le train des réformes ralentit, élections en vue !

Inspiré par le résultat peu probant pour son parti des élections partielles de lundi dernier, et par une série de ratés — dont quelques-uns très graves — constatées dans le virage ambulatoire, Lucien Bouchard apparaît bel et bien décidé à mettre la pédale douce dans les réformes entreprises par son gouvernement.

Le fait est que, en cette année préélectorale, le chef péquiste, pour employer une expression chère à sa ministre du Revenu, Rita Dionne-Marsolais, ne veut surtout pas envoyer de «mauvais signaux» à son électorat.

La prudence est la mère de toutes les vertus, particulièrement en politique...

Car, des avatars des grandes réformes aux récentes anecdotes croustillantes concernant une poignée de députés et ministres péquistes, la rentrée automnale n'a pas vraiment servi les intérêts du gouvernement Bouchard.



CAROL NÉRON
cneron@lequotidien.com

Ainsi, le «mauvais signal» envoyé aux contribuables québécois par le ministre Bernard Landry, qui ne s'est pas acquitté de ses taxes municipales pour un montant de 6000 $, n'a rien pour améliorer l'image d'un gouvernement en train de devenir, dans l'opinion publique, un véritable «Bonhomme Sept-Heures».

Lucien Bouchard peut toujours trouver une consolation dans le fait que, d'une certaine manière, Rita Dionne-Marsolais avait raison de s'en prendre aux «journées sans taxes» utilisées par des marchands québécois pour mousser leurs ventes. Le comportement de Bernard Landry peut, en effet, envoyer un fort «mauvais signal» aux contribuables tentés de contourner, selon leurs modestes moyens, les lois fiscales !

Les déboires de la députée Monique Simard, quant à eux, contribuent à leur tour à fragiliser la réputation de rigueur intellectuelle que les péquistes ont toujours voulu associer aux élus portant leur bannière.

Lucien Bouchard a finalement admis, vendredi à Rimouski, que la négociation avec les municipalités, relativement au transfert de responsabilités de 500 millions $, n'avait nullement rapproché son gouvernement des contribuables. Cet élément semble avoir fait pencher définitivement la balance en faveur d'un ralentissement marqué du train des réformes.

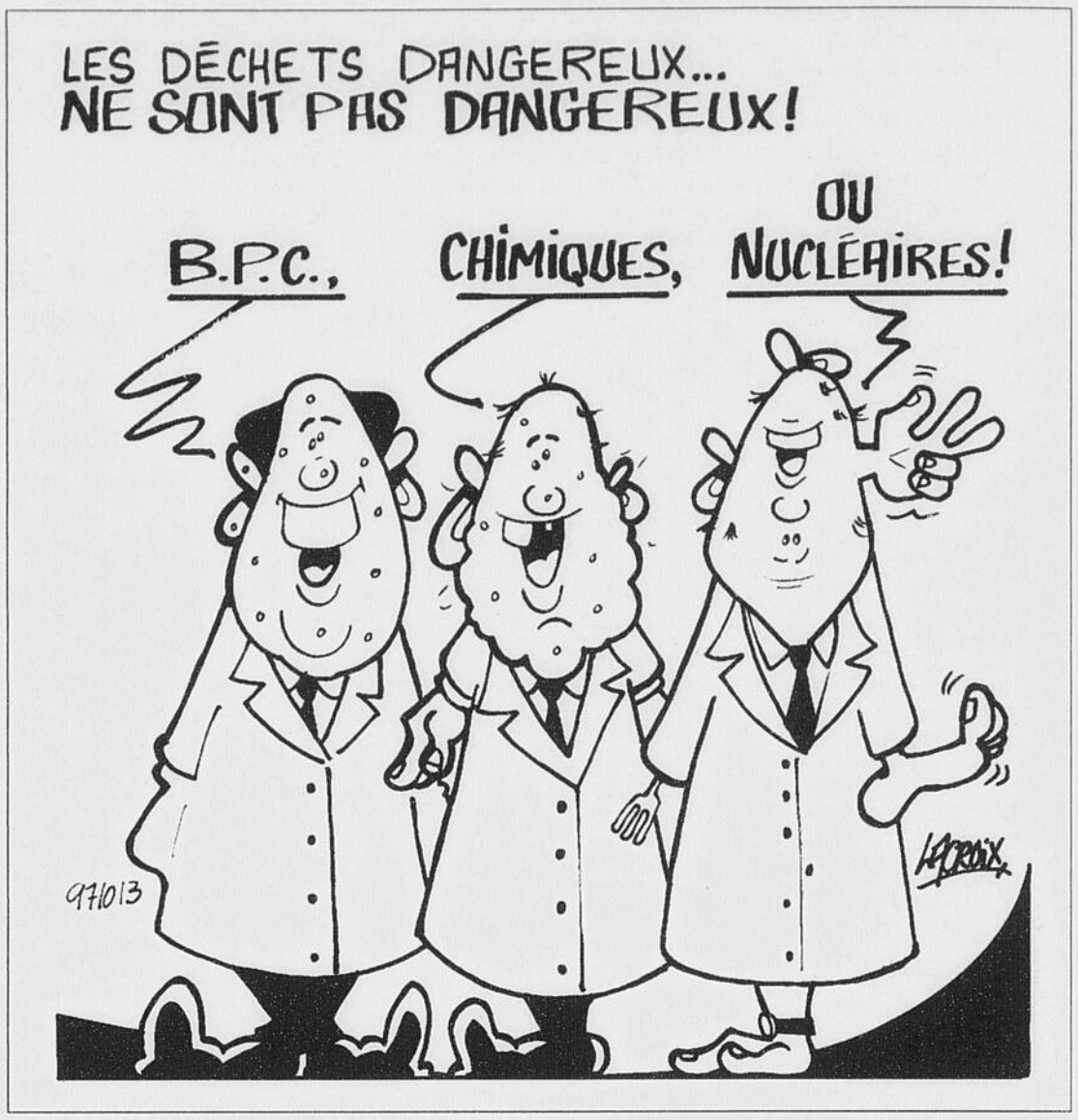
Les Québécois pourront donc mettre à profit l'hiver et le printemps pour enfin récupérer...en attendant la tenue des élections générales qui auront lieu vraisemblablement à l'automne de 1998.

Cependant, cette accalmie tant souhaitée depuis au moins un an et demi ne devrait pas toucher les assistés-sociaux.

La ministre Louise Harel a concocté une vaste réforme de l'aide sociale, laquelle pourrait bien réserver quelques mauvaises surprises pour les bénéficiaires. Le projet de loi relatif à cette initiative devrait être déposé dans le cours de la prochaine session parlementaire.

Étant donné que le Parti québécois, en raison des principes de social-démocratie qu'il défend, recueille une bonne part de ses appuis politiques au sein du groupe des assistés sociaux, Lucien Bouchard a raison de ressentir quelque inquiétude face aux remous susceptibles d'être engendrés par la réforme Harel.

Lucien Bouchard et ses troupes s'engagent désormais dans une course contre la montre, dont l'échéance ne devrait pas dépasser l'an 2000. Après les élections générales de l'automne prochain, qui confirmeront, le chef-péquiste l'espère bien, son leadership au sein de l'électorat et du PQ, un troisième référendum sur la souveraineté est prévu. Et c'est à ce moment-là, bien sûr, que, réformes ou pas, anecdotes ou pas, se jouera l'avenir des souverainistes et de leur chef actuel.




## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

# Les pétrolières agissent dans l'illégalité

Les tactiques déloyales des compagnies majeures qui ont pour effet de menacer la survie des entreprises pétrolières indépendantes à intérêt québécois ont franchi une limite inacceptable.

La situation de la Gaspésie, entre autres, est dramatique puisque la guerre des prix qui secoue cette région depuis des mois a pris une forme nouvelle intolérable, celle de l'illégalité.

Les compagnies Irving, Ultramar, Pétro-Canada et Esso, ont en effet établi un prix de vente de l'essence à la pompe en bas de la limite légale actuellement en application qui ne fait pourtant qu'interdire de vendre de l'essence en bas du montant cumulé du prix de gros, du coût du transport et des taxes.

Ces ventes menacent de fermeture des entreprises québécoises efficaces. Ces dernières, contrairement aux entreprises multinationales, ne peuvent compter sur les profits réalisés dans les opérations de raffinage et d'extraction de pétrole brut pour mener des opérations qui mettent hors du marché les seules entreprises pouvant garantir aux consommateurs une véritable concurrence.

S'ils bénéficient de bas prix temporaires, les consommateurs gaspésiens savent que, une fois la véritable concurrence disparue, ils devront se procurer leur carburant à prix très élevé.

### *Approche modifiée*

On a l'impression que les compagnies majeures ont modifié leur approche en ciblant une zone en particulier pour en éliminer la véritable concurrenc. Toutes les régions du Québec peuvent l'une après l'autre subir pareil assaut...

L'ADIP a constaté que les compagnies Irving, Ultramar, Pétro-Canada et Esso, posaient actuellement des gestes illégaux en Gaspésie. Les territoires des municipalités de Gaspé, Grande-Rivière, Chandler, Paspébiac et Bonaventure sont touchés.

Les compagnies majeures doivent respecter les lois du Québec comme elles respectent celles des territoires où elles font affaire ailleurs dans le monde. Elles doivent un minimum de respect à la population du Québec en respectant les lois adoptées par leurs institutions démocratiques.

### *Intervention d'urgence*

Cette situation met en lumière l'urgence de l'intervention de la Régie de l'énergie qui doit tenir des audiences publiques et fixer la valeur des coûts d'exploitation qui permettront d'interdire pour de bon les ventes à pertes ruineuses pour les entreprises pétrolières québécoises et menaçantes pour les consommateurs.

Les consommateurs tiennent en effet au maintien d'un marché pétrolier vraiment concurrentiel qui constitue leur seule véritable protection contre les abus dont ils peuvent etre victimes.

**René Blouin,**
**PDG,**
**Association des distributeurs indépendants.**

## CLIN D'OEIL

# Stress de privilégiés

**Jacques Villeneuve a raté le coche, comme on dit. Parti en première position au Grand Prix du Japon, il a terminé cinquième.**

**Les fans du coureur automobile devront attendre la fin du mois d'octobre pour le voir décrocher, du moins le croient-ils, la couronne de champion du monde de la F-1.**

**Pendant ce temps, en Algérie...**

**C. Néron**

## A NOS CORRESPONDANTS

**Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.**

**Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.**

**Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.**

# Liste des victimes

SAINT-BERNARD (PC) - Voici la liste des victimes de l'accident d'autocar survenu hier aux Éboulements, liste affichée à la porte de la mairie de Saint-Bernard par la Sûreté du Québec.

**Les blessés:**
Gonzague Betty
Lucille Fortin-Labrecque
Philippe Gourde
Catherine Labrecque
Jacques Labrecque

**Les morts:**
Émilienne Betty
Fernande Betty
Clémence Bilodeau
Juliette Bilodeau
Marcel Bilodeau
Simone Bilodeau
Monique Boilard
Annette Breton
Irène Breton
Marie-Jeanne Breton
Irène Camiré
Claire Chabot
Roger Chabot
Jean-Baptiste Filion
Jeannine Filion
Élisabeth Genest
Délima Giroux
Berthe Gourde
Jean-Marie Labrecque
Jeannette Labrecque
Joseph Labrecque
Marcel Labrecque
Noëlle Labrecque
Simon Labrecque
Yolande Labrecque
Yolande Labrecque
Blanche Larivière
Thérèse Larivière
Églantine Leblond
Alexandre Lemay
Rollande Lemay
Véronique Moore
Bertrand Rhéaume
Irène Rhéaume
Lucille Roussin
Madeleine Roussin
Marie-Reine Payeur
Paul-Emile Payeur
Lionel Savoie
Rose-Alice Savoie
Jean-Denis Sylvain
Gilberte Sylvain

Le nom du chauffeur, décédé, n'était pas encore connu hier soir.

## L'état des blessés

QUEBEC (PC) - Les cinq survivants du tragique accident survenu hier aux Eboulements ont été transportés à l'hôpital de L'Enfant-Jésus, à Québec, dans un état très grave.

Ils devaient tous subir de délicates interventions chirurgicales au cours de la soirée et de la nuit, a fait savoir la relationniste de l'hôpital, Mme Pauline Lachance.

«Ce sont tous des polytraumatisés, victimes de multiples fractures et lésions. La nuit sera déterminante pour eux et nous prévoyons rendre public un bilan de santé plus précis des patients demain (aujourd'hui) avant-midi», a précisé Mme Lachance.

«Quatre d'entre eux, soit trois hommes et une femme, sont arrivés en ambulance vers 17 h, après avoir été stabilisés et investigués», au centre hospitalier de Baie-Saint-Paul.

Le cinquième blessé, un homme qui se trouve dans un état encore plus précaire que les autres, a été transporté vers 19 h 30 à L'Enfant-Jésus.





Les caractéristiques impressionnantes de la toute nouvelle Accord vont bien au-delà des sièges inspirés des fauteuils d'avion et du choix de

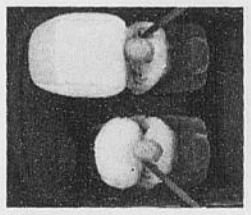



moteurs VTEC qu'elle vous propose. Pour bien voir tout ce qu'elle offre avec une belle générosité, vous devez monter dans son habitacle (nous osons presque dire son cockpit). L'espace



y est si vaste qu'on peut y entrer, s'y prélasser et en sortir sans jamais se sentir à l'étroit. Sa banquette arrière à dossiers jumelés rabattables et son coffre caverneux permettent à tout ce que vous voudrez bien y charger de trouver place. Et afin de vous garder au frais, voici une climatisation sans CFC avec filtre à air micrométrique qui, à l'aide de glaces vertes thermoabsorbantes, contribue à protéger l'intérieur et tous les occupants de la chaleur et des rayons ultraviolets.

Pour assurer votre tranquillité d'esprit, elle intègre une protection accrue

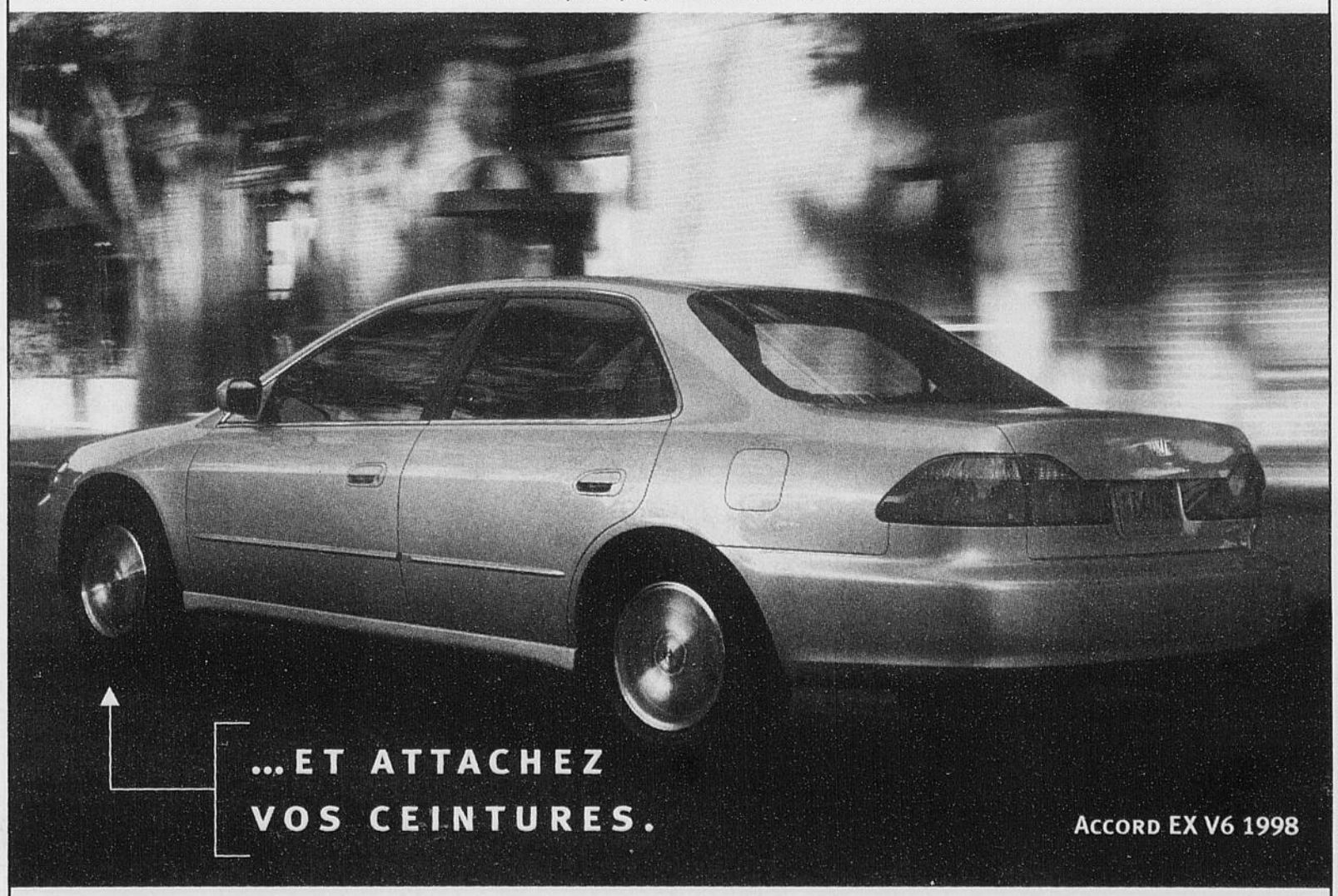


contre les impacts latéraux, deux coussins gonflables à l'avant et des dispositifs de sécurité supplémentaires tel un système antivol immobilisateur. Mais, vous l'avez déjà compris, il n'y a qu'un seul moyen de savoir ce qui vous attend à l'intérieur de la toute nouvelle Accord : mettre le moteur en marche et vous apprêter à décoller.




**LA TOUTE NOUVELLE ACCORD**
**LA NOUVELLE PUISSANCE HONDA**
**À PARTIR DE 22 000 $***

*PDSF de la berline Accord DX (modèle CF854W) à boîte manuelle. Transport et préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Informez-vous chez le concessionnaire.




HONDA COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9 CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

*Beaucoup d'amélioration*

# L'Altima connaît une cure de rajeunissement

*par Raynald Côté*
*Collaboration spéciale*
*CAA-Québec*

QUEBEC - Plus longue et plus large que l'ancienne génération, la nouvelle Altima a également droit à des améliorations au niveau du moteur, de la transmission automatique, de la suspension, de l'insonorisation et de la structure qui est plus rigide en torsion de 20 %. Pour en juger, nous avions une version GXE.

Très confortablement campé dans son siège, le conducteur peut s'octroyer une bonne ou une excellente position de conduite selon qu'il est à l'aise ou non avec les ajustements du dossier proposés. En fait, ce réglage du dossier devrait se faire par le biais d'une roulette afin de convenir à tous les occupants. Par ailleurs, un peu comme dans la Maxima mais en moins pire, certains conducteurs pourront être gênés par le levier du frein d'urgence qui viendra se loger derrière leur genou droit.

La visibilité s'avère excellente dans toutes les directions sauf vers l'arrière en reculant comme sur la très grande majorité des voitures d'aujourd'hui en raison des diktats de l'aérodynamique.

***Les passagers***

Celui assis à l'avant bénéficie d'un siège très confortable tandis qu'à l'arrière, la banquette propose un confort moyen et cela pour deux adultes seule

ment. La position centrale ne convient en effet que pour les très courts déplacements. Le dégagement pour la tête et les jambes saura accommoder tout le monde sauf les joueurs de basket-ball.

Mal servi par une ouverture étroite, le coffre est néanmoins spacieux et on peut y avoir accès de l'intérieur grâce au dossier rabattable 60/40. Là aussi l'ouverture est un peu étroite.

La qualité de la finition de l'Altima ne peut être prise en défaut. Par rapport à l'ancienne génération, l'insonorisation a été améliorée de façon notable. Toutefois elle pourrait être haussée encore d'un cran pour les bruits de vent et surtout pour ceux de la route. Il n'en demeure pas moins que l'habitacle demeure un endroit agréable doté de nombreux espaces de rangement. Celui sous la radio est cependant trop glissant pour retenir les objets qu'on lui confie.

***Instrumentation***

Chez les produits Nissan l'instrumentation est bien disposée mais on ne semble pas croire en les vertus de la position MIST pour les essuie-glace. Notons que la radio, d'excellente qualité, devrait être placée plus haut soit au-dessus des commandes pour le climatiseur. Fort efficace ce dernier devrait posséder une commande plus douce et permettant le réglage à l'infini. De plus cette commande jure avec le reste puisqu'elle fait un peu bon marché.

En plus de ses deux coussins gonflables à déploiement moins rapide, l'Altima a des appuie-tête fort bien conçus et verrouillables.



**NOUVEAU - La nouvelle Altima a eu droit à des améliorations au moteur, à la transmission automatique, à la suspension, à l'insonorisation et à la structure qui est plus rigide en torsion de 20 pour cent.**

## Plaisir de conduire

QUEBEC - Plus doux et moins bruyant qu'auparavant, le gros quatre cylindres de 2.4 litres procure de bonnes accélérations et des reprises bien senties à condition d'avoir sélectionné le bon rapport de transmission. A bas régime, le moteur manque un peu de vigueur mais en général il anime avec aisance cette voiture.

Douce, précise et facile à manipuler, la boîte manuelle à cinq rapports a une course un peu longue entre ses rapports. L'embrayage quant à lui se montre progressif.

Avec sa très belle douceur de roulement, l'Altima permet d'accumuler les kilomètres confortablement.

Tout au plus peut-on remarquer des réactions un peu fermes sur certaines inégalités. En virage cette voiture conserve son aplomb et démontre une très bonne ténacité. En fait, même s'il est sous le signe de la souplesse, le comportement de cette suspen

sion donne une impression de compétence et de solidité rassurante.

***Rapide***

Rapide et précise, la servodirection pourrait transmettre un peu plus de sensations de la route et avoir un rayon de braquage plus court. Les freins quant à eux fonctionnent avec puissance et endurance.

C'est au fil des kilomètres que l'Altima sait se faire apprécier par son confort général issu de l'amélioration de l'insonorisation et des raffinements apportés au moteur ainsi qu'à la suspension. La cure de rajeunissement lui réussit très bien.




LAISSEZ VOTRE VÉHICULE SE CHANGER POUR L'HIVER




CHEVROLET OLDSMOBILE PONTIAC BUICK GMC Cadillac

Service Goodwrench
Votre véhicule l'exige

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. TPS et TVQ en sus. Voyez votre concessionnaire du Service Goodwrench de GM pour plus de détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.

Pour connaître votre concessionnaire GM Goodwrench le plus près, composez sans frais : 1 800 463-7483.

364866

VISITEZ

# LE SALON DES CÉLÉBRATIONS PLACE DU ROYAUME

Mariage

25e de mariage

50e de mariage

Tous les anniversaires

Party des fêtes et de bureau

Événements sportifs

**SAMEDI**
**18 OCT.**
**9 h30 à 17 h**
**DIMANCHE**
**19 OCT.**
**11 h à 17 h**

**SHOW MODE**
Samedi 12h et 14h
PAR SPORTS EXPERTS
coll. COLUMBIA, Helly Hansen
ET LA TROUPE
PARIS FOLIES

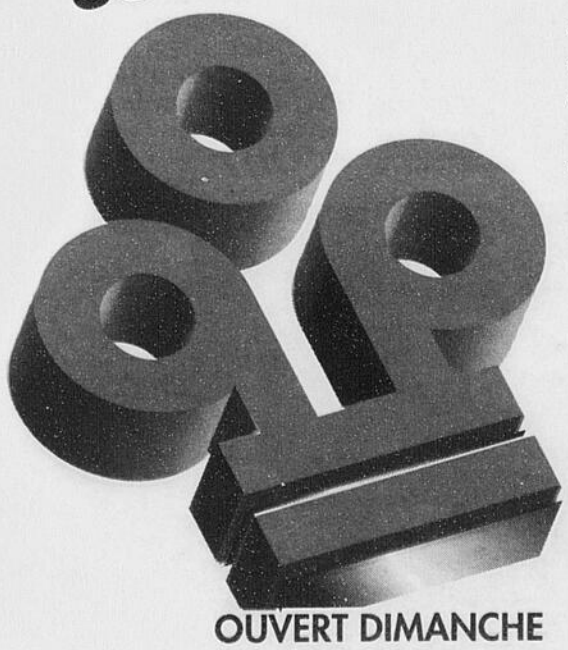
**SPECTACLE DE DANSE**
SAMEDI 10 heures
DIMANCHE 13 heures
par L'ÉCOLE
DE BALADI
AUX MILLES ET UNE NUIT

**NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE**

**TOUT EST GRATUIT!**

**PLUS DE 25 EXPOSANTS SUR PLACE**

- DISC-O-LASER
- AGENCE DE VOYAGES MADELEINE GAGNON
- GOUVERNEUR HÔTEL
- LE MONTAGNAIS
- PHOTO 10-4
- FRAGRANCE
- BIJOUTERIE CYRILLE SAVARD
- LA CARDE
- LIMOUSINE R.B
- SPORTS EXPERTS
- CKRS 590 RADIO AM
- NOTAIRES, BEAULIEU ET GAGNON
- CLAUDIA-DAN
- VERCHÈRES
- JOAILLIER NORMAN TREMBLAY
- PHARMAPRIX
- ASSURANCE 5000
- LA BAIE
- ULTRA-SON.
- TIP TOP
- LAURA
- HOLIDAY INN SAGUENAY
- PAULINE RANNOU POSE D'ONGLES
- LAURA PETITE
- CJAB 94,5 RADIO FM



OUVERT DIMANCHE

place du royaume

www.royaume.com.

le QUOTIDIEN

cjab 94,5 énergie

CKRS590 RADIO MÉDIA

365172

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



**COLLECTE - Le Club Lions s'engage dans leur milieu à chaque occasion. Récemment des bénévoles étaient au supermarché Consomat de Jonquière. Sur la photo, de gauche à droite, Roland Saulnier et Jean-Marc Bourassa offre un hot-dog à un donateur. La collecte a rapporté 1019.60 $ aux oeuvres du Club Lions de Jonquière. L'organisme remercie les participants et les commanditaires de l'événement.**

## EN BAVARDANT

### Anniversaire

Le Service budgétaire et communautaire d'Alma célèbre ses 20 ans. Pour cette occasion, la population est invitée à visiter les stands d'information le vendredi 17 octobre de 13 h à 20 à la Plaza I d'Alma et le samedi 18 octobre de 10 h à 16 h au Carrefour Alma. De nombreuses surprises vous attendent telles que petites trousses de budget, quiz interactif, différents trucs pour économiser et des fascicules sur l'économie d'énergie, le crédit, la location de biens etc. Pour en savoir plus long on compose le 668-2148.

### Moulin des Pionniers

La Corporation du moulin à eau de la Rivière-aux-Saumons du Moulin des Pionniers de La Doré nous informe que la fermeture du site de pêche est prévue pour le 14 octobre. Cependant, le site reste ouvert aujourd'hui de midi à 17 h.

### Rénovation

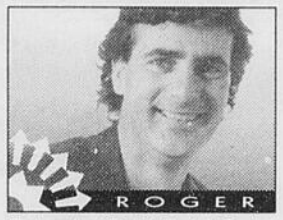
Dans le bulletin de liaison du chapitre régional de l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec on apprend que l'organisme est à la recherche de partenaires pour réaliser une étude. L'APCHQ veut cerner avec plus de précision les besoins et attentes spécifiques des ménages québécois en matière de rénovation. Le service Rénovation de l'organisme recherche des partenaires intéressés à collaborer à cette étude sur la rentabilité financière des principaux projets de rénovation résidentielle. L'appel est lancé à tous, municipalités, prêteurs hypothécaires, regroupement de manufacturiers etc. Pour information on communique avec Pierre Bélanger au 1-800-468-8160 poste: 122.

### Villeneuve

Les dirigeants de la Formule Un devaient se frotter les mains, en fin de semaine au Grand Prix du Japon. La vedette de l'heure Jacques Villeneuve, le seul concurrent capable de rivaliser avec "l'indoublable" et super pilote Michael Schumacher, a été disqualifiée. On le laisse courir pour les côtes d'écoute. L'écurie Williams en a profité pour montrer au grand écran tous les logos publicitaires sur la voiture en pôle position et sur les vêtements du québécois que tous les photographes et caméra de télévision s'arrachaient. De plus cette disqualification procurera une très grande importance au dernier grand prix augmentant par le fait même les côtes d'écoute. Ca promet à Jerez en Espagne pour la prochaine course le 26 octobre.

### Gouttières...

C'est beau l'automne. Les feuilles multicolores prennent toute la place. Nos yeux et les commentaires des gens n'existent que pour ces seules feuilles. Les rouges, les jaunes, les oranges, les vertes pâle et les brunes. On en a que pour elles. Elles sont les vedettes



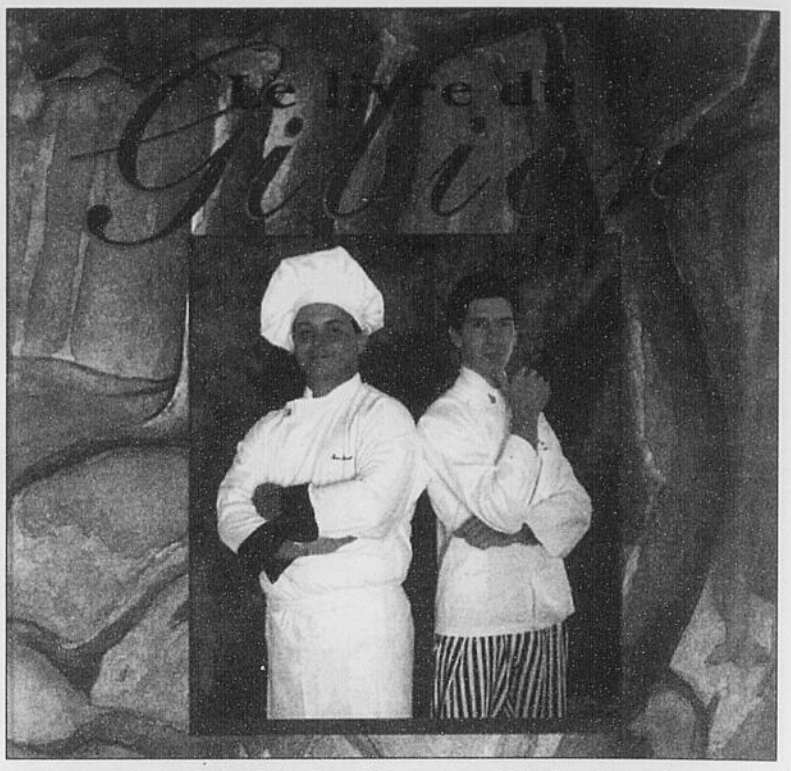

des Festivals des couleurs, d'Automn'art et toutes sortes d'autres d'activités organisées en l'honneur de ces feuilles. Même les centres de ski démarrent les télésièges hivernaux pour permettre aux gens d'admirer le "show" automnal de la nature. Les artistes à leur pinceau s'amusent comme des petits fous. Les familles se retrouvent sur le terrain pour ramasser les feuilles avec les râteaux. On les entasse ensuite dans des beaux gros sacs à poubelle orange qu'on utilise ensuite en guise de décoration pour la fête de l'Halloween.

Que c'est donc beau l'automne.

Mais il me semble que ce serait bien plus beau si les feuilles restaient dans les arbres. Non mais elles n'arrêtent pas de tomber. Hier matin je suis monté sur la toiture pour nettoyer les gouttières. Ce n'était plus des "dalles" elles avaient plutôt l'air de boîtes à fleurs tellement elles étaient pleines de feuilles mortes.

Il fallait me voir coucher à plat ventre sur le toit de tôle. Les pattes vers le haut de la pente et la tête en bas. La toiture est assez abrupte pour vous foutre la trouille. Alors à bout de bras je trempais mes mais dans la gouttières pour retirer ce mélange de feuilles sèches et mouillées à la texture gluante. A chaque mouvement je me râpais les poignets sur les rebords de tôle de la toiture pendant que les vis du recouvrement pénétraient dans mes genoux et dans l'abdomen.

Là je commençais à en avoir plein mon casque des feuilles d'automne. Y me semble qu'on devrait être bon pour inventer un genre d'engrais pour empêcher qu'elles tombent et qu'elles demeurent là d'où elles viennent; dans les arbres.




**RECETTES DE GIBIER - René Brunet et Nicolas Steenhout viennent de lancer un livre très appétissant pour la rentrée d'automne. "Le livre du gibier" propose plus de 90 recettes comprenant cailles, canard, chevreuil, faisant, gélinotte huppée, lièvre et sanglier. On propose également du castor au cornichon et aux betteraves, un sauté de lynx au chocolat, une fondue chinoise d'orignal, des brioches d'ours à la vapeur et même un ragoût de wapiti. Un livre que vous dévorerez d'un couvert à l'autre, publié chez les éditions Le Nordir, 118 pages au prix de 23 $.**



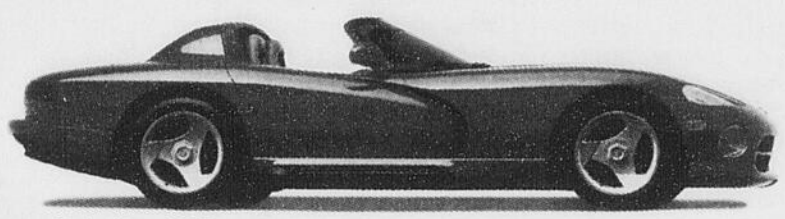

**MOTONEIGE - Ca brasse chez les concessionnaires de motoneige qui attendent la première bordée de neige plus que quiconque dans la région. Louis Tremblay de l'entreprise La Baie Moto sport à Ville de La Baie reçoit de nombreux visiteurs intéressés de découvrir les nouveaux modèles de Ski-doo 1998 de Bombardier.**



**MANNEQUINS - Récemment, dans cette page nous vous présentions des personnalités locales qui figuraient à titre de mannequins dans le nouveau catalogue de vêtements Kanuk. Cette initiative a été possible grâce en partie aux contacts de Louise Tremblay du magasin Vêtements Economiques de la rue Hôtel-Dieu à Chicoutimi. Elle a de bonnes entrées chez le fabricant montréalais. Les personnalités locales ont procuré une bonne visibilité à la région tout en mettant en valeur différents sites touristiques. Sur la photo, Louise Tremblay pose devant la Pulperie de Chicoutimi.**

pour LEMIEUX
OU
pour LEPIRE
à suivre...
365642

# L'INGÉNIERIE ET LE DESIGN EXCEPTIONNELS, ÇA SE REMARQUE.



Dodge Viper 1997



Plymouth Prowler 1997

# LES GENS ET LE SERVICE EXCEPTIONNELS, ÇA SE DÉMARQUE.

2. **Pièces de rechange Mopar.**
Les seules pièces approuvées par les ingénieurs de Chrysler!

1. **Techniciens formés par Chrysler.**
Ceux qui connaissent le mieux votre Chrysler!




3. **Service et commodité.**
Nous savons que votre temps est précieux!

4. **Attention et courtoisie.**
Nous prenons le temps de vous écouter et de comprendre vos besoins!

5. **Prix concurrentiels.**
Le Service cinq étoiles Chrysler à un bas prix de tous les jours!

Même dans les vérifications les plus minimes, le Service cinq étoiles peut faire toute la différence quand il s'agit d'assurer le rendement optimal de votre véhicule Chrysler pour l'hiver. Car personne ne connaît mieux votre véhicule Chrysler que les techniciens cinq étoiles Chrysler. D'ailleurs, lorsqu'il est question de service attentionné, de convenance et de prix concurrentiels, personne ne prend mieux soin de vous. Prenez rendez-vous maintenant et constatez par vous-même pourquoi le Service cinq étoiles se démarque autant.

**Vidange d'huile et remplacement du filtre**

**19,99$*** Taxes en sus

Comprend :
- jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Premium Mopar;
- un filtre à huile Mopar;
- une inspection en 15 points;
- une vérification du niveau de tous les liquides.

**Garantie «Prêt à l'heure promise... ou rien à débourser!»†**

**Inspection tranquillité d'esprit**

**19,99$*** Taxes en sus

À l'achat d'un service de vidange d'huile et de remplacement du filtre, nos techniciens effectueront ce qui suit :
- une vérification du système de refroidissement;
- une vérification de la batterie;
- une permutation des quatre pneus.

*Offre en vigueur jusqu'au 30 décembre 1997. Applicable à la plupart des véhicules de Chrysler Canada. † Renseignez-vous pour connaître les détails.

**SERVICE CINQ ÉTOILES**
CHRYSLER

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

DES GENS EXCEPTIONNELS.
UN SERVICE EXCEPTIONNEL.
SEULEMENT LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

*Jonquière*

# Le Patro fête son 50e anniversaire



**FONDATEURS - Les frères de Saint-Vincent-de-Paul, Roland Miller et Lucien Paquet, sont entrés dans l'histoire du Patro de Jonquière, qui a fêté, en fin de semaine, ses 50 ans d'existence. Les frères Miller et Paquet étaient parmi les fondateurs de cette oeuvre, dédiée à la jeunesse.**

**(Photo Roger Gagnon)**

***par Denis Bouchard***

JONQUIERE (DB) - L'oeuvre du Patro de Jonquière n'a jamais démodé, bien au contraire. Son 50e anniversaire de fondation a été célébré samedi et dimanche dans une atmosphère de retrouvailles, en présence de deux des fondateurs.

Les frères Lucien Paquet et Roland Miller, de la congrégation de Saint-Vincent-de-Saint-Paul, qui ont posé les premières pierres du Patro, n'ont rien manqué des festivités, surtout de la soirée des retrouvailles samedi, à laquelle ont participé 300 «anciens».

Au lendemain des fêtes, le frère Émile Lafond a paru satisfait du déroulement de la fin de semaine et souhaite que le Patro oeuvre un autre 50 ans auprès des jeunes de Jonquière. Du Patro, il en retient un lieu d'engagement et de responsabilité pour les jeunes. «Un endroit, dit-il, qui complète la vie dans la famille et l'école. C'est un centre communautaire d'entraide et de loisirs.»

En 1996, le Patro a reçu quelque 2500 personnes dans les diverses activités, dont la principale est le «Patro-vacances». Le «Patro-Vacances» emprunte la formule des terrains de jeux. Il y aussi des activités de fin de semaine, d'accompagnement scolaire et un accueil pour les adolescents.

Selon M. Lafond, le Patro a su, au fil du temps, s'ajuster aux réalités sociales. Aujourd'hui, le personnel en place, formé de trois religieux, de six laïques et d'une équipe de moniteurs, sont en mesure d'offrir aux jeunes ce qu'ils veulent tout en leur donnant des moyens de préparer leur vie d'adulte.

À la différence d'une maison de jeunes sous le modèle que l'on connaît, le Patro a l'avantage d'être bien équipé en salles de jeux, gymnases, etc.

Le 50e a été lancé samedi par la soirée retrouvailles. Dimanche, Mgr Jean-Guy Couture a célébré une messe en l'église Saint-Dominique, suivie d'un dîner communautaire et un après-midi animé.

*Walt Disney World*

# Trois jeunes Chicoutimiennes effectueront un voyage de rêve

CHICOUTIMI (DB) - Trois jeunes demoiselles de Chicoutimi ont été choisies pour participer à Voyage de rêve demain à Walt Disney World, en Floride, organisé par Air Canada en collaboration avec des transporteurs régionaux.

Valérie Martin, neuf ans, Marie-Pierre Tremblay et Vanessa Villeneuve, sept ans, sont parmi un groupe de 140 enfants, affligés par la maladie ou une situation émotivement précaire, qui partiront demain à 5 h 30 de Montréal pour y revenir vers minuit après avoir passé 12 heures en Floride.

Valérie, Marie-Pierre et Vanessa seront accompagnées de Martine Nadeau, du bureau de Bagotville d'Air Alliance. Elles quitteront la région cet après-midi et seront accueillies par une fête ce soir dans un hôtel de Montréal.

Demain, à leur arrivée, à Dorval, les agents de bord les accueilleront en déguisement de personnages de Walt Disney, le Boeing 747 aura l'air de Mickey Mouse et recevront caméra et argent de poche pour ramener des souvenirs matériels de leur voyage.

C'est la troisième année que les employés d'Air Canada et leurs collègues d'Air Alliance du Québec organisent Voyage de rêve. Le programme a été lancé en 1989 à Toronto et a rapidement pris de l'ampleur, gagnant plusieurs régions du pays.

Fait intéressant à souligner, tous les employés d'Air Canada qui mettent l'épaule à la roue le font sur une base volontaire, sans salaire, les pilotes y compris. Par ce geste, ces employés veulent «investir dans l'avenir».

La compagnie met à la disposition de ses employés bénévoles le Boeing 747. Les organisateurs procèdent à une levée de fonds de 50 000 $ pour réaliser le voyage.

Les jeunes sont accompagnés des personnes bénévoles d'Air Canada, de médecins et d'autres personnes de soutien.

## EN BREF

### Viande avariée

TORONTO (PC)-De la viande et de la volaille avariées pourraient entrer au Canada sans être détectées à cause d'un nouveau système d'inspection alimentaire, soutient le quotidien Toronto Sun dans son édition de dimanche.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments, nouvellement créée, a imposé des changements draconiens aux méthodes d'inspection, pour réduire les coûts et limiter l'attente à la frontière.

Mais des inspecteurs fédéraux et des entreprises d'emballage de viande ont affirmé au journal que le nouveau système accroît les risques que de la viande, des fruits ou des légumes contaminés aboutissent sur les tablettes des marchés canadiens d'alimentation. L'agence d'inspection des aliments dément que la sécurité alimentaire des Canadiens soit menacée, et soutient que les nouvelles mesures ne visent qu'à réduire la bureaucratie en accordant une autorisation d'entrée préliminaire aux camions qui transportent les denrées.

## loto-québec résultats

**Banco**

Tirage du 97-10-13

02 04 08 13
16 21 27 34
39 40 44 46
49 53 57 61
64 65 68 69

**La Quotidienne**

Tirage du 97-10-13

3 4
407 2000

**Extra**

Tirage du 97-10-13

NUMÉRO: 897036

**TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité. 365384

## loto-québec résultats

**Lotto 6/49**

Tirage du 97-10-11

2 3 14 17 25 49

Numéro complémentaire: 27

| GAGNANTS | | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 2 | 2 500 000,00 $ |
| 5/6+ | 12 | 62 827,80 $ |
| 5/6 | 352 | 1 713,50 $ |
| 4/6 | 20 794 | 55,60 $ |
| 3/6 | 377 478 | 10,00 $ |

Ventes totales: 19 557 799,00 $
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000,00 $

**Québec 49**

Tirage du 97-10-11

2 5 8 11 20 44

Numéro complémentaire: 43

| GAGNANTS | | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 1 | 1 000 000,00 $ |
| 5/6+ | 2 | 25 000,00 $ |
| 5/6 | 35 | 500,00 $ |
| 4/6 | 2 081 | 50,00 $ |
| 3/6 | 34 303 | 5,00 $ |

Ventes totales: 857 496,00 $

**Banco**

Tirage du 97-10-12

01 07 13 15 16
25 26 28 30 31
36 43 53 54 59
62 63 64 65 66

**La Quotidienne**

Tirage du 97-10-12

3 4
821 6579

**Extra**

Tirage du 97-10-11

NUMÉRO: 669201

Tirage du 97-10-12

NUMÉRO 573529

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec** 365383

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## loto-québec résultats

Tirage du 97-10-12

1re édition MILLIONNAIRES

**Numéros décomposables**

| | | |
|---|---|---|
| 2 lots de 1 million $ | 2138735 | Pour chacun de ces 3 numéros gagnants: |
| | 2657603 | 6 derniers chiffres 10 000 $ |
| 1 lot de 100 000 $ | 2001175 | 5 derniers chiffres 1 000 $ |
| | | 4 derniers chiffres 100 $ |
| | | 3 derniers chiffres 20 $ |
| | | 2 derniers chiffres 10 $ |

**Numéros non-décomposables**

**1 Maison de rêve *** *(numéro non décomposable)*
1662749
* La maison est échangeable contre un chèque de 250 000 $.

**1 Mercedes Classe E *** *(numéro non décomposable)*
1380886
* La voiture est échangeable contre un chèque de 85 000 $.

**1 Cadillac Séville STS*** *(numéro non décomposable)*
1383478
* La voiture est échangeable contre un chèque de 80 000 $.

**5 Voyages à Paris en Concorde** *(numéros non décomposables)*
1557735 2444238
1700012 2671766
2398118
* Chaque voyage est échangeable contre un chèque de 30 000 $.

**5 Croisières internationales** *(numéros non décomposables)*
1119403 2365698
2145571 2506790
2351095
* Chaque croisière est échangeable contre un chèque de 15 000 $.

**80 Soirées V.I.P. au Centre Molson** *(numéros non décomposables)*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1000529 | 1303118 | 1749127 | 2323453 |
| 1009537 | 1314805 | 1781068 | 2356132 |
| 1034412 | 1318159 | 1783122 | 2400132 |
| 1035429 | 1339194 | 2007208 | 2417328 |
| 1060045 | 1355700 | 2021672 | 2451759 |
| 1069178 | 1363944 | 2026844 | 2463372 |
| 1092669 | 1409842 | 2040118 | 2497876 |
| 1105193 | 1422107 | 2044801 | 2501512 |
| 1163855 | 1487708 | 2049408 | 2528494 |
| 1165516 | 1528175 | 2075542 | 2555878 |
| 1167596 | 1546543 | 2089975 | 2590796 |
| 1169122 | 1546701 | 2100503 | 2595204 |
| 1173534 | 1573467 | 2103784 | 2635523 |
| 1178717 | 1575379 | 2137249 | 2644052 |
| 1208547 | 1592260 | 2151525 | 2677561 |
| 1210921 | 1623294 | 2169667 | 2698250 |
| 1220531 | 1625112 | 2219088 | 2713242 |
| 1247446 | 1631300 | 2242993 | 2720570 |
| 1252605 | 1720054 | 2253958 | 2782461 |
| 1253103 | 1722123 | 2304562 | 2784411 |

**31 lots de 25 000 $** *(numéros non décomposables)*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 97-09-12 | 305A058 | 97-09-22 | 495B952 | 97-10-02 | 407A101 |
| 97-09-13 | 431B068 | 97-09-23 | 440A739 | 97-10-03 | 444B785 |
| 97-09-14 | 879B490 | 97-09-24 | 546B484 | 97-10-04 | 224A497 |
| 97-09-15 | 826B132 | 97-09-25 | 325A416 | 97-10-05 | 379A475 |
| 97-09-16 | 790B924 | 97-09-26 | 171B273 | 97-10-06 | 573A821 |
| 97-09-17 | 398A890 | 97-09-27 | 417A267 | 97-10-07 | 540B695 |
| 97-09-18 | 546B212 | 97-09-28 | 368B394 | 97-10-08 | 690B238 |
| 97-09-19 | 891A915 | 97-09-29 | 217A193 | 97-10-09 | 398A364 |
| 97-09-20 | 651A359 | 97-09-30 | 504B538 | 97-10-10 | 768B736 |
| 97-09-21 | 296B012 | 97-10-01 | 587A511 | 97-10-11 | 353A802 |
| | | | | 97-10-12 | 870B617 |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité. 365137



**NOUVEAU — Jean-Paul Burniaux, de Saint-Ambroise, est devenu dimanche le nouveau président de la Fédération de l'union des syndicats apicoles du Québec.**

**(Photo Roger Gagnon)**

*Syndicats apicoles du Québec*

# Jean-Paul Burniaux élu à la présidence

***par Denis Bouchard***

CHICOUTIMI(DB)—La Fédération de l'union des syndicats apicoles du Québec a profité de son congrès en fin de semaine à Chicoutimi pour se donner un nouveau président en la personne de Jean-Paul Burniaux, de Saint-Ambroise. C'est la première fois qu'une personne de la région accède à cette fonction.

Le mandat du nouveau président ne sera pas une sinécure parce que la situation des apiculteurs québécois n'a rien du goût de miel. D'une part, le nombre de ruches diminue dramatiquement chaque année, ce qui n'est rien de rassurant pour la pollinisation, et d'autre part, deux acariens menacent l'abeille.

M. Burniaux est le premier à le reconnaître, l'apiculture traverse des années charnières qui requièrent des mesures énergiques. L'idée est de juguler la perte d'intérêt pour cette activité importante pour certaines cultures, telles le bleuets et la pomme.

La centaine de participants au congrès du week-end a résolu de s'adresser aux autorités gouvernementales pour l'aider à redresser l'industrie. Deux mesures concrètes, facilement réalisables, ont été proposées: la remise en marche du camion de fumigation du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation qui aseptise les ruches et la mise sur pied d'un cours d'apiculteurs à l'intention du grand public.

La première mesure constitue une stratégie, parmi d'autres, pour lutter contre deux parasites, l'acariose et le varoa, qui dégénèrent les ruches. Ces deux acariens ne sont pas encore présents dans la région, c'est pourquoi on veut mieux contrôler la transhumance. Certains apiculteurs n'hésitent pas à déménager leurs ruches d'une région à l'autre même s'ils savent qu'elles sont attaquées par des parasites.

La seconde mesure est une réponse au constat selon lequel le nombre d'apiculteurs est passé de 3000 à 700 au cours des dernières années. Ainsi, le nombre de ruches a chuté de 110 000 à 30 000 au Québec. La province ne produit que 16,5 pour cent de sa consommation. L'approvisionnement provient surtout de l'Ouest canadien.

Dans la région, dit M. Burniaux, la perte d'intérêt pour l'activité est à prendre au sérieux. Elle pourrait avoir un impact sur la culture du bleuet. «La production de bleuets augmente d'année en année, explique-t-il, et plusieurs lots intramunicipaux gérés par les municipalités seront convertis à cette culture. Donc, la capacité est croissante et le nombre de ruches diminue.»

Le cas a été exposé par un universitaire de Montréal, le professeur Domingos de Olivera. Celui-ci a mis en garde les producteurs de bleuets, entre autres.

Selon lui, il faut voir l'apiculture comme une activité économique au même titre que d'autres activités agricoles. Pas de pollinisation, dit-il, pas de petits fruits.

Enfin, M. Burniaux précise que les producteurs artisanaux de la région produisent un excellent miel et le font avec beaucoup de sérieux. Il est de ceux qui croient que le miel naturel, qui n'a pas été pasteurisé, a conservé toutes ses propriétés.


DIS-MOI OÙ TU MANGES...



... JE TE DIRAI OÙ TU DORS!

1$ APRÈS SEULEMENT 3 VISITES AU BUFFET* DU SOIR, UNE CHAMBRE GRATUITE AVEC UNE BOUTEILLE DE MOUSSEUX! 1$

Au restaurant «Côté Jardin»
les jeudis, vendredis et samedis soir...
*une aventure culinaire exceptionnelle.*

Les Soupers-buffets «Pasta folie», «Fruits de mer» et «Côte de boeuf»... *une fantaisie gastronomique variée, irrésistible et à volonté* !

À faire à quatre, à deux, en amoureux ou tout simplement entre amis. Pourquoi ne pas te donner cette liberté des sens et... je te dirai où tu dors !

Après seulement 3 visites au buffet du soir, une chambre gratuite pour l'aventure avec une bouteille de mousseux pour la fantaisie...

Côté JARDIN Restaurant

HOLIDAY-INN SAGUENAY
2675, boul. du Royaume, Jonquière
POUR RÉSERVATIONS
(418) 548-3124 Sans frais : 1-800-363-3124

RÈGLEMENTS DE LA PROMOTION : Un total de 3 visites par couple. La chambre sera offerte sur réservation et sur disponibilité. Ne peut-être jumelé à aucune autre promotion. Etre agé de18 ans et plus. Valide jusqu'au 30 avril 1998.
*Trois buffets différents.

365263



Une percée révolutionnaire dans le développement des pneus d'hiver




nokian HAKKAPELIITTA 1

- Voici le tout nouveau pneu Hakkapeliitta 1, avec le système optionnel d'insertion de crampons le plus perfectionné qui soit.
- Les caractéristiques du Hakka 1 comprennent le dessin à motif de flèches de la semelle, unidirectionnel et autonettoyant, la composition de caoutchouc spéciale et une adhérence latérale exceptionnelle, pour une tenue de route et une sécurité accrues.
- Le pneu d'hiver le plus durable au monde.

nokian TYRES

LES PNEUS R. GUAY LTÉE
2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE
UNIPNEU TÉL.: (418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

Atelier du pneu Mario LeBel inc.
545-7638 PNEU
2281, boul. du Royaume, Chicoutimi

365312

*Diplomates américains approchés*

# Lévesque envisageait l'adhésion aux États-Unis

WASHINGTON (PC) — Des émissaires du gouvernement de René Lévesque ont à plusieurs reprises tenté des approches auprès de diplomates américains à propos d'une possible adhésion du Québec aux États-Unis dans le cas où la séparation d'avec le reste du Canada tournerait mal.

C'est ce que révèlent les transcriptions d'entrevues menées auprès de diplomates américains en poste au Canada de 1930 à 1985. Ces ambassadeurs, consuls et conseillers ont répondu aux questions d'autres fonctionnaires des services étrangers américains, dans le cadre d'un projet de recherche et de formation mis sur pied par d'anciens responsables du département d'État.

La Presse Canadienne a obtenu l'accès aux transcriptions de ces entrevues, qui sont conservées à l'Université Georgetown. Les anciens diplomates s'y expriment souvent de façon directe et virulente.

On y apprend que L. Michael Rives, ancien consul général des États-Unis à Montréal, a laissé entendre à l'émissaire du Parti québécois (dont l'identité n'est pas révélée) que les États-Unis n'étaient pas intéressés à accueillir le Québec et que le PQ ferait mieux de renoncer à son projet d'indépendance.

### *Informé des détails de leur stratégie*

M. Lévesque et un membre important du cabinet péquiste auraient également régulièrement informé un diplomate américain de premier rang des moindres détails de leur stratégie pour mener le Québec à l'indépendance.

Les transcriptions d'entrevues révèlent plusieurs autres informations truculentes sur les relations entre le Québec et les États-Unis. Parmi celles-ci: un responsable du département d'État avait été chargé par des diplomates américains en poste au Canada de préparer une analyse stratégique sur les conséquences d'une éventuelle séparation du Québec; Paul Robinson, ancien ambassadeur des États-Unis au Canada, trouvait René Lévesque «méprisable» et il a déclaré que celui-ci aurait été pendu pour trahison s'il avait été Américain; un autre ancien ambassadeur américain avait préparé les membres de son personnel à une attaque terroriste contre l'ambassade lors de la crise d'Octobre.

### *Projet complètement stupide*

M. Rives, qui était consul à Montréal lors du référendum de 1980, a pour sa part déclaré à un émissaire du Parti québécois, dans une discussion informelle, que le projet d'indépendance du Québec était à son avis «complètement stupide».

«Ils me disaient sans cesse : "Dans le pire des cas, nous pourrons toujours demander l'adhésion aux États-Unis". Je leur demandais à mon tour : "Etes-vous certains que nous voulons de vous? Vous savez, nous avons déjà assez de problèmes".»

M. Rives estimait que le niveau d'instruction de la main-d'oeuvre québécoise ainsi que les ressources naturelles de la province lui permettraient vraisemblablement de survivre comme État indépendant, mais le Québec en sortirait tout de même affaibli, croyait-il.

«Mais comme je disais à cet homme (l'émissaire du PQ): "Que va devenir le Québec, sinon un autre Sénégal.

Vous ne serez qu'un petit pays sans importance. Tant que vous faites partie du Canada, vous êtes l'une des deux plus importantes provinces du Canada, qui est l'une des cinq plus grandes puissances économiques. Si vous brisez le Canada, le Canada ne sera plus rien et vous serez encore moins important que le Canada".»

### *Information de M. Morin*

Francis McNamara, consul général dans la ville de Québec de 1975 à 1979, révèle pour sa part qu'il était régulièrement informé de la stratégie du Parti québécois pour réaliser l'indépendance par M. Lévesque lui-même ainsi que par Claude Morin, alors ministre des Affaires intergouvernementales.

«Ils me faisaient part de leurs secrets, particulièrement Claude de Moran (sic), qui agissait en quelque sorte comme ministre des Affaires étrangères (...) ainsi que René Lévesque lui-même. Ils me disaient ce qu'ils avaient en tête, ce qu'ils voulaient faire, comment ils allaient le faire, parfois dans les moindres détails. Ils allaient parfois plus loin que ce à quoi on pouvait s'attendre.»

Les transcriptions révèlent aussi qu'après l'échec de l'Accord du lac Meech, en 1990, les services de renseignements américains ont préparé au moins une analyse des conséquences d'une éventuelle séparation du Québec.

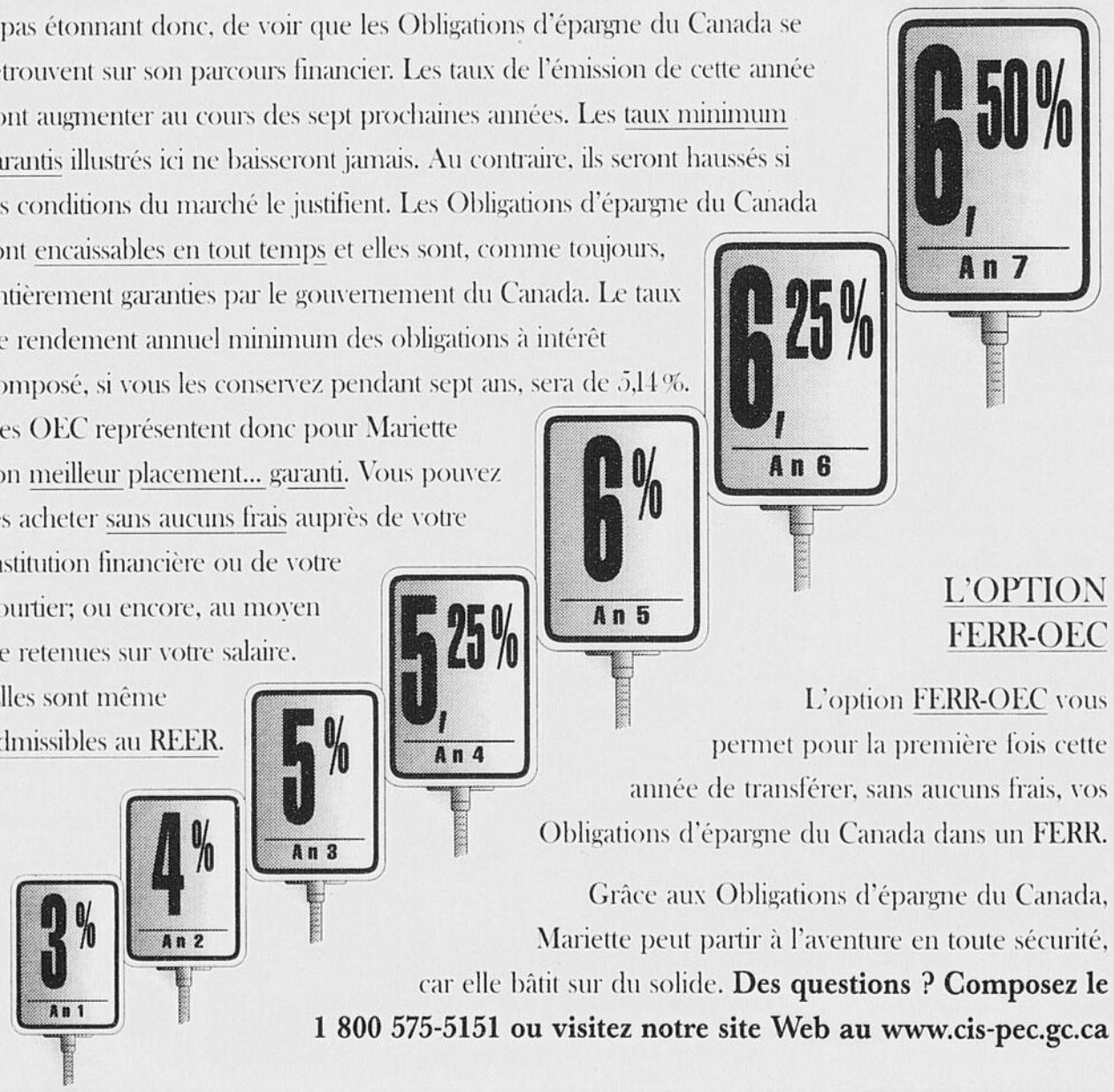
«Certains craignaient que nous envenimions encore davantage la situation si le public venait à connaître l'existence de plans d'urgence», raconte Michael Mahoney, chef du consulat américain à Montréal de 1983 à 1987.

«Mais plusieurs comptes-rendus et analyses ont été réalisés au cours des années, dont une des services de renseignements en 1990. J'ai réalisé la première version.»




Mariette aime partir à l'aventure. Et elle le peut! Car elle a su bâtir sur du solide...

...pas étonnant donc, de voir que les Obligations d'épargne du Canada se retrouvent sur son parcours financier. Les taux de l'émission de cette année vont augmenter au cours des sept prochaines années. Les taux minimum garantis illustrés ici ne baisseront jamais. Au contraire, ils seront haussés si les conditions du marché le justifient. Les Obligations d'épargne du Canada sont encaissables en tout temps et elles sont, comme toujours, entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Le taux de rendement annuel minimum des obligations à intérêt composé, si vous les conservez pendant sept ans, sera de 5,14 %. Les OEC représentent donc pour Mariette son meilleur placement... garanti. Vous pouvez les acheter sans aucuns frais auprès de votre institution financière ou de votre courtier; ou encore, au moyen de retenues sur votre salaire. Elles sont même admissibles au REER.




L'OPTION FERR-OEC

L'option FERR-OEC vous permet pour la première fois cette année de transférer, sans aucuns frais, vos Obligations d'épargne du Canada dans un FERR.

Grâce aux Obligations d'épargne du Canada, Mariette peut partir à l'aventure en toute sécurité, car elle bâtit sur du solide. **Des questions ? Composez le 1 800 575-5151 ou visitez notre site Web au www.cis-pec.gc.ca**

Obligations d'épargne du Canada
Bâtissez sur du solide.

Canada

Garanties, flexibles, encaissables.

En vente jusqu'au 1er novembre.

364868

*Commission Poitras*

# Me Keable pourrait devoir témoigner

MONTREAL (PC) - La commission Poitras examinera aujourd'hui l'opportunité d'obliger Me Jean Keable à témoigner devant elle au sujet d'un «marchandage» qu'il aurait proposé à la Sûreté du Québec au profit de ses trois clients, les policiers Bernard Arsenault, Louis Boudreault et Hilaire Isabelle.

Cette requête place Me Keable dans une situation délicate. Si elle était accordée et que Me Keable devait témoigner, se poserait alors la question de savoir s'il peut continuer à défendre les intérêts de MM. Boudreault, Isabelle et Arsenault devant la commission Poitras.

Pour tirer l'affaire au clair, Me Keable a suggéré de faire témoigner plutôt le directeur général de la SQ, Guy Coulombe, et l'avocate Francine Jalbert. Cette dernière, procureure de la SQ, aurait assisté à la présumée séance de marchandage du 4 février 1997.

Mais les avocats du directeur général adjoint Georges Boilard tiennent à ce que Me Keable s'explique devant la commission parce qu'il était présent à la rencontre du 4 février dernier tenue avec M. Boilard, en présence de Me Jalbert, ce qui n'est pas le cas de M. Coulombe.

«Que Me Keable mette ses culottes, qu'il témoigne et donne sa version et comme tout le monde se soumette aux contre-interrogatoires», a argué Me Bernard Jolin la semaine dernière.

Dans sa requête, Me Jolin fait valoir que «Me Jean Keable est le seul témoin en mesure de préciser quelles étaient ses intentions lorsqu'il a convoqué cette rencontre. Le témoignage d'une quelconque autre personne n'est d'aucun secours dans les circonstances».

Me Keable soutient pour sa part que les propos tenus par M. Boilard devant la commission ne reflètent pas les échanges qui ont eu lieu entre eux.

Le 17 septembre dernier, à une question posée par Me Keable, M. Boilard avait répondu : «Je me souviens d'une rencontre à mon bureau où vous avez tenté de marchander avec moi le changement de statut des trois officiers (Boudreault, Isabelle et Arsenault) contre l'engagement de votre part d'oublier les circonstances entourant le relevé de vos trois clients et des communications entre le ministre et M. Barbeau, dans le cadre de l'actuelle commission».

Le numéro deux de la SQ ajoutait : «J'étais devant quelqu'un qui me proposait de cacher ou de faire en sorte que certaines informations ne soient pas divulguées à la commission et, pour moi, c'était inacceptable comme directeur général adjoint à la SQ et pour l'organisation».

Les avocats de M. Boilard demandent en outre que Me Keable soit déclaré inhabile à continuer à représenter ses trois clients afin d'éviter d'entacher la transparence et la crédibilité des travaux de la commission.

Un deuxième avocat. Me Michel Jolin, représente les intérêts de MM. Arsenault, Boudreault et Isabelle. Il n'a pas participé aux travaux la semaine dernière, retenu par la maladie à Québec, selon les informations fournies par Me Keable.


UNIPNEU



"Mieux qu'ça, ça s'peut pas!"

YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS.



GUARDEX 600

- Composé breveté hybride (FHB) qui permet d'obtenir un meilleur contact avec les surfaces glacées.
- Conception à lamelles multiples et caoutchouc micro poreux.
- Tenue de route remarquable dans les pires conditions hivernales.
- Pneu révolutionnaire conçu pour durer.
- Le mordant des crampons sans les crampons.
- Protection contre les hasards de la route.

Pour un temps, épargnez 20 $ ou plus à l'achat de 4 Guardex!*

PNEU D'HIVER DE TRÈS HAUTE QUALITÉ

PROTECTION CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

AMORTISSEURS | ALIGNEMENT | ÉQUILIBRAGE | SUSPENSION

UNIPNEU
LA SÉCURITÉ *sans compromis*

LES PNEUS R. GUAY LTÉE
2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE
(418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

365230

TÉLÉMAX
c'est toutes vos chaînes préférées !

TELETOON
19 h 30
DONKEY KONG
C'est le zoo au royaume de Kongo Bongo.

MUSIQUEPLUS
21h
PERFECTO
Tout sur les coulisses de la mode.

CANAL VIE
22 h
PRIVÉS DE DESSERT
L'évolution de nos habitudes alimentaires.

Vidéotron

365485

*Au Québec et en Ontario*

# La pénurie de sang inquiète les autorités

TORONTO (PC) - Les hôpitaux du Québec et de l'Ontario connaissent l'une de leurs pires pénuries de sang depuis des années, et des responsables craignent que la situation ne s'aggrave encore davantage au cours des prochains jours.

«Des vies pourraient être en danger», a déclaré dimanche Ahmed Coovadio, responsable de la banque de sang de l'hôpital Sunnybrook, à Toronto.

«Nous avons jusqu'ici été en mesure de répondre aux cas urgents de traumas, mais il nous serait impossible de répondre à tous les cas qui ne sont pas de vie ou de mort», a-t-il ajouté.

Au Québec, la Croix-Rouge et quelques hôpitaux ont déjà lancé un appel pressant aux donneurs potentiels, puisque dans certaines régions les réserves de sang ne sont qu'à 35 pour cent de leur niveau souhaitable.

«Nous sommes toujours en état d'urgence», a déclaré un porte-parole de la Croix-Rouge, André Ménard.

Il a précisé que les réserves de sang du groupe AB n'étaient qu'à 13 pour cent de leur niveau normal. «Si la population ne répond pas à notre appel, nous ferons face à une crise majeure», a-t-il ajouté.

Cette pénurie pourrait être due en partie à l'incertitude qui prévaut au sein de la population quant au rôle de la Croix-Rouge dans la gestion du sang, en attendant qu'une nouvelle agence canadienne soit mise en place.

Selon Michèle Leroux, directrice des services aux donneurs à la Croix-Rouge, certaines personnes croient à tort que celle-ci a déjà cessé ses activités de collecte du sang.

L'été est traditionnellement une période creuse pour les dons de sang, a précisé Mme Leroux, «mais la situation semble cette fois encore plus grave. Et la raison pourrait être que plusieurs personnes croient que nous avons cessé nos activités».

# Axworthy tourne la page

OTTAWA (PC) - Le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, estime qu'il est temps de tourner la page dans l'affaire des faux passeports canadiens utilisés par des agents des services secrets israéliens.

Selon le ministre, il n'y a aucune raison de cultiver indéfiniment la colère envers Israël alors que l'État hébreu a promis d'enquêter dans toute cette affaire.

«Je veux composer à partir d'ici. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un irritant qui doive subsister indéfiniment», a indiqué M. Axworthy lors d'une rencontre du «Centre for the Study of the Presidency», à Ottawa.

«Je crois que nous avons obtenu ce que nous voulions. Maintenant, nous devons tenter de saisir l'occasion qui, paradoxalement, pourrait avoir fait beaucoup pour le processus de paix.»

Le Canada a protesté vigoureusement lorsqu'il a appris que des agents du Mossad avaient utilisé de faux passeports canadiens dans l'attentat raté contre un leader du mouvement palestinien Hamas, en Jordanie.

La semaine dernière, le ministre Axworthy a rappelé pour consultations l'ambassadeur canadien en Israël, David Berger, un geste considéré comme sérieux dans les cercles diplomatiques.

Le ministre indiquait aussi qu'il voulait prendre d'autres mesures pour que les agents du Mossad cessent d'utiliser des passeports canadiens lors de leurs opérations, une pratique qualifiée par le ministre de «tout à fait inacceptable».

M. Axworthy a cependant indiqué hier que l'ambassadeur Berger retournerait en Israël aussitôt que possible, probablement aujourd'hui ou demain, pour reprendre son poste et suivre le dossier sur place.

Israël avait promis de ne plus utiliser de passeports canadiens lors d'opérations secrètes, mais l'État hébreu n'a jamais respecté sa promesse.

La semaine dernière, M. Axworthy a reçu une lettre de son homologue israélien, David Levy, dans laquelle, selon le ministre canadien, il présente ses excuses et l'assurance que son pays n'utilisera plus de documents canadiens dans ses opérations. M. Axworthy n'a pas rendu la lettre publique.

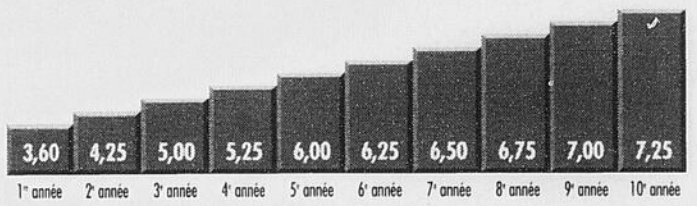
«On n'est sûr de rien, comme tout le monde le sait, mais je pense que le message a été bien reçu», a indiqué hier le ministre Axworthy, qui se rendra en Israël dans un mois.


LES OTQ À TAUX PROGRESSIF

La liberté de choisir. Année après année.

Vous cherchez un produit financier qui garantit d'excellents rendements à long terme tout en vous permettant de profiter de hausses éventuelles de taux d'intérêt? N'attendez plus: achetez des Obligations à terme du Québec (OTQ) à taux progressif dès aujourd'hui.

**Remboursables sans pénalité**, à leur date anniversaire, elles vous donnent le choix, année après année. C'est ça, la liberté!




**Taux moyen sur dix ans: 5,78%***

**POURQUOI DES OTQ À TAUX PROGRESSIF?**

Tout simplement parce qu'il est difficile de trouver mieux. **Comparez, vous verrez!**

- **Garanties** par le gouvernement du Québec, **sans limite de capital**, elles sont absolument sans risques.
- Leurs taux progressifs **garantis pour chacune des dix prochaines années** sont des plus concurrentiels.
- Elles sont **admissibles** au **REER** et au **FERR**.

Et mieux encore, vous avez tout intérêt à garder vos OTQ à taux progressif le plus longtemps possible puisque leur rendement croît avec les années. Consultez le tableau pour en suivre la progression.

**C'EST TOUJOURS LE TEMPS DE BIEN FAIRE.**

Pour vous procurer des OTQ à taux progressif dès aujourd'hui, c'est tout simple: appelez un agent d'investissement de Placements Québec au 1 800 463-5229 ou au (418) 521-5229, **du lundi au vendredi, de 8h à 20h et les samedis de 9h à 17h jusqu'au 1er novembre.** Elles sont également offertes chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières. Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus **de 1 000 bureaux de poste corporatifs**.

*Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts.
IMPORTANT: le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts en tout temps.

PLACEMENTS QUÉBEC
Notre intérêt à tous
http://www.placementsqc.gouv.qc.ca

1 800 463-5229

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC

Québec

364865



## LOCATION DE PREMIÈRE HEURE HYUNDAI



# Une Hyundai neuve 1998 À la bonne heure !

LOUEZ UNE **ACCENT 1998** À PARTIR DE SEULEMENT **168**$^{\$*}$ 48 MOIS PAR MOIS

COMPTANT DE SEULEMENT **850**$^{\$*}$

**ACCENT L** À PARTIR DE **11 295**$^{\$**}$
PRIX DU « MEILLEUR ACHAT »
DU MAGAZINE CARGUIDE
DEUX ANNÉES DE SUITE.

**OPTIONS DE LOCATION**

| Comptant | Mensualité (48 mois) |
|---|---|
| 0 $ | 189 $ |
| 1 260 $ | 158 $ |
| 1 690 $ | 148 $ |

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière de 3 ans/60 000 km





LOUEZ UNE **ELANTRA 1998** À PARTIR DE SEULEMENT **198**$^{\$*}$ 48 MOIS PAR MOIS

COMPTANT DE SEULEMENT **850**$^{\$*}$

**OPTIONS DE LOCATION**

| Comptant | Mensualité (48 mois) |
|---|---|
| 0 $ | 218 $ |
| 1 260 $ | 188 $ |
| 1 690 $ | 178 $ |

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière de 3 ans/60 000 km

**ELANTRA GL** À PARTIR DE **14 295**$^{\$**}$
PRIX DU « MEILLEUR ACHAT »
DE CETTE ANNÉE DE CONSUMERS DIGEST.

## IL EST ENCORE TEMPS DE « FAIRE UNE BONNE AFFAIRE » SUR LES MODÈLES 1997.

**Sonata 1997** PDSF **16 995**$^{\$**}$ **OU LOUEZ** À PARTIR DE **238**$^{\$*}$ PAR MOIS/48 MOIS AVEC COMPTANT DE **1 250**$^{\$*}$



« SA QUALITÉ SE COMPARE À CELLE DES JAPONAISES. »
*Hamilton Spectator*

**1,8%**
FINANCEMENT
DISPONIBLE
SUR CERTAINS
MODÈLES 1997†

**Tiburon 1997** PDSF **17 595**$^{\$**}$ **OU LOUEZ** À PARTIR DE **238**$^{\$*}$ PAR MOIS/48 MOIS AVEC COMPTANT DE **1 395**$^{\$*}$



CHAMPIONNE 1997
DES COURSES SUR ROUTE
PRO-ENDUROSÉRIES

« MEILLEUR NOUVEAU COUPÉ SPORT. »
*Association des journalistes automobile du Canada* AJAC

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

*Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Offre d'une durée limitée seulement, avec livraison d'ici au 31 octobre 1997, sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1998, PDSF à partir de 11 295 $, Elantra GL berline 1998, PDSF à partir de 14 295 $, Sonata 1997, PDSF à partir de 16 995 $, Tiburon 1997, PDSF à partir de 17 595 $, taux d'intérêt annuels de 8,75 % / 7,2 % / 7,72 % / 7,72 %, 168 $ / 198 $ / 238 $ / 238 $ par mois pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8064 $ / 9504 $ / 11 424 $ / 11 424 $ sur approbation de crédit. Option d'achat : 5111 $ / 6888 $ / 7999 $ / 8618 $. Versement initial de 850 $ / 850 $ / 1250 $ / 1395 $ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 200 $ / 250 $ / 300 $ / 300 $. Kilométrage annuel de 20 000 km, 8 ¢ par kilomètre additionnel. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. **PDSF de l'Accent L 3 portes 1998 à partir de 11 295 $. PDSF de l'Elantra GL berline 1998 à partir de 14 295 $. PDSF de la Sonata 1997 à partir de 16 995 $. PDSF de la Tiburon 1997 à partir de 17 595 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente et de location. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Financement de 1,8 % disponible sur certains modèles 1997 sélectionnés uniquement. Exemple de financement : 10 000 $ à 1,8 % par année équivaut à 425 $ par mois pour 24 mois. Coût de financement de 200 $ pour une obligation totale de 10 200 $. Tous les détails chez le concessionnaire.

## AVANTAGE HYUNDAI
2400 Avenue Dupont Sud
Alma 662-2228

## HYUNDAI CHICOUTIMI
533 Boulevard du Royaume
Chicoutimi 543-9393

# MAXI *trucs*

Maxi V6 de 180 chevaux, boîte automatique à quatre rapports, poutrelles latérales de sécurité, freins antiblocage aux quatre roues, pneus de 15 pouces, deux sacs gonflables, porte droite coulissante avec verrouillage de sécurité pour les enfants, rétroviseurs et verrouillage central électriques, volant inclinable « Comfortilt », climatisation, radiocassette AM-FM stéréo avec haut-parleurs avant et arrière et maxi place pour sept passagers.

# MINI *prix*

**229 $*/mois**
**LOCATION 24 MOIS**
Transport et préparation inclus



## *La Venture 1998 de Chevrolet*
## LA MAXI MINI VAN

# MAXI *choix*



## Cavalier Z22 1998

**188$*/mois**

LOCATION 36 MOIS

Transport et préparation inclus



## Cavalier 4 portes 1998

**188$*/mois**

LOCATION 36 MOIS

Transport et préparation inclus



## Metro 1998

**168$*/mois**

LOCATION 36 MOIS

Transport et préparation inclus



## Pick-up CK 1998

**198$*/mois**

LOCATION 36 MOIS

Transport et préparation inclus



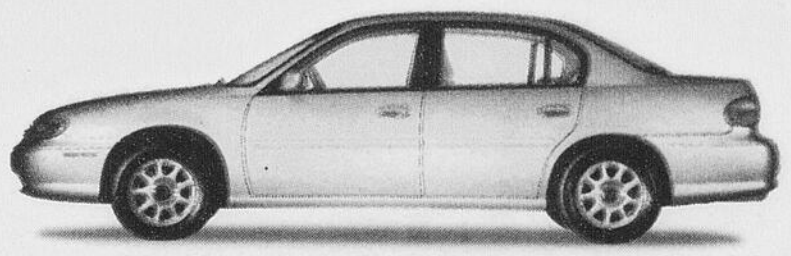
## Blazer 1998

*À partir de*

**298$*/mois**

LOCATION 36 MOIS

Transport et préparation inclus



## Malibu 1998

**288$*/mois**

LOCATION 36 MOIS

Transport et préparation inclus

## L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec

La Carte GM[MD] | GM Assistance ROUTIÈRE[MD] | GARANTIE TOTAL[MD] | 750$[MD]

*Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1998 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) de: Cavalier Z22 et 4 portes: 2 286 $, Blazer: 3 312 $, Malibu: 1 911 $, Venture: 4 333 $, Metro: 1 623 $, Pick-up CK: 3 174 $. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Dépôt de sécurité requis de: Cavalier 2 et 4 portes, Venture, Metro, Pick-up CK: 300 $ et Blazer, Malibu: 350 $. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km et après 40 000 km pour Venture. [1]L'Assistance routière et la Garantie GM TOTAL[MD] sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1998 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. [11]Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. [111]Banque TD et GM, titulaires de licence des marques. [MD]Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



*Espagne*

# Le procès de 23 nationalistes s'ouvre sous haute surveillance

MADRID (AP) — Le procès de 23 dirigeants du mouvement nationaliste basque Herri Batasuna (HB), la branche politique de l'ETA, s'est ouvert lundi sous haute surveillance devant la cour suprême de Madrid. Les avocats des accusés, qui mettent en cause l'impartialité du tribunal, pourraient à cette occasion multiplier les incidents de procédure.

La direction de Herri Batasuna («Peuple Uni» en basque) est accusée de «collaboration avec des bandes armées» pour avoir diffusé durant la campagne pour les élections générales de 1996 en Espagne, une cassette vidéo de l'ETA. Un chef d'accusation passible de huit à vingt-deux ans de réclusion.

La cassette montrait des militants cagoulés de l'organisation séparatiste basque proposer l'ouverture de négociations avec le pouvoir espagnol. Le gouvernement refuse de négocier avec l'ETA qui a revendiqué une série d'attentats et d'assassinats ayant fait 800 morts depuis 1968. Onze personnes ont été tuées depuis janvier 1997.

L'ouverture du procès, prévue lundi dernier, avait été reportée, après que les avocats de la défense eurent mis en cause l'impartialité de l'un des trois juges. La cour avait rejeté leur demande.

À l'ouverture de l'audience, l'un des avocats de Herri Batasuna a cette fois dénoncé les pressions subies selon lui par le tribunal. «Le gouvernement et la presse font pression sur la cour pour qu'elle condamne les accusés à la prison», a-t-il déclaré.

Il a réclamé une suspension des débats ou leur poursuite au Pays Basque espagnol, où des milliers de sympathisants de Herri Batasuna ont protesté dimanche à Bilbao contre la tenue de ce procès entouré d'un important dispositif de sécurité.

La police a contrôlé tous les véhicules aux environs du tribunal et bouclé le quartier, dans le centre de Madrid, pour se prémunir contre un attentat de l'ETA ou d'actions de partisans de HB. La police fait état de mesures exceptionnelles, sans fournir de détails.

Certains des 23 accusés devront rentrer chaque soir par avion à Bilbao, aucun hôtel de Madrid n'étant disposé, selon eux, à les loger. Les dirigeants indépendantistes craignent par ailleurs de prendre leur repas hors du tribunal, en raison des risques d'agression à leur encontre.

Herri Batasuna représente 15% environ de l'électorat au Pays Basque espagnol, mais l'assassinat par l'ETA en juillet dernier d'un jeune conseiller municipal d'Ermua, Miguel Anguel Blanco, a suscité l'indignation de la population. Trois millions de personnes ont manifesté contre l'ETA dans toute l'Espagne, y compris au Pays Basque où des permanences de HB ont été saccagées. Du jamais vu auparavant.

Le procès de la direction de HB est public, et l'organisation a accrédité 28 observateurs pour y assister, dont le négociateur du Sinn Fein Alex Maskey et l'ex-évêque d'Evreux Jacques Gaillot.

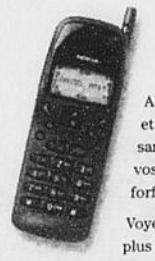
# Policier attaqué

BILBAO, Espagne (AP) — Un membre de la police autonome basque a été grièvement blessé par balle lundi à Bilbao, ont annoncé les autorités.

Le policier montait la garde devant le nouveau musée Guggenheim qui doit ouvrir ses portes ce week-end. Atteint à la poitrine, il a été transporté à l'hôpital dans un état critique.

Des témoins ont entendu quatre coups de feu retentir peu après que le policier se fut approché un véhicule suspect et eut commencé à procéder au contrôle de l'identité des deux personnes qui se trouvait à l'intérieur. La police a bouclé le quartier et entrepris de rechercher les agresseurs. Un hélicoptère survolait la zone.


Nos minutes ont 120 secondes !



Abonnez-vous au Forfait Cantel AT&T 30 qui vous offre 30 minutes incluses et nous doublerons vos minutes pour une période de 6 mois sans frais supplémentaires! Cette offre « doublez vos minutes » est également disponible avec les forfaits 100 ou 400 minutes!

Voyez vite votre spécialiste Cantel[MD] AT&T[MC] pour plus de détails, cette offre est d'une durée limitée!

LE FORFAIT CANTEL AT&T 30
- 30 minutes d'appels locaux les jours de semaine
- 50 ¢ la minute pour appels locaux supplémentaires
- 10 ¢ la minute pour appels locaux en soirée et les week-ends

24,95 $ par mois



Harold Hébert
Propriétaire

CENTRE CANTEL
1021, boul. Université
CHICOUTIMI
690-0535



Marc Blackburn
Technicien

CANTEL AT&T

364646

Appels interurbains, temps d'antenne, services de déplacement et taxes applicables en sus. Entente à période fixe et frais de résiliation anticipée exigibles. Offre disponible aux nouveaux abonnés et aux forfaits d'une durée minimum de 3 ans. [MC]Rogers Cantel Inc. [MC]AT&T Corp. Utilisé sous licence.



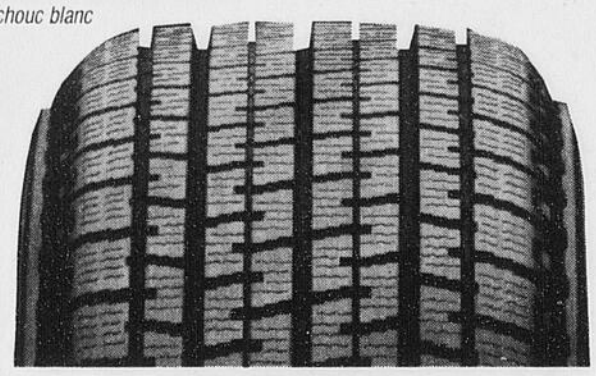
Quel autre pneu que le Guardex a la traction du crampon... sans les crampons?

Avec nos hivers qui n'en finissent plus de finir, nous vous recommandons un pneu qui n'en finit plus de rouler... et qui possède une traction exceptionnelle dans la neige et sur la glace.

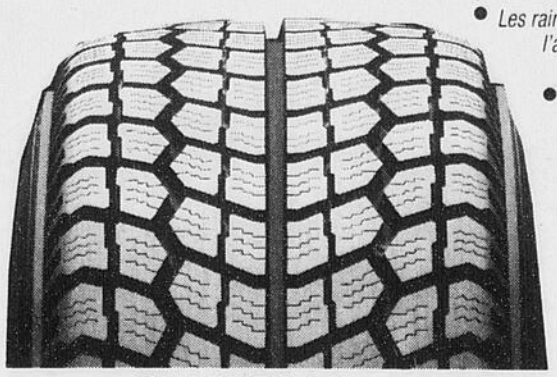
GUARDEX

*Pour voitures, camionnettes et sportives utilitaires*

- *La friction que génère le caoutchouc blanc supérieur aide à la traction.*
- *Les minuscules aspérités et cavités du caoutchouc micro-poreux saturé absorbent l'eau et améliorent l'adhérence sur la glace.*



GUARDEX 600



GUARDEX 340

- *Les rainures croisées et étagées favorisent l'adhérence en virage.*
- *La semelle multi-lamelles accélère le rejet de l'eau et de la gadoue.*
- *Les mini crampons en fibre textile donnent plus de traction et de durabilité à la semelle.*

Pour un temps, épargnez 20$ ou plus à l'achat de 4 Guardex!*

YOKOHAMA GUARDEX LES SUPERFORMANTS®

Import Expert inc.
1660, boul, Saint-Paul # 100, Chicoutimi • (418) 696-0044

*Tous les détails chez les marchands participants

364869

YOIN 1497

# Le Festival de poésie connaît le succès

TROIS-RIVIERES (PC)-Tant aux niveaux de la qualité, de la programmation que de la participation du public, l'édition 1997 du Festival international de la poésie de Trois-Rivières a été la plus grosse de son histoire.

«Ça marché fort, très fort. C'est le plus gros festival. On avait 299 activités, alors que l'an dernier on en comptait 252», a lancé hier Gaston Bellemare, principal artisan de l'événement, alors que l'heure était au bilan.

Bien qu'il soit trop tôt pour avancer un chiffre sur l'achalandage, M. Bellemare estime qu'il y a eu de 2000 à 3000 personnes de plus que l'an dernier.

«Le nombre de participants sera plus près du plateau des 30 000 personnes que des 25 000», a-t-il dit.

Il a souligné que samedi soir, on devait faire la queue à la porte du bar Le Zénob pendant une heure et demie avant d'entrer. Plus tôt, on avait dû refuser l'entrée à la Maison de la culture à des personnes qui voulaient assister à la Grande soirée de poésie.

Le temps automnal on ne peut plus idéal a également contribué à l'engouement des festivaliers. «On a été bien chanceux. Il a fait soleil à tous les jours. Le temps a été extraordinaire et il a eu un effet sur les gens», a ajouté M. Bellemare.

Disposant d'un budget de 600 000 $, le festival génère des revenus de centaines de milliers de dollars pour le centre-ville trifluvien. «Tout l'argent qu'on donne aux poètes est dépensé ici. Je n'ai jamais vu autant de poètes acheter autant de linge», a dit M. Bellemare.



**CHANT - Pas tous les jours qu'on rend hommage à quelqu'un qui a passé sa vie à encourager le chant et ceux qui chantent, surtout les jeunes. Juste retour pour Lola Boucher qui a vu des jeunes lui rendre hommage en fin de semaine. L'un des nombreux participants, le jeune Stéphane Gagnon, 6 ans, était de la fête lui aussi. Une fête appréciée par tout le monde.**

**(Photo Roger Gagnon)**





TEL-AIDE
695-AIDE
698-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
CINÉMA IMPÉRIAL
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
SON DIGITAL
INFO-HORAIRE:549-9022
SEMAINE DU 13 AU 16 OCTOBRE.

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT
LUN.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30
MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30
L'HOMME FUSÉE (G) WALT DISNEY PICTURES
LUN.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
MAR. AU JEU.: 7:30 - 9:30
JOUER AVEC LA MORT (G) DOUGLAS / PENN
LUN.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
MAR. AU JEU.: 7:05 - 9:35
ET TOMBENT LES FILLES (13+) M. FREEMAN
LUN.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30
MARDI-MERCREDI 3,25 $

CINÉMA JONQUIÈRE
2445 ST-DOMINIQUE
SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT
LUN.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30
MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30
LE PACIFICATEUR (13+) CLOONEY / KIDMAN
LUN.: 2:00 - 7:00
MAR. AU JEU.: 7:00
AU BORD DU DÉSASTRE (13+) HOPKINS / BALDWIN
LUN.: 4:35 - 9:35
MAR. AU JEU.: 9:35
365188
MATINÉES (AVANT 18h00) SAMEDI & DIMANCHE 3,25$

CINÉMA PLACE DU ROYAUME
CINÉMAS CINEPLEX ODEON
1451 BOUL. TALBOT 545-4260
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25 $
AU BORD DU DÉSASTRE (13+)
Semaine: 7h00 - 9h40
LE PACIFICATEUR (13+ violence)
Semaine: 7h05 - 9h35
LA CONCIERGERIE (13+)
Semaine: 7h10
L.A. INTERDITE (16+ violence)
Semaine: 9h30
365191
CINÉMA DU COMPLEXE ALMA: 668-0141

Salle Hall Jeannois
2455, boul. Saint-Jude Sud, ALMA

Tous les samedis soirs danse sociale avec orchestre
668-7597
Rés.: 668-8283
364124

*Cinéma québécois en France*

# Les retombées devraient être importantes

PARIS (PC)-La nouvelle vitrine du cinéma québécois en France sera plus modeste et sans doute aussi coûteuse que l'ancienne. Mais la Sodec prévoit qu'elle générera des retombées «industrielles» plus importantes.

Depuis plusieurs années, on pouvait voir en octobre l'ensemble de la production cinématographique québécoise au Festival de Blois, à deux heures de Paris. La manifestation a toutefois été supprimée par la Société de développement des entreprises culturelles et remplacée par cinq jours de projection dans une salle parisienne.

Cette première édition de «Cinéma du Québec» se tiendra à compter du 5 novembre au Cinéma des cinéastes, une salle d'art et essai de la Place Clichy.

«Cette semaine québécoise ne remplace pas à proprement parler le Festival de Blois, car il existe entre les deux manifestations une différence de nature profonde, explique Pierre Lampron, président de la Sodec.

«Nous changeons d'approche. Nous visons le public mais notre principale cible, désormais, ce sont les professionnels. Notre but est de ramener le cinéma québécois sur la place de Paris.»

Sept longs métrages et cinq courts métrages figurent au programme de la semaine québécoise. Le Festival de Blois présentait pour sa part depuis 1991 un panorama complet de la production québécoise, soit une trentaine de films. Dans la foulée, les services culturels de la Délégation générale du Québec organisaient une opération baptisée «Blois à Paris», où on pouvait voir les meilleurs longs métrages présentés dans la cité de François Ier.

La Sodec investissait à Blois environ 130 000 $, indique-t-on; sa nouvelle «semaine québécoise», qu'elle financera presque entièrement et à laquelle seront invités 30 producteurs, réalisateurs et comédiens québécois, devrait coûter au bout du compte à peu près la même somme.

«Mais les retombées seront plus importantes, notamment en termes d'entente de partenariat et de distributions», souligne Pierre Lampron.

Bien organisé, le festival de Blois, présidé par Sylvain Garel, un des bons spécialistes français du cinéma québécois, «faisait» chaque année environ 8000 entrées. Mais il demeurait d'abord et avant tout une activité de «rayonnement culturel». Les distributeurs présents se comptaient sur les doigts d'une seule main; les retombées commerciales étaient pour ainsi dire inexistantes.

«Cinéma du Québec» s'affiche à l'opposé comme une «opération de promotion». Il serait surprenant, compte tenu du peu d'intérêt que suscite notre cinématographie dans la presse parisienne, que la manifesation déplace des foules considérables.

On espère y croiser en revanche un grand nombre de ces professionnels «qui ne mettaient pas les pieds à Blois». Ils pourront voir «une sélection conçue pour montrer que la production québécoise est diversifiée et peut séduire un large public», explique Pierre Lampron.

Dans la programmation, des films «grand public» comme «J'en suis» ou «La Conciergerie» côtoient ainsi «Clandestins» et «La Comtesse de Bâton rouge».

# Festival de nouvelle danse de Montréal

MONTREAL (PC)-Le prix du public du huitième Festival international de nouvelle danse, qui a pris fin samedi, a été attribué à la troupe espagnole Ballet Cristina Hoyos.

C'est d'ailleurs à cette troupe qu'est revenu l'honneur d'offrir la dernière prestation du festival, devant quelque 5000 spectateurs à la Salle Wilfrid Pelletier de la Place des Arts.

Cette année, le festival a été l'hôte de 23 chorégraphes, environ 200 artistes ainsi qu'une centaine de producteurs et journalistes internationaux, en provenance de 14 pays d'Europe, d'Asie et d'Amérique du Nord.

Le festival de 1997 a atteint un taux de fréquentation moyen de 80 pour cent, de la Place des Arts à l'Agora de la danse. De plus, une quinzaine de représentations ont été données à guichets fermés à l'Espace Tangente, au Studio de l'Agora de la danse, à l'Usine C ainsi qu'au Musée d'art contemporain.

Depuis sa création en 1985, le festival s'est donné pour objectif d'agir comme tremplin international pour ses artistes et de créer un marché international pour les compagnies québécoises et canadiennes.



CONCERTS
Orchestre symphonique du Saguenay — Lac-Saint-Jean
Samedi 18 octobre 1997, 20 h 30
FEUILLET D'ITALIE
Les Quatres Saisons de Vivaldi
avec l'Orchestre à cordes et les solistes
Nathalie Camus et Brett Molzan
Église Saint-Dominique, Jonquière
Hydro Québec
Mardi 28 octobre 1997, 20 h
POUR LA MAIN GAUCHE
avec le grand pianiste Raoul Sosa
Salle de concert du Conservatoire
de musique de Chicoutimi
La chaîne culturelle FM
Informations: 545-3409
CBJ-FM
364166

le beat DRY
SENESIS par
THE MUSICAL BOX
ARTISTE INVITÉ NAKI
"Selling England By The Pound"
«Une reconstitution parfaite»
Le Grand Journal/TQS
«La première fois que j'ai vu le spectacle, j'ai été renversé»
Alain Brunet/La Presse
Gagnants de la chaise d'or et du billet D'argent pour 25 000 billets vendus au Spectrum en 1997
«Du jamais vu au Québec»
Alain Simard/President
Festival International de Jazz
CABARET DE L'HÔTEL La Saguenéenne
VENDREDI LE 24 OCTOBRE 1997
Billets en vente au réseau Réservatech 698-3071 ou La Saguenéenne 545-8326
Direction musicale Sébastien Lamothe Production Hakim • Lechasseur
162194

TÉLÉMAX
c'est toutes vos chaînes préférées !
TELETOON
19h30
DONKEY KONG
C'est le zoo au royaume de Kongo Bongo.
MUSIQUEPLUS
21h
PERFECTO
Tout sur les coulisses de la mode.
CANAL VIE
22h
PRIVÉS DE DESSERT
L'évolution de nos habitudes alimentaires.
Vidéotron
365473







| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKRS | Bonjour chez vous (6h00) | | Les 3 Mousquetaires | | Attention, c'est chaud! | Christiane Charette / Patrick Carpentier | | Du tac au tac | Le Midi | Terre humaine | | Marilyn | Les P'tits Bonheurs de Clémence | | Seinfeld | ...Ouimzie (15h32) | ...aventures / 0340 (16h25) | Océane / 0340 (16h52) | Watatatow | La Tête de l'emploi |
| CFRS | | | | | Teddy Ruxpin | Pub | Flash | Quoi de neuf? | | Le Grand Journal | Quoi de neuf? | | Cinéma / LA CAVALE DES FOUS (5) avec Pierre Richard, Michel Piccoli | | | | Les Pierrafeu | Les Simpson | Le Grand Journal | |
| CJPM | Salut, bonjour! (6h00) | | Bla bla bla / Paolo Noël | | Taillefer et Fille | | Aimer | La vie à... / J.E. (11h45) | Le TVA (11h58) | J.E. en direct | | Boutique TVA | | Les Feux de l'amour | | Top Modèles | Claire Lamarche / Relever un défi avec l'émission | | Les Mordus / Jacques Chevalier, Sylvain Cossette | |
| TQc | Mongrain | | Intervention auprès des personnes âgées... | | Prévention des toxicomanies | | Algorithmique et Programmation | | Mongrain | | Psychologie de l'apprentissage | | Québec School Television | | Gestion de la croissance d'une PME | | SOS bout du monde | Carmen Sandiego | Passe-Partout | Allô prof |

| MARDI 14 octobre | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TQc | La Maison de Ouimzie | Québec plein écran | Christiane Charette en direct | | Point de vue avec Pierre Bourgault | | Cinéma / MÈRE INDIGNE (3) avec Crissy Rock, Vladimir Vega | | | Québec plein écran (22h51) | Lectures de fin de soirée (23h21) | Pause musicale (23h37) | |
| CKRS | Saguenay-Lac-Saint-Jean / Ce soir | | Virginie | La Facture / Charcuterie Aldo | Bouscotte | | Au nord du 60e | | Le Téléjournal | Le Point (22h27) | Les Nouvelles du sport | Cinéma / CONFIDENCES SUR L'OREILLER (4) avec Doris Day, Rock Hudson (23h20) | |
| CJPM | Le TVA | Piment fort / G. Taschereau | Ent' Cadieux | | Le Match de la vie / À la recherche de la qualité; l'anti-politicien | | Les Machos | | Le TVA | Le Poing J / Yvon Deschamps, Louise Forestier, Mouffe | | TVA Sports / Loteries (23h52) | Pub (23h58) |
| CFRS | Presse-citron | Flash / Marc Favreau | La fin du monde est à 7 heures | Sonia Benezra / Bruno Pelletier | Salle d'urgence | | Cinéma / ULTIME VENGEANCE (5) avec Steven Seagal, Kelly Le Brock | | | | Le Grand Journal | Sports Plus | |
| TV5 | Paris Lumières | C'est toujours l'heure | Journal FR2 | La Vie à l'endroit | | | Autant savoir | Jamais je ne t'oublierai | | Journal belge | Les Grands Entretiens du Cercle | | Le Soir 3 (0h15) |
| CANAL D | Animalier / Les Billabongs | | Objectif Aventure / L'Aventure mer et montagne | | Filière D / LES BLEUS AU COEUR (4) Documentaire | | | | Alerte dans l'espace | | Cinéma / SCORPIO (4) avec Burt Lancaster, Alain Delon | | |
| RDI | Euronews | Capital Actions | Le Monde ce soir | | Gr. Reportages / Tadjikistan: un peuple pris en otage | | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute / Technologies de l'information | | Édition Atlantique et Ontario | L'Édition québécoise | Édition de l'Ouest | Le Téléjournal |
| RDS | Champ. Volleyball de plage (17h30) | Sports 30 Mag | | Ouch!!! | Baseball / Marlins - Braves (s.r.) | | | | | | Sports 30 Mag | | Soccer / Mexique-Canada |
| S.E. | Jumanji (17h30) | | | L'Éveil d'April (19h15) | | | Le Fantôme et les Ténèbres | | | | L'Amour en cage (22h50) | | Adultère, mode d'emploi (0h25) |
| CBJET | Newswatch | | Riverdale | Undercurrents | Market Place | Venture | the fifth estate | | The National / CBC News | | The National Update | News | Cinéma / IN NAME ONLY (4) |
| CFCF | Pulse | | Entertainment Tonight | Just Shoot Me | Soul Man | NewsRadio | Home Improvement | Hiller and Diller | W-Five | | CTV News | Pulse / Sports Night (23h45) | The Keenen Ivory Wayans Show |
| WVNY | News | ABC News | Frasier | Grace Under Fire | Home Improvement | Soul Man | | | NYPD Blue | | News / M*A*S*H (23h05) | Nightline (23h35) | Politically Incorrect (0h06) |
| WCAX | News | | CBS News | Entertainment Tonight | Jag | | Michael Hayes | | Dellaventura | | News | The Late Show with David Letterman (23h35) | |
| WPTZ | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of Fortune | Baseball / Marlins - Braves (s.r.) | | | | | | | The Tonight Show (23h35) | |
| WCFE | ITN News | Nightly Business | Newshour | | Masterpiece Theatre / The Mill on the Floss | | | | Peak Practice | | Black Adder | Charlie Rose | |
| FOX | Fresh Prince of Bel-Air | Cheers | Mama's Family | Real TV | Cinéma / TERROR IN THE FAMILY (6) avec Joanna Kerns, Dan Lauria | | | | Martin | Living Single | The Keenen Ivory Wayans Show | | Hard Copy |
| TSN | Off the Record | Sportsdesk | That's Hockey with Dave Hodge | TSN Baseball Tonight | Baseball / Marlins - Braves (s.r.) | | | | | | | Sportsdesk | |
| TMN | Shanghai Triad (16h45) | | Hollow Point (18h45) | | | Arli$$ | Extreme Measures | | | | Back to Back | | |
| DISC. | The Nature Nut | Beyond 2000 | @ discovery.ca | | Wildlife Tales | Wildlife on One | Exhibit "A" | EXN TV | Forbidden Places | | @ discovery.ca | | Wildlife Tales |
| VIE | Croque la vie | | Jeux de société | Cinéma / UN SECRET TROP LOURD (5) avec Lindsay Wagner, Peter Coyote | | | | Table ronde | Santé et Société / Privés de dessert | | Allô docteur | Croque la vie |

**La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

# DÉTENTE

## BRIDGE

Jean-François Boucher

**NO 153**

### DIX LEVÉES

La question de base, lorsque nous jouons un contrat à la couleur, est: combien il y a-t-il de perdantes et comment éliminer celles de trop? Nous connaissons diverses techniques pour y parvenir: l'impasse, la coupe, l'établissement d'une couleur secondaire, la mise en main, etc. De temps en temps cependant, il faut, comme à un contrat à sans-atout, compter ses levées...

Tous vulnérables.
Sud donneur.

Nord
♠10 6 5
♥D 10 9
♦D 3 2
♣A 7 4 2

N
O E
S

Sud
♠V 3 2
♥A R V 3 2
♦A R 6 5
♣V

| Ouest | Nord | Est | sud |
|---|---|---|---|
| — | — | — | 1 ♥ |
| passe | 2 ♥* | passe | 4 ♥ |
| tous passent | | | |

* Soutien simple constructif. Trois cartes de coeur et 8-10 points.

Ouest entame le Roi de pique, continue avec la Dame et rejoue la couleur pour l'As de son partenaire. Est retourne maintenant du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu? Les trois plis que nous pouvions perdre sont déjà partis. Il reste encore une perdante à carreau, si la couleur ne divise pas 3-3 (35.5%). Existe-t-il un autre plan de jeu? Oui!, il est possible d'appliquer la manoeuvre de Gallimard. Il s'agit de tirer deux tours d'atout seulement et par la suite trois fois carreau. Si la couleur est bien faite, vous enlevez les atouts adverses et réclamez le reste. Là où ce plan de jeu est supérieur, c'est que si les carreaux accrochent, et que celui qui est court à carreau est aussi court à l'atout, vous pourrez couper le carreau perdant avec le dernier coeur du mort, et votre main ne renferme plus maintenant que des atouts majeurs. Ce plan de jeu gagne contre un partage 3-3 des carreaux, et contre n'importe quel autre partage de la couleur, à la condition que celui qui est long à carreau soit aussi celui qui est long à l'atout (à peu près 9.5% de plus soit un total de 45%). Il y a aussi un autre plan de jeu qui ne nécessite qu'un partage 3-2 des atouts, ce qui arrive dans 67.8% des cas: le mort inversé, où le déclarant coupe avec la longue à l'atout. Voici comment. As de trèfle, trèfle coupé avec l'As de coeur. Deux de coeur vers le mort et trèfle coupé avec le Roi de coeur. Trois de coeur pour le dix et trèfle coupé avec le Valet d'atout. Vous retournez enfin au mort à la Dame de carreau et retirez le dernier atout de la main des adversaires, sur lequel vous défaussez votre petit carreau. Il ne reste plus que deux carreaux maîtres dans votre main. Avec ce plan de jeu vous avez fait une levée à trèfle, trois à carreau et six à coeur.


**ACHAT, VENTE, LOCATION**

EN TOUTE CONFIANCE

**CONTACTEZ-MOI**



**CLAUDE VERREAULT**
agent immobilier agréé
Rés.: 696-1324
Bureau: 543-5511

La Capitale
Saguenay–Lac-Saint-Jean
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

358534


## CINÉ-TÉLÉ

**MARDI 14 OCTOBRE**

**13h00**

**CANAL D** — COUP DE MAITRE **3872608** (5) (The Hot Touch). Can. 1981. Drame policier de R. Vadim avec Wayne Rogers, Marie-France Pisier et Samantha Eggar. - Un peintre, spécialisé dans la duplication parfaite d'oeuvres d'art, se voit forcé de travailler pour un mystérieux patron. (1h30)

**14h00**

**CFRS** — LA CAVALE DES FOUS **16004** (5) Fr. 1993. Comédie de M. Pico avec Pierre Richard, Michel Piccoli et Dominique Pinon. - Interné dans un asile pour avoir tenté d'étrangler sa femme, un professeur est conduit par son psychiatre au chevet de cette dernière qui est mourante. (2h)

**19h30**

**CANAL VIE** — UN SECRET TROP LOURD **5293849** (5) (Child's Cry). É.-U. 1985. Drame psychologique de G. Cates avec Lindsay Wagner, Peter Coyote et Taliesin Jaffe. - Une travailleuse sociale s'occupe du cas d'un enfant de six ans dont on a abusé sexuellement. (2h)

**20h00**

**CANAL D** — LES BLEUS AU COEUR **6794559** (4) Can. 1987. Documentaire de S. Guy. - Quelques détenues de la Maison Tanguay parlent de leur situation et des circonstances qui les ont conduites à la détention. (2h)

**21h00**

**CFRS** — ULTIME VENGEANCE **37676** (5) (Hard to Kill). É.-U. 1990. Drame policier de B. Malmuth avec Steven Seagal, Kelly Le Brock et Bill Sadler. - Un détective entreprend de démasquer un policier influent qui a des liens avec la mafia. (2h)

**TQc-CIVV** — MERE INDIGNE **3363172** (3) (Ladybird, Ladybird). G.-B. 1994. Drame social de K. Loach avec Crissy Rock, Vladimir Vega et Ray Winstone. - Malgré que l'assistance sociale lui ait enlevé ses quatre enfants, une mère décide de fonder une nouvelle famille avec un réfugié paraguayen. (1h51)

**23h00**

**CANAL D** — SCORPIO **5995191** (4) É.-U. 1972. Drame d'espionnage de M. Winner avec Burt Lancaster, Alain Delon et Paul Scofield. - Un Français au service de la CIA reçoit l'ordre de tuer son supérieur soupçonné d'être un agent double. (2h)

**23h20**

**CKRS** — CONFIDENCES SUR L'OREILLER **30435820** (4) (Pillow Talk). É.-U. 1959. Comédie de M. Gordon avec Doris Day, Rock Hudson et Tony Randall. - Une idylle s'ébauche entre un chansonnier et une décoratrice qui partagent la même ligne téléphonique. (1h50)

**00h00**

**CBJET** — IN NAME ONLY **61629080** (4) É.-U. 1939. Drame sentimental de J. Cromwell avec Cary Grant, Carole Lombard et Kay Francis. - Un homme mal marié s'éprend d'une jeune veuve. (2h15 appr.)

## TÉIÉROMANS

**MARDI 14 OCTOBRE**

**17h00**

**CKRS** — WATATATOW **93066** Depuis sa sortie de prison, Chicoine veut tourner la page et se détacher de son passé. Lorsqu'il apprend qu'on célèbre la guérison de la petite Macha chez les Laurin, il veut se faire inviter mais Émilie refuse. Chicoine est hors de lui et affirme qu'on n'a pas le droit de le priver de voir sa fille.

**19h00**

**CKRS** — VIRGINIE **40630** Marie-Claude dit quelques vérités à Daniel. Celui-ci fait montre de jalousie envers le Dr Francoeur. Lucie tente de s'expliquer avec Pénélope. Cécile et Pierre dépannent Mireille. Virginie a une discussion avec Bazinet au sujet de Guillaume.

**CJPM -CFER** — ENT' CADIEUX **45171** Avec Louise Deschâtelets, Jacques Thisdale et Vincent Bolduc. - Catherine idéalise l'amour qu'elle porte à Thierry et sa passion la pousse à faire avec lui un pacte de mort. Vincent doit faire un choix entre Josette et Line. Gaétan n'est pas convaincu que sa belle-mère soit vraiment handicapée mais n'ose en parler à Diane. (1h)

**20h00**

**CKRS** — BOUSCOTTE **66085** Avec Luc Proulx, Louise Laprade, Gilbert Sicotte. - Borromée, qui est très agacé par les fréquentations de ses enfants, fait des reproches à Benjamin. Léonie Beauchemin aimerait bien que Charles use de son influence auprès de son père. Antoine donne un sérieux avertissement à Manu. (1h)

**21h00**

**CJPM -CFER** — LES MACHOS **45135** Avec Michel Forget, Anne Bédard, Annette Garant. - Par amour pour Laurence, Antoine est toujours aussi déterminé à mettre son plan à exécution. Robert Marois a maintenant fait sa déclaration à l'inspecteur de police. La tension est insupportable pour les Bordeleau. (1h)

## MOTS CROISÉS

**No 129**

### HORIZONTALEMENT

1 - Rustique - Il permet d'assujettir la pièce qu'on veut travailler.
2 - Aigrin - Carapace des crustacés.
3 - Sent mauvais - Prénom masc.
4 - Teinture utilisée contre les contusions - Le boutoir en est un.
5 - Tantale - V. du Mozambique.
6 - Mois - Berge.
7 - Il s'écoule du fumier - Sert à lancer des flèches.
8 - Adj. poss. - Quatre - Pénétrai.
9 - Qui précède les autres - Viscère ayant la forme d'un haricot.
10 - Différa - Joyeux - Note.
11 - Espaces sablés où se déroulaient des jeux - Passer tout près.
12 - Palpe - Fouilla méthodiquement une zone de terrain.

### VERTICALEMENT

1 - Gave - Harenguet.
2 - Gros pigeon de la Nouvelle-Guinée - Embellira.
3 - Néant - Marque l'alternative - Formule.
4 - Erbium - Met en cause.
5 - Aptitude d'une peinture à sécher rapidement.
6 - Atlante - Strontium.
7 - Fut déjà "cénozoïque" - Plomb - Étendue désertique couverte de dunes.
8 - Morgeline - Habileté.
9 - Chaume qui reste sur place après la moisson - Sélectionnai.
10 - Osa - Mesure agraire - Police du parti nazi.
11 - Vin blanc mousseux - Instruments de labour.
12 - Do - Obsédera.

**SOLUTION DU PROBLÈME NO 128**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | P | E | R | I | M | E | E | S | ■ | B | A | S |
| 2 | O | P | U | L | E | N | T | E | S | ■ | M | I |
| 3 | L | I | D | O | ■ | C | O | N | N | U | E | S |
| 4 | A | N | E | T | ■ | L | I | A | ■ | N | U | E |
| 5 | R | A | ■ | E | V | A | L | U | A | I | T | ■ |
| 6 | O | R | B | ■ | A | V | E | ■ | S | ■ | A | C |
| 7 | I | D | Y | L | L | E | ■ | E | S | T | ■ | H |
| 8 | D | ■ | L | A | I | ■ | A | M | O | R | T | I |
| 9 | ■ | D | I | S | S | I | M | U | L | E | R | A |
| 10 | P | E | N | S | E | R | A | ■ | E | M | I | S |
| 11 | E | N | E | E | ■ | A | N | E | R | I | E | S |
| 12 | U | T | ■ | S | U | I | T | E | ■ | E | R | E |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 2 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 3 | | | | ■ | | | | | | | | ■ |
| 4 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 5 | | | ■ | | | | | | | | ■ | |
| 6 | | ■ | | | | | | | | ■ | | |
| 7 | ■ | | | | | | ■ | | ■ | | | |
| 8 | | | ■ | | | ■ | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 10 | | | | | | ■ | | | | ■ | | |
| 11 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 12 | | | | | ■ | | | | | | | |

## HOROSCOPE

**MARDI, LE 14 OCTOBRE 1997**

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**
Excellente journée pour les relations publiques. Vos contacts avec les gens se font facilement. Si vous êtes en affaires, les clients vous réclament, les profits augmentent. Il y a des voyages à l'horizon pour ceux qui sont en entreprise. Surveillez votre esprit critique; un trop grand cynisme dans vos rapports avec les autres risquent de se retourner contre vous. Soyez plutôt délicat et diplomate.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**
Vous savez apprécier des gens ou, au contraire, vous les provoquez négativement. Ce n'est pas le temps de faire des choix, vous pourriez le regretter amèrement. Au travail, vous êtes très efficace. Pour les tâches qui demandent dextérité et précision vous êtes l'homme parfait pour ces besognes. En amour, votre partenaire est très attentive à vos délicatesses. C'est le temps de reserrer les liens.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**
Vous recevez des appels d'amis que vous n'aviez pas revu depuis longtemps. Les liens se recréent et spécialement s'il y a similitude dans vos carrières professionnelles. Vous possédez de belles qualités: objectivité, sens de la justice et générosité. Des rires fusent, même au milieu du travail extrêment sérieux. Une heureuse rencontre de l'être aimé peut changer le cours de votre destin.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**
Vous êtes en pleine indiscrétion au sujet de la vie privée d'un collègue de travail. Soyez discret, c'est du pur commérage. Au travail, donnez le maximum, vous allez droit au but. La journée est également favorable aux artistes et à ceux qui travaillent dans le domaine de la communication. Votre santé est un peu chancellante, prenez garde au surmenage et aux abus alimentaires.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**
En affaires, vous avez la dent dure. Vous êtes excellent pour défendre vos intérêts et ceux de votre entreprise. Vous avez la bosse des affaires. S'il est question d'un héritage, d'un partage, attention! Votre sens de la justice a cette fois les yeux gourmands. Si votre vie de couple s'enfonce dans la routine, le romantisme fait défaut, alors un peu d'imagination et de motivation ne sont pas à dédaigner.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**
Vous cherchez la controverse, les arguments pour aiguiser votre jugement. La discussion vous fait oublier vos propres conflits intérieurs. Si vous semez la zizanie, prenez garde aux ripostes. C'est un jeu qui se joue à deux. Certains se plaignent de malaises physiques, de leur famille, histoire d'attirer l'attention par manque d'affection et de confiance en soi.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**
Vous êtes dans une période de réflexions philosophiques ou religieuses. Pour d'autres, c'est les nouvelles internationales qui les préoccupent. C'est bien d'être informé mais attention à l'indigestion, votre entourage risque d'en souffrir. Il est facile de rendre les gens heureux autour de soi. Un peu de tendresse, de l'attention et chacun y trouve son bonheur.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**
Le ciel vous invite à la prudence du côté des affaires. Respectez votre budget et méfiez-vous de votre tempérament impulsif, sinon vous risquez d'avoir de mauvaises surprises. Votre santé mérite plus d'attention, évitez le surmenage. Votre famille, vos amis vous apportent beaucoup de réconfort. Soyez réceptif à leur grandeur d'âme, c'est pour votre bien.

**Sagittaire**
**du 23 novembre au 21 décembre**
Des remises en question, des réajustements et même des menaces de divorce ou séparation ébranleront votre vie conjugale. Si vous êtes célibataire, aventure, coup de foudre, attirances sexuelles sont au programme. Votre santé est à son maximum de vitalité. Au travail, aucune ombre à l'horizon, sauf des petits problèmes de comportement de certains de vos collègues.

**Capricorne:**
**du 22 décembre au 20 janvier**
Votre grande compétence au travail est mise à l'épreuve. Vous en sortirez gagnant en déployant beaucoup d'énergie. Si vous êtes à la recherche de travail, le domaine de la vente vous permettra de combler vos espérances. Côté coeur, les célibataires sont très choyés en cette période. L'âme soeur n'est pas très loin; ne passez pas de midi à quatorze heures, il y a attirance spontanée.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**
Des circonstances vous permettront de bénéficier de faveurs spéciales ou d'obtenir un traitement particulier demandé quelques semaines ou quelques jours auparavant. Eloignez-vous de problèmes qui ne vous concernent pas, ne perdez pas de temps. Côté coeur, votre partenaire vous apporte réconfort et sérénité après cette petite période nuageuse qui ne demandait qu'un ajustement en mettant de l'eau dans son vin.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**
Vous voilà débordé de travail. Ce n'est que passager. Il ne faut pas vous en plaindre car trop c'est comme pas assez. Il faut assumer ses responsabilités. Vous aurez du bon temps avec votre famille lors de retrouvailles d'un être cher que vous n'avez pas vu depuis longtemps. Mettez à jour votre courrier et vos appels téléphoniques. Surveillez vos abus alimentaires, un régime pourrait s'imposer pour les mois futurs.

## MOT MYSTÈRE

**NO 2707**

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: LA MER

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| abyssal | e | fjord | Kara | onde |
| abysse | chenal | flot | | |
| anse | crête | galet | lagon | paque- |
| | | glace | liman | bot |
| baie | delta | golfe | | parages |
| banc | | grève | marée | passe |
| benthos | ennoyé | | marin | pélag- |
| bonace | épave | havre | maritime | ique |
| bord | estran | houle | | phare |
| bouée | estuaire | | naufrage | plage |
| | étale | isthme | nau- | port |
| calme | étier | | pathie | |
| canal | falaise | Java | | ressac |
| Caspienn | | | océan | rivage |

**Solution du problème précédent: dogme**

| E | F | L | O | G | E | I | H | T | A | P | U | A | N | C |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | A | N | A | L | H | O | U | L | E | B | A | L | A | R |
| I | G | L | A | E | S | I | A | L | A | F | Y | S | E | E |
| R | E | R | S | R | S | G | A | I | E | S | P | S | S | T |
| T | I | N | E | T | T | G | L | M | N | I | S | T | S | E |
| O | A | V | H | V | I | S | I | A | E | A | U | Y | T | E |
| B | B | M | A | Q | E | T | E | N | C | A | E | I | B | G |
| E | E | L | U | G | I | B | N | E | I | E | E | C | T | A |
| U | R | E | A | R | E | E | J | R | T | R | O | P | O | R |
| Q | V | R | A | N | E | N | E | A | E | P | A | V | E | F |
| A | A | M | N | D | E | T | T | H | V | D | L | M | M | U |
| P | H | O | N | M | E | H | A | P | E | A | R | A | T | A |
| O | Y | O | L | R | U | O | C | L | G | A | R | O | G | N |
| E | K | A | R | A | O | S | T | O | E | E | L | L | B | E |
| E | C | A | N | O | B | A | N | C | E | F | J | O | R | D |

*Bois d'oeuvre*

# Washington a dressé le Québec contre les provinces canadiennes

MONTREAL (PC)-Afin de protéger l'industrie américaine du bois d'oeuvre, Washington a délibérément dressé le Québec contre les autres provinces canadiennes impliquées dans le conflit.

C'est l'accusation que lance l'un des principaux architectes de l'Accord de libre-échange canado-américain, M. Gordon Ritchie, dans un livre qu'il vient de publier sur les conflits commerciaux entre le Canada et les Etats-Unis.

«Il s'agit de l'initiative américaine la plus infâme et méprisable que j'ai vue durant mes 30 années d'observation», écrit M. Ritchie dans «Wrestling with the Elephant» (Lutter avec l'éléphant), un volume de 278 pages publié par Macfarlane Walter & Ross.

Il affirme que cette attitude avait rendu les Canadiens furieux, y compris le premier ministre Brian Mulroney, qui cherchait alors à protéger l'unité nationale dans une période de dissension constitutionnelle.

En mai 1991, le département américain du Commerce a imposé un droit compensateur de 6,51 pour cent sur les exportations canadiennes de bois d'oeuvre. Le département a imposé ce droit aux quatre principales provinces impliquées, la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec, même s'il a reconnu que les producteurs québécois ne bénéficiaient que de 0,01 pour cent de subventions.

Si le Québec avait été jugé séparément, l'administration américaine aurait laissé tomber les procédures parce que ce pourcentage était trop minime.

Le Québec, appuyé par le Canada, a demandé à ce que Washington le considère séparément, invoquant le fait que certaines provinces étaient exemptées. Sans succès.

«Cela signifiait que les exportateurs de cette province auraient à défrayer le tarif national comme le prix à payer pour faire partie du Canada», déplore M. Ritchie, qui était le bras droit du négociateur en chef de l'accord canado-américain de libre-échange, M. Simon Reisman.

M. Ritchie soutient que le département du Commerce ne pouvait pas agir de façon si cynique sans la connaissance et l'approbation des plus hauts niveaux de l'administration américaine, y compris le secrétaire du Commerce, le secrétaire d'Etat et même la Maison blanche.

### *Décision politique*

En entrevue téléphonique, M. Ritchie a fait valoir que les parties savaient très bien que le jugement rendu dans le dossier du bois d'oeuvre constituait une décision politique.

En soumettant le Québec au tarif national en dépit d'un taux de subvention minimal, le département du Commerce aurait peut-être simplement fait preuve d'inconscience et d'incompétence, mais M. Ritchie a soutenu qu'il s'agissait plutôt d'une position réfléchie visant à intimider davantage le Canada et à coincer le gouvernement du Québec.

«Diviser pour conquérir, a laissé tomber l'ancien négociateur dans un excellent français. De jouer comme cela, sur une telle question, c'était un geste absolument impardonnable.»

Il a affirmé que les groupes nationaux d'experts qui avaient révisé le jugement avaient soutenu que les pourcentages de subvention avancés par le département du Commerce n'avaient absolument aucune base scientifique, économique ou comptable.

«Nous ne pourrons jamais le prouver, mais il semble bien qu'ils aient choisi des chiffres pour ensuite fabriquer un calcul pitoyablement fautif pour arriver à ce résultat», a-t-il déclaré.

Dans ce contexte, il n'est pas inapproprié de spéculer que le département ait choisi d'ajouter un petit 0,01 pour cent pour une province pour mêler les cartes, a-t-il poursuivi.

«C'était un épisode honteux, absolument disgracieux, qu'on ne peut expliquer que par la puissance d'un lobby bien financé sur la colline du Capitole», a-t-il lancé.

Ce lobby s'est acquis l'appui de nombreux sénateurs, ce qui a amené le département du Commerce a s'incliner devant cette volonté politique, a-t-il poursuivi.

### *Québec souverain*

Dans son volume, l'ancien négociateur aborde la question de l'accession d'un Québec souverain à l'Accord de libre-échange nord-américain, réitérant que des négociations seront nécessaires, et qu'il faudra s'attendre à revoir des questions comme le mécanisme de règlement des conflits, les sociétés de la Couronne et les subventions.

«Les Américains ne sont pas des clowns, a-t-il déclaré. Ce sont des gens qui sont agressifs dans la promotion de leurs intérêts.»


DÎNER-CONFÉRENCE

*«Les Biotechnologies, la nouvelle ressource naturelle du Québec»*

*Conférencier:*

**Dr. Éric Dupond, PH.D.**

Président et chef de la direction Laboratoires Aeterna



**Le mercredi 15 octobre 1997**

**L'accueil 11 h 45 - Repas servi à 12 h 15**

**Hôtel Le Montagnais**

1080, boul. talbot, Chicoutimi

**COÛT:** Membre: 25 $
Non-membre: 35 $

Réservations: 545-4581 ext. 260 – 698-5672

*Un rendez-vous privilégié!*

RENDEZ-VOUS DES GENS D'AFFAIRES DU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN INC.

364755


# Pensions alimentaires pour les enfants




**M. PIERRE BOILLAT, c.a.**
ASSOCIÉ BUREAU DE DOLBEAU
Samson Bélair/Deloitte & Touche S.E.N.C.


**LE NOUVEAU RÉGIME**

Tous les jugements au tribunal qui sont rendus à partir du 1er mai 1997 et toutes les ententes entérinées par le tribunal qui sont conclues à partir de cette date sont assujettis aux nouvelles règles de défiscalisation des pensions alimentaires. En conséquence, les pensions alimentaires pour enfants ne seront plus:

- ☑ déductibles dans le revenu du payeur;
- ☑ incluse dans le revenu du bénéficiaire.

**ANCIENNES RÈGLES: avantages ou inconvénients?**

Toute modification apportée à une entente entérinée par le tribunal ou à un jugement portant sur les pensions alimentaires pour enfants, conclue avant le 1er mai 1997, entraînera automatiquement l'application des nouvelles règles fiscales, ce qui, dans certains cas, pourrait signifier une augmentation du coût fiscal total pour le payeur. Donc, il faudra être vigilant avant d'accepter ou d'entreprendre des modifications sur des ententes ou des jugements rendus avant le 1er mai 1997.

Ainsi, l'ancien régime permettait et permet:

- ☑ pour le payeur, dont la tranche d'imposition est plus élevée que celle du bénéficiaire, de tirer un avantage fiscal appréciable;
- ☑ pour le bénéficiaire, d'augmenter le montant admissible à titre de revenu gagné qui sert à calculer les cotisations que le bénéficiaire peut verser dans un REÉR.

Il est important de mentionner que les avantages peuvent être différents pour le bénéficiaire par rapport au payeur. En fait, les payeurs bénéficiant de l'ancien régime sont souvent avantagés de façon fiscale puisque la pension alimentaire est déductible alors que pour le bénéficiaire, la pension alimentaire reçue, qu'elle soit à titre de conjoint ou au bénéfice de ses enfants, est totalement incluse dans le calcul de son revenu et par le fait même, imposable.

Avec les nouvelles règles de défiscalisation des pensions alimentaires pour enfants, il s'avère que le bénéficiaire n'a plus à inclure dans son revenu la pension alimentaire versée pour les enfants, en conséquence, le montant reçu est net.

**CHANGEMENT SIGNIFICATIF**

Le montant des pensions alimentaires pour enfants est maintenant fixé par des tables qui tiennent compte du revenu des deux parents et la pension alimentaire versée ne peut être inférieure au montant indiqué dans les tables sauf, pour des motifs sérieux qui devront être motivés devant le tribunal et acceptés par ce dernier même s'il y a entente des deux parents.

(En collaboration avec Me Annie Tremblay, avocate chez Boivin Lussier Hébert avocats)


**Vos conseillers en affaires au Saguenay – Lac-Saint-Jean**

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- La Malbaie
- Roberval
- Saint-Félicien

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agréés et conseillers en management

340968

# Petites annonces

Une de nos conseillères



CAROLE

- 545-4014 SAGUENAY
- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

**INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL**

PRIÈRES:..... 35,00 $
AVIS DE DÉCÈS:.... 76,50 $

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**
Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

**PROGRÈS-DIMANCHE**
Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.
Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

**RESTRICTION**
L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**
Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins
QUOTIDIEN

| | |
|---|---|
| 1 jour | 6,80 $ |
| 2 jours | 8,30 $ |
| 3 jours | 9,80 $ |
| 4 jours | 11,30 $ |
| 5 jours | 12,80 $ |
| 6 jours | 14,30 $ |

10 mots ou moins
PROGRÈS-DIMANCHE
8,95 $

Mots additionnels:
0,40 $ mot/par semaine
●
Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine
●
AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

**HEURES D'AFFAIRES**
**8 h 30 à 16 h 30**
**DU LUNDI AU VENDREDI**

## INDEX DES RUBRIQUES


**IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100**
Bâtisses commerciales .....101
Blocs appartements .....102
Bureaux à louer .....103
Commerces à vendre .....104
Commerces à louer .....105
Entrepôts à louer .....106
Fermes .....107
Garages .....108
Locaux à louer .....109
Terrains commerciaux .....110

**HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200**
À partager .....201
À vendre ou à louer .....202
Chalets à vendre .....203
Chalets à louer .....204
Chambres à louer .....205
Condominiums à louer .....207
Logements à louer .....208
Maisons à vendre .....209
Maisons à louer .....210
Maisons mobiles à vendre ..211
Maisons mobiles à louer .....212
Terrains à vendre .....213

**VÉHICULES .....300**
Abris d'auto .....301
Autos à vendre .....302
Avions à vendre .....303
Bateaux à vendre .....304
Camions à vendre .....305
Camions 4X4 .....306
Campeurs à vendre .....307
Fourgonnettes .....308
Machinerie .....309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre .....311
Motos à vendre .....312
Motos 3 et 4 roues .....313
Pièces et accessoires .....314
Remorques à vendre .....315
Souffleuses à vendre .....316
Tracteurs à vendre .....317
Véhicules divers .....318

**EMPLOI .....400**
Gardien(ne) demandé(e) ..401
Personnel demandé .....402

**FORMATION .....450**
Enseignement / cours .....451

**OCCASIONS D'AFFAIRES .....500**
Finances .....501
Occasions d'affaires .....502

**SERVICES PROFESSIONNELS ..600**
Construction / rénovation ..601
Impôt .....602
Massage .....603
Offres de service .....604
Services de garde .....605

**MARCHANDISES ET SERVICES .....700**
À donner .....701
À vendre ou à échanger ....702
Ameublement .....703
Animaux .....704
Antiquités .....705
Bois de chauffage .....706
Coin du bébé .....707
Demandé .....708
Divers .....709
Équipement de bureau .....710
Équipement de commerce ..711
Ésotérisme .....712
Marché aux puces .....713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois .....715
Réceptions .....716
Santé .....717
Vêtements .....718
Ventes de garage .....719

**SPORTS / LOISIRS ..800**
Articles de sport .....801
Bicyclettes .....802
Camping .....803
Chasse et pêche .....804
Musique et accessoires ....805
Ordinateurs et jeux .....806
Photos et vidéos .....807
Piscines et acc. .....808
Roulottes à vendre .....809
Roulottes à louer .....810
Vacances / voyages .....811

**AVIS .....900**
Activités diverses .....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels .....903
Perdu ou retrouvé .....904
Recherche .....905


## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 102 Blocs appartements

12 LOGEMENTS 3.1/2, 737 rue Alma. 16 logements, 96 et 106 rue Dubé. Roland Tremblay. Tél.548–5164, Image 2000.

BLOC 3 appartements, Rivière-Du-Moulin, rue Léonidas Bélanger. Prix à discuter. Soir:543-9765.

IMMEUBLE 6 logements. situé centre-ville, à Ville de La Baie, près des services, grand stationnement. Contactez: 690-3666

RECHERCHE immeuble de 4 à 6 logements, des années 1980, secteur Chicoutimi. André, Gagnon Immobilier, Tél.693–6069.

### 103 Bureaux à louer

ENVIRON 300 pieds.carrés., 2784 De La Salle, Daniel Hébert: Tél.699–0235, André Robert, 699–0325

### 104 Commerces à vendre

JONQUIERE: commerce de meubles usagés. Bon chiffres d'affaires. Cause: maladie. Prendre rendez-vous pour discussion. Tél.:547–4344

ROBERVAL: maison de chambres et pension rentable, cause: retraite. Tél.:418-679-5524.

### 109 Locaux à louer

**A LOUER ESPACES COMMERCIAUX**
RUE RACINE, 200 à 2,000 pieds.carrés
**À PARTIR DE $150**
**EN DESSOUS DU PRIX DU MARCHÉ**
Convendrait pour professionnel
**TRES CONCURRENTIEL**
**POSSIBILITÉ MOIS GRATUITS**
**693–8881, 545-8624**
**cellulaire:540-1450**

ARVIDA, Carré Davis, local commercial 600 pieds.carrés, idéal pour bureau de professionnel, salon de coiffure, ou boutique. Jour:548–8080, cellulaire:693-2300 en tout temps.

CHICOUTIMI, 272 du Séminaire, bureau de professionnel, atelier d'artiste, superficie selon vos besoins de 200 à 1,800 pieds.carré. Tél.:699-1170.

CHICOUTIMI: commercial, 1910 Outardes, 5889 pieds.carré en tout ou en partie. Atelier 18' de hauteur. Tél:.696–1158.

JONQUIERE, dans complexe commercial, au sous-sol, libre immédiatement. $300/mois. Idéal atelier, cours, etc. Tél.545–2355.

JONQUIERE: Parc industriel, chauffé, éclairé, 900 pi.ca. tous genres d'activités. Tél.:695–4444, 695-1396, Normand.

PRES Boulevards Université et St-Paul , chauffé, éclairé, frais partagés ou non (Télécopieur, photocopieur, ordinateur, système téléphonique et ameublement), section bureau au premier, total de 1,334 pi.car., louable en partie ou totalité, section local au rez-de-chaussée, 1,116 pi.car., louable en totalité. 510 rue Morin, Chicoutimi. Tél.698–0666.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises. Tél.:549–3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

CHICOUTIMI: grand logement, 3ième étage, près de l'Université. Tél.:698-6811, 342-8145.

### 202 A vendre ou à louer

RIVIERE-DU-MOULIN, du Lavandou, acheté un jumelé, 3 étages, 4 chambres, 465,000. Ne prend que $2,000 de comptant. Peut aussi être louée pour un an. Isabelle Duguay, agent immobilier affiliée Accès Plus, courtier immobilier agrée. Tél.:690-6704.

### 203 Chalet à vendre

ANSE-ST-JEAN: terrains aux pieds des pentes de ski du Mont-Édouard, prêts à bâtir, 5,000$/chacun plus taxes spéciales, incluant eau et égouts. La Capitale, Régis Morin. Tél.690–0591.

FALARDEAU; Rivière Valin, 24X28, terrain nivelé 168X265, chaloupe, patio, Tél.:549–5905 après 17h00.

HÉBERTVILLE Mont Lac-Vert, amateurs de ski profitez de l'hiver au maximum, chalet habitable à l'année, chauffage électrique et au bois, situé à proximité des pentes. Les immeubles Contacts André Côté. Tél.:662–4000, 662-7155.

L'ANSE-AUX-ARABLES: près de la mer, St-Félix d'Otis, meublé, très beau site, prix négociable. Tél.:544–6671, 544-4719.

LAC CHARNY secteur Boileau, chalet bois rond, 24X24, équipement propane, chauffage bois et huile, meublé, directement sur lac, chasse, pêche, site paisible et enchanteur, cassette-vidéo disponible, 19,500$ négociable. Tél.:545–7115.

LAC KÉNOGAMI: déménager ou démollir, 24X32', claboard vinyle. Tél:542–6474

LAC ST-AMBROISE: chalet 20x30, confortable avec 2 chambres, une salle de bain, une fosse septique conforme. Bel environnement et grand terrain 85x255. Tél.:695-1267, message:541-7484.

### 205 Chambres à louer

ALMA: chambre et pension. Idéal pour personne âgée autonome avec service personnalité. Résidence St-Bernard. Tél.480–1220.

CHICOUTIMI-NORD: chambres avec téléphone, câble, tél.:698–4698, paget:541-9597.

CHICOUTIMI: à 5 minutes de l'Université, très propre, tranquille, câble fourni. Tél.690–1907

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, personne sérieuse, non fumeur(euse). Près arrêt d'autobus. tél;549–3621.

CHICOUTIMI: centre-ville, très propre, laveuse, sécheuse, cuisine, câble inclus. Tél.693–0608, paget:541-7404.

CHICOUTIMI: chambre et pension pour étudiant de préférence, sobre et non fumeur(euse). Tél.:543-6118

CHICOUTIMI: paroisse St-Joachim, très propre, avec commodités. Tél.:545–7041

CHICOUTIMI: tout fourni, entrée indépendante, près centres d'achats, 180$/mois ou 50$/semaine. Tél.690–8091

LA BAIE, vue sur La Baie, idéal pour travailleur, câble, accès cuisine. Tél.:544-2392, 544-2007.

LA-BAIE: près des services, accès cuisine télévision. Idéal pour travailleur(euse). Tél:544–0122

RIVIÈRE-DU-MOULIN: neuve, câble, téléphone, toute équipée. Tél.:693–8346.

### 206 Condominiums à vendre

A VENDRE ou à louer à la journée, semaine ou au mois, à Pointe-au-Pic, tout près du Casino de Charlevoix. Tél.:549–4936.



**DIRECTEMENT du propriétaire: RIVIERE-DU-MOULIN, place des Prairies, condominium de haute gamme, construction 1 an, aménagé au complet. Très bon prix. Tél.:696-1015, 690-2348,**

### 208 Logements à louer

**3.1/2 CHICOUTIMI**
face à l'UQAC et Rivière-du-Moulin, chauffé, meublé, éclairé.
**Tél:690–6308.**

4.1/2, CHICOUTIMI, rez-de-chaussée, très propre, bien situé. Face Vieux Port. 350$/mois. Tél.:693–9147, 696-1816.

4.1/2, rez-de-chaussée de maison avec terrain, près Cégep et Université, libre 1er novembre. Tél.:690-1517.

5.1/2, rénové, rez-de-chaussée, près des services, libre, 420$/MOIS, Rivière-du-Moulin. Tél.549-3233.

ARVIDA, on vous déménage. Un mois gratuit. 3.1/2, $355. 4.1/2, $410. 5.1/2, $445. Chauffés, éclairés, eau chaude fournie, près du Centre d'achats, tél.:547–0051, 548-1860, 548-4747.

À VOIR, style condo, grand 5.1/2, 4.1/2 meublé, insonorisés, entrée indépendante, remises extérieures, Rivière-du-Moulin,. Tél.:693–8899.

**ABORDABLE**
1 mois gratuit. CHICOUTIMI: près écoles et services, rue Thérèse-Casgrain: 5.1/2, rue Bécard: 1.1/2, 2.1/2, rue Sydenham: 5.1/2, rue Emile Girardin 5.1/2. Tél.:cellulaire:540-0982.

**CHEMIN DU PLATEAU, très grands 4.1/2, chauffés, non éclairés, toiles fournies, eau chaude. Libres immédiatement. Tél.677-2098, 549-4167**

ARRIERE Place Royaume, Chicoutimi, 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 290$/mois. Tél.:693–8754, 693-4499(cellulaire).

ARVIDA: 3.1/2, chauffé, éclairé, 335$/mois, libre immédiatement, Tél.:548-5145, 548–0970.

ARVIDA: Deux 2.1/2, meublés, chauffés, éclairés, un libre immédiatement, un à louer pour 6 mois, à compter du 1er novembre. Tél.548–7408, 673-6245(fin semaine).

ARVIDA: 3.1/2, très grand, chauffé, éclairé, 350$/mois. Libre 1er novembre. Tél;548–8720, 690-4783

ARVIDA: 4.1/2, haut de maison, rue Lasalle, 425$/mois, chauffé, éclairé, propre. Idéal pour couple ou personne seule. Tél.548–0967

ARVIDA: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, 390$/mois. Tél.:548–7408, 673-6245 (fin de semaine).

ARVIDA: près Alcan, 5.1/2 avec garage 20x20 isolé, disponibles 1er novembre, 3.1/2 libre immédiatement, tél.:678-9503 Sandra Savard, 693-1863 Sylvain ou Sandra.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, , 4.1/2, porte patio, balcon, possibilité cuisinière, réfrigérateur. Aussi 4.1/2 tout meublés. Tél.:693-4242.

**CHICOUTIMI-NORD: 1800, boul. Ste-Geneviève, grand 5.1/2, 1 mois gratuit,** porte-patio, très propre, couvre-planchers neufs, **400$/mois,** libres immédiatement. **259 Colbert, beau 4.1/2,** couvre-planchers neufs, porte-patio, 1er plancher, idéal pour personne seule, endroit tranquille, très propre, **400$/mois.** Libre 1er octobre. **177 ST-EPHREM,** (voisin Provigo), **beau 3.1/2,** semi-meublé, chauffé, éclairé, peinture fraîche, idéal pour personne seule, 1er plancher, **325$/mois**. Libre 1er septembre. **Tél.:696-7208**

CHICOUTIMI: 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, remise intérieure, 1er novembre $350/mois. Tél.:696–0949.

CHICOUTIMI, 1.1/2 meublé, chauffé, éclairé, salle de bain complète, près Cégep, Université. Libre maintenant. Tél.:543-9738, 543–6436.

CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, Université. Libre immédiatement. Tél.:545–4598.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 984 Brébeuf, $335/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre. Libre 1er novembre. Tél.:545–4811, 690-1270.

CHICOUTIMI, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, entrée contrôlée. Arrière Place Saguenay. Tél.:693-0065.

CHICOUTIMI, grand 2.1/2, 2ième étage, propre, entrée indépendante, Tél.:693–9025.

CHICOUTIMI, petit 3.1/2, moderne, non chauffé, non meublé, $300. Libre 1er octobre, novembre ou décembre. 635 Audet (face Pharmacie Phamili-Prix). Tél.:548–5164, 693-8952.

CHICOUTIMI-NORD, 132 des Remparts, 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés, $380, $445. 4.1/2 rue Giffard, $400 chauffé, éclairé. Tél.:693-3248.

CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, à la semaine ou au mois, très propre, tél;547-6087 Candide

CHICOUTIMI-NORD: 3.1/2, hors-sol, très clair, près McDonald, idéal pour personne seule, 280$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:690–1804.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 5.1/2 non chauffés, non éclairés, sur 2 étages, bien éclairé, stationnements, $450/mois et $475 négociable, 1er octobre et 1er novembre ou avant. Tél.:545-2767, 418- 889-0576.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2 chauffé, arrière centre d'achats, 400 $/mois, 1 mois gratuit. Libre 1er octobre. Tél.:673–6417.

CHICOUTIMI-NORD: Cap St-François, 4.1/2, chauffé, non éclairé, déneigé, 2 stationnements, superbe vue sur la ville de Chicoutimi. Tél.:696–4766, 549-8074.

**CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2, chauffé, éclairé, 400$/mois, libre immédiatement. Tél.549–0705, 549-9999.**

CHICOUTIMI-NORD: grand 4.1/2 avec toiles vénitiennes fournies, très propre et très tranquille, remise intérieure, stationnement avec prise de courant, déneigement. Idéal pour personne aimant la tranquilité. Tél:543–6960.

CHICOUTIMI-NORD: jumelé 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 600$/mois. Tél.:543–1268.

CHICOUTIMI-NORD; 5.1/2 moderne, bien insonorisé, vue sur le Saguenay, libre 1er novembre, tél.:696–3414.

CHICOUTIMI: Luxueux Condo, 5.1/2 sur 2 étages, foyer, 2 chambres, 2 salles de bain, situé sur Roitelets, 670$/mois, Tél.:543–2713.

CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, laveuse sécheuse, Boul. Saguenay, près Université, Cegep. Tél.549–6705, 545-5011, poste 5095.

CHICOUTIMI: 4.1/2, et 5.1/2, rue Lapointe. Tél.693-6078. 1.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés, centre-ville. Tél.: 698-0976.

CHICOUTIMI: 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, 1er étage, entrée indépendante, Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI: 2.1/2 avenue Angoulème, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 315$/mois. Tél.:549–5788.

CHICOUTIMI: 2.1/2, libre, meublé, chauffé, éclairé, près Cégep, UQAC, Tél;549–4567

CHICOUTIMI: 3.1/2, non chauffé, non éclairé, $275/mois. Tél.:693–0526 (Laisser message répondeur).

CHICOUTIMI: 3.1/2 meublé, ou semi-meublé, chauffé, repeint, spacieux, tranquille, près centre d'achats. Tél.:549–1399.

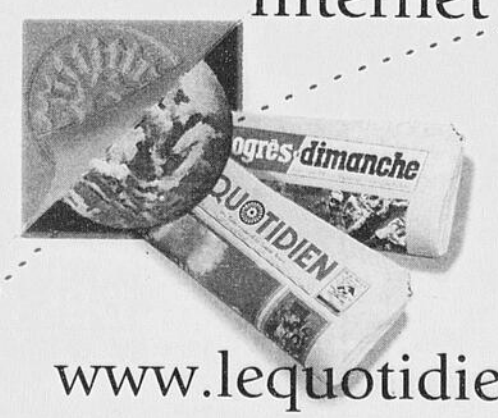
**CHICOUTIMI: 3.1/2, 4.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre-d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé.Tél.690-5308**

CHICOUTIMI: 3.1/2, 466-A Morin, 325$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.543–8151


**MIAMI SONNY ILES**
**À VENDRE: CONDO - HAUT DE GAMME**
2 chambres, 2 salles de bains, grand salon, grande cuisine, TV française, garage souterrain, très sécuritaire, piscine chauffée, tourbillon, BBQ. Meublé d'une façon très spéciale, très luxueux. Très grand balcon avec vue sur l'intrascostal et vue sur l'océan, à 2 minutes de la mer.
PRIX: **140 000 $ U.S., NÉGOCIABLE**
POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT
Téls jour: **(418) 545-4444** – soir: **(418) 543-9784**
Larry ou Linda
364562



Vos petites annonces sont placées
GRATUITEMENT
sur notre site
Internet




www.lequotidien.com
365051

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:545–9518.

CHICOUTIMI: 4.1/2, rue Savard, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 360$/mois, 1 mois gratuit. Libre immédiatement. Tél:544–7499

CHICOUTIMI: 4.1/2, semi-meublé, chauffé, repeint, tranquille, stationnement, bien situé. Tél.549–1399

CHICOUTIMI: 5.1/2, 555$/mois (bloc). 4.1/2, 490$/mois, demi sous-sol, chauffés, éclairés. Tél.:543–1268.

CHICOUTIMI: 5.1/2, chauffé, très propre, 490$/mois. Rue Bégin, Tél:549–4030, 544-6620

**CHICOUTIMI: 938, rue St-Paul, 4.1/2, 525$/mois chauffé, éclairé, peinture fraîche, prélards neufs. 940 rue St-Paul, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 375$/mois, peinture fraîche, prélards, tapis neufs, libres immédiatement. Tél.698–1355, 690-7441(cellulaire), 541-3103(paget numérique) Pierre ou Manon.**

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. grand 4.1/2, rue Paquet, chauffé, eau chaude fournie, 500$/mois. Rue St-Vincent 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, 460$, 355$/mois. Rivière-du-Moulin: grand 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, balcon, 330$/mois. Tél.:543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI: beau 2.1/2, 3.1/2, meublés, près Cegep, Bon prix. Tél.540-1754.

**CHICOUTIMI: beau, grand 4.1/2**, 120 rue des Ecorceurs, **insonorisation supérieure**, endroit tranquille, **grands garde-robes, grandes chambres, entrée contrôlée**, **libre immédiatement**. 495$/mois. **Tél:.690-1148.**

CHICOUTIMI: grand 2.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé. Libre immédiatement. Tél:543-9634.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, Lorenzo-Genest, entrée contrôlée, 450$/mois, libre 1er novembre. Tél.545–2816.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, Quartier des Oiseaux, libre immédiatement. Cause: transfert. 400$/mois. Tél.543–9303

**CHICOUTIMI: Place Péribonka, 130, des Écorceurs #202, grands 4.1/2, 5.1/2, planchers de béton, entrées lave-vaisselle, entrées contrôlées, repeints à neuf, pour visiter: Roland Gilbert. Tél.:549-7923 696-8355**

CHICOUTIMI: grand 5.1/2, 2 balcons, rue Dubé, près Cegep, Université, centres d'achats, remise intérieure, conciergerie, repeint à neuf, eau chaude fournie, bail 1 an 1 mois gratuit, bail 2 ans 3 mois gratuits, Tél:548-1735.

DERNIERE CHANCE

**CHICOUTIMI-NORD:** face Polyvalente Charles-Gravel. **Nouveau propriétaire**. **Service personnalisé. Immeuble bien entretenu. Entrées contrôlées. Logements rénovés**. Endroit tranquille. Stationnement asphalté. Beaux, grands, **3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. Idéal pour couple sans enfant**, porte patio, grands balcons, **chauffés, eau chaude fournie,** remises intérieures, **libres octobre, novembre, décembre. TRES BON PRIX. Tél.:696-7208, 543-5330.**

JONQUIÈRE: 4.1/2, rue des Plaines, moderne, remise, libre immédiatement. Tél.:548–2295.

JONQUIÈRE: 4.1/2, rue des Plaines, non chauffé, non éclairé, 2ème étage, très propre, libre 1er octobre, 400$/mois. Tél.:548–2295.

JONQUIÈRE: 4.1/2, Toiles incluses, avec foyer, 380$/mois non chauffé, non éclairé, Tél.:695–8089.

JONQUIÈRE: rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114, 672-4427.

**JONQUIÈRE: secteur St-Jean-Eudes, 2143, Tourangeau, 4.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, 280$/mois. Tél.:547–7978, 547-4335.**

JONQUIÈRE, 4.1/2 chauffé, non éclairé, non meublé, 2030 St-Hubert. Tél.:547–7781.

JONQUIÈRE, grands 5.1/2 de qualité, Petite France, entrée indépendante, patios, déneigements, non chauffés, non éclairés, 550$/mois. Tél.:547–0078, 547-0064.

JONQUIÈRE, rue St-Emile, centre-ville, 3.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-4891, 542-4154.

JONQUIÈRE: 3.1/2 non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, près cégep, libre immédiatement. $315/mois, tél.:548–7982, 540-3730.

JONQUIÈRE: 3.1/2, 4.1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés éclairés, bien situés, secteur Cegep. Tél.542-3181.

JONQUIÈRE: 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 370$/mois, 4074 De La Loire, app.7 libre immédiatement, et 3995 de l'École #4, libre 1er octobre Tél.:548–6951, 695-1501.

JONQUIERE: centre-ville, 5.1/2 non chauffé, non éclairé, stationnement, très propre, remise extérieure, 400$/mois, libre immédiatement. Tél.:542–8862, 548-1580.

KÉNOGAMI, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sécheuse, libre immédiatement. Tél.:549–9668.

KÉNOGAMI: 3665 rue Dechamplain, 4.1/2, bas maison, refait à neuf, aubaine $350. Tél.:672–2781, 672-2648

KÉNOGAMI: 4.1/2, 3587, Racine, non chauffé, non éclairé, stationnement, cours, près écoles, sous-sol disponible. Libre immédiatement, 1 mois gratuit. 450$/mois. Tél:542-6229

KÉNOGAMI: grand 3.1/2, 2021 St-Hubert, très propre, libre immédiatement. Tél.:(418)-236–4886.

KÉNOGAMI: rez-de-chaussée, grand 5.1/2, près des services, libre immédiatement. Tél.:693–1395.

KÉNOGAMI: rue Frontenac, 3.1/2 , meublé, chauffé, éclairé, garage, 350$/mois. Tél.542–2771.

LA BAIE: 2.1/2, moderne, peinturé, couvre-plancher, 1602 7ième Avenue, 260$/mois. Tél.544–4732

LA-BAIE, 3.1/2, semi-meublé, 2 pas de la nouvelle usine Uniboard et Base Militaire. $300 chauffé, éclairé. Tél.:690-6611 Thérèse Bilodeau.

LA-BAIE: spacieux 3.1/2, 4.1/2,. 5.1/2, 1350 Boul. Grande Baie Nord, non chauffés, non éclairés, remise intérieure, libres immédiatement. De $285/mois à $390/mois. 1 mois gratuit. Tél.:543–7771, 544-6163, B.Picard.

LA-BAIE: (secteur Polyvente), 3.1/2, meublé ou non, très tranquille, Tél:697–1424

LA-BAIE: 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 300$/mois. secteur Grande-Baie, libre immédiatement. Tél:544–8878

LA-BAIE: 4.1/2, moderne, déneigé, stationnement, libre immédiatement. Prix d'automne. Tél.544–4017

LA-BAIE: 5.1/2, contruction récente, insonorisation "isopan", déneigement inclus, remise, vue sur la baie, libre immédiatement; Aussi autre 5.1/2. Tél.549–1075.

LA-BAIE: grand 4.1/2, secteur Grande Baie, très propre, 260$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. UN MOIS GRATUIT. Té.:544–5016.

LATERRIÈRE: Deux 4.1/2, chauffés, éclairés, déneigés, 400$/mois, 435$/mois, Tél.:543-5834, 693–8919.

LATERRIÈRE: Portage Nord, 4.1/2, avec vue magnifique, aimant la nature, 435$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678–9056.

QUARTIER PRES UNIVERSITÉ

CHICOUTIMI: arrière centres d'achas, 2.1/2, très propres, 300$/mois et 3.1/2: chauffés, éclairés. Tél.:543-4037.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4.1/2, demi sous-sol, chauffé, libre immédiatement. 380$/mois, Tél: 698-5537, 544-8123.

RIVIERE-DU-MOULIN, 3.1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, non meublé. $350. Libre immédiatement. Tél.:545-8263, Jacques.

RIVIERE-DU-MOULIN, 4.1/2, vue sur Saguenay, près des services. Frais peint. Libre immédiatement. Tél.:693-5308.

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 8.1/2, construction 1992, 700$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:693-1401.

ST-JEAN-EUDES: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre Tél:548–7616.

ST-JEAN-EUDES: 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:545–1705, 543-2430.

## 209 Maisons à vendre

6870 DANIEL Chicoutimi: 2 logements 5.1/2, vue sur le Saguenay. TÉL.:693–6228.

A LIQUIDER: Chicoutimi, 143 D'Anjou, maison a palliers, tout brique, moins de $15,000 en bas de l'évaluation. Prix: $79,000. Très urgent. Inf:690–0591 Régis Morin, La Capitale.

A VENDRE ou à louer: 386, 388 Masson Chicoutimi-Nord, 119, 900$, 2 logements 5.1/2 avec foyer dans un magnifique salon, cuisine grande et moderne. Peut-être "**vendu**" avec location ou simplement **loué** 700$, chauffé, éclairé. Isabelle Duguay, agent immobilière affilié. Accès Plus courtier immobilier agréé.Tél.690-6704

ANSE-ST-JEAN, maison de campagne, 4 chambres à coucher. Tél.:272–3059.

ARVIDA: Cottage anglais 3 chambres, garage, planchers de bouleau, grand terrain clôturé. Coquette et impeccable. Tél.:548–9823.

ARVIDA: Rue Guillaume, 24X36, intérieur refait à neuf, 2 chambres, terrain aménagé, secteur tranquille. Tél.:690-0111 (semaine entre 8h00 et 16h00).

CHICOUTIMI, jumelé, 3 chambres, 2 salles de bain, aspirateur central, système d'alarme, sans voisin arrière, vue sur le Saguenay. Tél.:693–3581.

TRANQUILLE ET DISCRET

CHICOUTIMI: quartier Murdock, 880 Provencher, près centres commerciaux et hôpital. 5 chambres, beau grand terrain clôturé et aménagé, coin de rue, rénové, grand patio. Tél.:549–3876.

CHICOUTIMI-NORD, 189 Belleville, jumelé, construction neuve, qualité supérieure, finition selon votre goût. 1,260 pi.ca. habitable. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI: maison avec logement offrant un revenu. Très bien située, grand terrain, rez-de-chaussée libre 1er novembre. Tél.:696–4663.

CHICOUTIMI: semi-détachée, haut de gamme, neuve, situé rue des Maristes, foyer, 2 salles de bain, installation aspirateur central, terrain entièrement fini et sans voisin arrière. Tél.:693-8656, cell:690-9590.

FAUBOURG DU RICHOCHET: 1,350 pieds-carrés, planchers bois francs, 2 salles de bains, céramique, disponibles immédiatement. Tél.:690-6608.

FAUT VENDRE! St-Fulgence, maison de campagne avec demi-lot boisé, prix abordable. Tél.:549–1946.

HÉBERTVILLE-STATION: 30X40, 4 chambres, 2 salles de bain, garage 24X36', 63 rue Duchesne. Tél.:276–4347, 661-0099.

JONQUIÈRE: hall d'entrée, verrière 4 saisons, sous-sol fini, 2 salles bain, cuisine laboratoire, armoires stratifiées, entrée indépendante sous-sol, plancher flottant salon, prix à discuter selon évaluation. (108,000$) TéL.:695–7320.

JONQUIÈRE: rue Rembrandt, 26X40', briques, 3 chambres, 2 salles de bain, bois franc, céramique, sous-sol fini. A voir. Tél:.542–6474

JONQUIÈRE: directement du propriétaire, située à 5 minutes du Cégep, grande maison spacieuse comprenant 9 pièces dont 2 salles de bain et un foyer. Tél.:695-1267, message:541-7484.

KÉNOGAMI: près des services, 2 logements, grand terrain, très propre, prix négociable. Tél.:693–1395.

LAC KENOGAMI: bord de l'eau, consltruction 1994, terrain 61,000 pi.ca. paysager, sous-sol fini avec logement, garage 28X32 chauffé. Acheteur sérieux seulement. 225,000$. Tél.547–9291

VENTE RAPIDE: Près centre d'achats, 510 des Sizerins, avec revenu de 510$/mois. 26X38, brique, fenestration neuve, très très propre, 94,850$. Tél.:549–3233.

LATERRIÈRE: Résidence neuve, 3 ou 4 chambres, salon, cuisine, cuisinette, salle familiale, remise intérieure, 2 salles de bain, grand terrain, 79,900$ taxes incluses. TÉL.678–9294, 678-1923.

REPRISE DE FINANCES: La Capitale Saguenay Lac-St-Jean. Jean Mailloux Tél.:695-5511, 542–8587.

ST-BRUNO: style canadien brique, 9 pièces, 2 salles bain, planchers bois, terrain 85X100. Tél.:343–3690.

## 210 Maisons à louer

A LOUER résidence de prestige, meublée, garage. 1,500$/mois. Tél.:545–2355, 698-6054.

ARVIDA: 24X40, 5 chambres, grand garage. Non chauffé, non éclairé. Tél.:693–8496(soir)

BORD du Lac-St-Jean: entre St-Gédéon et METABETCHOUAN, construction neuve, 550$/mois, de octobre à juin. Tél.:345-8870.

CHICOUTIMI, jumelé, 712 de l'Alsace, salon, cuisine, 3 chambres, 2 salles de bain, entrée double. Très propre. Tél.:544–2848 jour, 693-8145 soir, Patrick

JONQUIERE: Chemin St-Damien, maison de campagne $600/mois, non chauffée, non éclairée, déneigée, tél.:695-7494.

LAC DOCTEUR: vue sur le lac, endroit tranquille, semi-meublé. Tél.:690–0983.

RIVIERE-DU-MOULIN, petite maison seule 3.1/2, non chauffée, non éclairée, non meublée, $300. Libre immédiatement. Tél.:545–8263 Jacques.

## 211 Maisons mobiles à vendre

HABITATIONS DU FJORD

2 chambres, 12X60, chauffage à l'huile. **Spécial, 10,900$.**

2 chambres 12X60, très propre. **12,900$.**

3 chambres, 14X65, toit maison, fenêtres neuves. **14,900$.**

2 chambres 14X54 avec annexe 8X12, toit maison. **20,900$.**

2 chambres 16X64, salle de bains de luxe. **Spécial. 39,900$.**

**TEL: 678–1536**

## 213 Terrains à vendre

**A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.**

CHICOUTIMI: prêts à construire, rue des Gouverneurs et des Explorateurs. Dimensions variant entre 8,000 et 11,000 pieds.carré. Tél:693-8656, cell:690-9590

DEMI lot à bois, situé secteur d'Hébertville, comprenant chalet, remise, petit lac à truites. Acheteur sérieux seulement. Tél.:668–5722.

LATERRIÈRE: grands terrains 100X230, avec réseau d'aqueduc, prix à partir de 18,000$. (Reste 3 bord de l'eau). TÉL.678–9294, 678-1923.

LIMITES DE SHIPSHAW: Terrain à vendre 100X200, prix réduit. Tél.:695-4787.

VENTE DERNIÈRE MINUTE: terrains boisés, site enchanteur, 29,750' carré, Chicoutimi, 19,900$ sans taxe. Tél:549-3233, 693–9225

## 300 VÉHICULES

## 301 Abris d'auto

ABRI d'auto 11X20, 2 ans d'usure. 290$. tél.:545-9847.

## 302 Autos à vendre

**1987 MERCURY Sable, 4 portes, automatique, équipement complet, pneus d'hiver et mags, V6, 2,200$. 1986, Dodge 600, 4 portes, automatique, équipement complet, 1,395$. 1986 Chrysler NewYorker 1300$. 1987 PONTIAC Firebird, très propre, sans moteur, $500. Aussi achat d'automobiles, 1985 à 1991. Transfert particulier à partir de 29,95$. Automobiles Rivard, 1281, boul. du Royaume, Chicoutimi. TÉl.:698-0305, 673-6218(résidence).**

1989, DYNASTIE, air climatisé, A1, 135,500 kilomètres couleur bleu, prix régulier 4,500$ spécial 3,500$. Tél.:549–4495.

ATTENTION

HONDA PRÉLUDE 1987, 2 portes, manuelle, peinture neuve, 2,295$. Toyota Corolla 1987, manuelle, 4 portes, prix spécial, 1,500$. Honda Civic, familiale, 4 portes, manuelle, 1986, très propre, 1,295$. G. B. Automobiles, 1160 Boul. du Royaume, Chicoutimi. Tél.545–9537, 549-4518(résidence).


SUR LE BORD DE LA BAIE



**LA BAIE:** 1700, sentier Honoré-Gagnon. Construction 1995, 4 chambres à coucher. Près de l'Auberge des Battures. Les deux pieds dans l'eau, sur le bord de La Baie.



Accès plus
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

GÉRARD LACELLE
Agent immobilier affilié
Radio: 696-6924

364790


**ATTENTION: entreposage autos, bateaux, campeur, roulottes, 85 espaces sécuritaires. Tél.:673–7070.**

**AUBAINE: Vente et achat. Le maitre de l'automobiles: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Service à domicile. Lawrence Fortin.:1-800-893-9990**

AUTOMOBILE BEDARD
Tél.693-8567

**1990 DODGE Colt 200,** 2 portes, 5 vitesses, manuelle, 115,000 kilomètres seulement. **1994 DODGE Colt ES,** 2 portes, manuelle, 74,000 kilomètres, très propre. **1995 GEO Métro LSI,** 2 portes, 25,000 kilomètres, automatique, comme neuve. **1992, NISSAN 1600 NX,** 2 portes, manuelle, 100,000 kilomètres, noire, très propre. **1991 HONDA CIVIC** DX, 2 portes manuelle, 72,000 kilomètres, comme neuve. **1991 MERCURY TOPAZ**, 4 portes, automatique, spécial $2,995. **1990 HONDA CIVIC** DX, 2 portes, manuelle, 125,000 kilomètres, très propre. **1990 TOYOTA Tercel**, 2 portes, manuelle. **1989 EAGLE VISTA,** 2 portes, manuelle, $2,900. **1992 TOYOTA COROLLA LE**, automatique, équipement complet, 66,000 kilomètres seulement, impeccable **NOS VÉHICULES ONT UNE GARANTIE DE 6 MOIS MINIMUM.**

AVEZ-VOUS une auto bossée ou endommagée par la rouille? J'ai 40 ans d'expérience et je suis spécialisé en retouche au complet. Je fais un excellent travail. Pour une estimation gratuite. Appeler Germain 543-8202 jour, 699-5069 soir.

CAVALIER Z-22, 1997, bleu, 2 portes, automatique, 285$/mois. (transfert contrat location) Tél:697–0630

CAVALIER Z24 1990, 80,000 kilomètres, entièrement équipée sauf air climatisé, brassière, toit ouvrant, amortisseurs à air, freins, et ressorts neufs, très bonne condition, 5,000$. Tél.:748–2478.

CHEVROLET LUMINA 1993, automatique, très propre, $7,900. Tél.:543–4236, 698-3427, paget:542-2443.

CHRYSLER New-Yorker, 1992, 90,000 kilomètres, garantie 2/ans ou 115,000 kilomètres. Tél.:543–3605.

CONTINENTAL 1984, 143,000 Kilomètres très bonne condition, 1,800$ Tél.:549–3903.

DODGE Colt 100, DL, 1989, 2 portes, 5 vitesses, 118,000 kilomètres, mécanique A-1, condition exceptionnelle. A voir: 2,750$. Tél:.544–3162

HYUNDAI Accent 1995, 3 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, 27,400 kilomètres. $7,995. Paget:541-2565.

HYUNDAI Elantra, 1995, 4 portes, manuelle, 47,000 kilomètres, garantie 100,000 kilomètres. 8,400$. Tél.542–1330

HYUNDAI Excel 1988, 4 portes, automatique, 80,000 kilomètres, 1,500$ Tél.:548–4955, 540-0341.

MAZDA 626 Cronos, 1993, toit ouvrant, manuelle, état neuf, Tél.:693–0529.

MAZDA MIATA 1994, couleur verte, CD, mags, 44,820 kilomètres, négociable. Tél.:545–4912, 678-9003, demandez Langis.

MERCURY TOPAZ 1985, 4 pneus d'hiver, $650 négociable, tél.:699-7077.

NISSAN 200SX 1986, manuelle, 121,000 kilomètres, propre, $900. Tél.:542–2166.

NISSAN Sport 200SX 1986, manuelle, toit ouvrant, 97,000 kilomètres. Tél.:549–4567.

NISSAN Stanza XE, 1992, excellente condition, démarreur à distance, 143,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:545–7081

OLDSMOBILE Cutlass Ciera SL 1989, moteur 3.3, équipement complet, très bonne condition, mécanique et carosserie, jamais accidentée, 150,000 kilomètres. $3,600. Tél.:547–6469.

OLDSMOBILE Sierra 1990, toute équipée, bon état. Tél:542–4314

PLYMOUTH Sundance 1989, blanche, 2 portes, moteur 85,000 kilomètres, excellent état. $3,500 négociable. Tél.:542–6257, paget:698-9346.

PONTIAC SUNBIRD 1988, 2 portes, automatique, 99,000 kilomètres, démarreur à distance, radiateur neuf, 4 pneus d'hiver sur jantes additionnels. $2,850. Tél.:549-5652, 549–5512.

PONTIAC SUNBIRD 1989, 2 portes manuelle, 108,000 kilomètres, 2,200$. Tél.:548–4955, 540-0341.

PONTIAC Sunbird SE, 1988, 2 portes, automatique, 76,000 kilomètres, bien équipée, 4 pneus d'hiver, démarreur à distance, comme neuve. Un seul propriétaire. 2,900$. Tél.672–2183, 541-2173(paget).

SATURN SL1, 1995, 4 portes, automatique, bleu nuit, 30,000 kilomètres, 11,500$ négociable. tél:544-1034, 699-6165

SHADOW 1990, manuelle, moteur neuf, $3,800. Grand-Am 1987, automatique, $2,400 négociable. Sunbird 1987, manuelle, $1,300. Mercury Sable 1987, automatique, $1,500. Tél.:543–4236, 698-3427, paget:541-2443.

SHADOW 1992, automatique, équipement complet, très propre, tél.:541-6768.

SUZUKI Swift, 1990, bon état, 4 portes, automatique, 3,500$. Tél.:697–0614.

TERCEL LE 1991, 4 portes, automatique, 135,000 kilomètres, propre, mécanique A-1, $6,500. Tél.:674–9481.

TOYOTA TERCEL 1996, 2 portes, automatique, 16 valves, air climatisé, aileron, démarreur distance, 12,500$. Tél.:547–7446.

TOYOTA TERCEL, 1994, manuelle, 150,000 kilomètres, 4,995$ négociable. Tél.690–1997, 541-5575 (paget).

VOLKSWAGEN EURO VAN, 1996, 7 PASSAGERS, 50,000 kilomètres, démarreur à distance, balance de garantie, à voir. 23,500$ négociable. Tél.547–1165.

VOLKSWAGEN Golf 1985, gaz, 135,000 kilomètres. $1,500 non négociable. Tél.:695-5533, 690-5435.

VOLKSWAGEN Jetta 1988, Turbo diesel, parfaite condition, très économique, prêt pour l'hiver. Tél.:344–4805.


cae club auto expert

LE CENTRE des véhicules d'occasion de la région

698-2886

1990 • PICK-UP 1 1/2 CAB ISUZU
Automatique, tout équipé, radiocassette AM/FM, boîte arrière, bas kilométrage.
SPÉCIAL CLUB

1994 • MAZDA 626 CRONOS
V 6, 4 portes, 5 vitesses, air climatisé, tout équipée, balance de garantie du fabricant 1999.
SPÉCIAL CLUB

1994 • CHEVROLET TRACKER
Bleue, intérieur bleu, toit blanc, convertible, automatique, tout équipée, seulement 54 000 kilomètres.
SPÉCIAL CLUB

1991 • CHRYSLER LE BARON
Bleue, intérieur bleu, tout équipée, voiture originale, bas kilométrage, garantie 2 ans ou 24 000 kilomètres.
6995$

1993 • NISSAN SENTRA XE
1 1/2 cab, 4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, garantie 2 ans, 24 000 km.
219$00 par mois
TAXES INCLUSES, 0 $ comptant

1994 • CAVALIER Z22
2 portes, automatique, impeccable.
199$00 par mois/60 mois
TAXES INCLUSES, 0 $ comptant

1992 • JEEP YJ SAHARA
Couleur kaki, intérieur vert, 5 vitesses, radiocassette AM/FM, 4 litres, HO, 2 tons
IMPECCABLE!
SPÉCIAL CLUB

1990 NISSAN MICRA
5 vitesses.
Garantie 24 mois incluse.
2999$

1991 • OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME
Blanche, int. gris, équipement complet, originale, bas kilométrage.
SPÉCIAL CLUB

1992 • SUZUKI SWIFT
16 valves, rouge, intérieur gris, 4 portes, auto, vitres et barrures électriques, radiocassette AM/FM, balance de garantie jusqu'à 120 000 kilomètres, COMME NEUVE.
SPÉCIAL 189$00 par mois
TAXES INCLUSES, 0 $ comptant

1990 • PLYMOUTH VOYAGER LE
V 6, automatique, air climatisé, vitres et barrures électriques, voiture originale, comme neuve, 7 passagers.
SPÉCIAL CLUB

1993 • SATURN SLI
4 portes, automatique, bien équipée, vert forêt, int. beige, comme neuve, bas millage.
SPÉCIAL
TAXES INCLUSES, 0 $ COMPTANT

1992 • DODGE CARAVAN
Rouge bourgogne, int. bourgogne, bas kilométrage.
SPÉCIAL

1993 • ASUNA SE
Grise, int. gris, automatique, 4 portes, radiocassette AM/FM.
SPÉCIAL 160$ par mois
TAXES INCLUSES, 0 $ COMPTANT

1993 • SUZUKI SWIFT
4 portes, 5 vitesses, tout équipée, impeccable!

1993 • ASUNA SE
Blanche, int. beige, 4 portes, automatique, seulement 50 000 kilomètres, balance de garantie GM.
SPÉCIAL 165$ par mois
TAXES INCLUSES, 0 $ COMPTANT

1991 • GRAND CARAVAN LE
3.3 l, 4X4, intégrale, air climatisé, automatique, 7 passagers, tout électrique, bourgogne.

AUBAINE
1991 • MERCURY SABLE GS
Blanche, int. bleu, 4 portes, équipement complet, bas kilométrage, garantie 2 ans, 24 000 kilomètres.
SPÉCIAL 8995 $

NOUVEAU
1995 • OLDSMOBILE ACHIEVA
Bleue, intérieur noir, air climatisé, tout équipée.
SPÉCIAL CLUB

1993 • BUICK ROADMASTER
Pour amateur de grosse voiture, tout équipée, traction arrière, originale, couleur bourgogne.

1990 • LUMINA EURO
2 portes, auto., tout équipée, mags, air climatisé, vitres et barrures électriques, régulateur de vitesse, blanche.
8995$

1995 • HONDA ACCORD EX
Bleue et noire, int. noir, 4 portes, 5 vitesses, équipement complet, air climatisé, régulateur de vitesse, etc. Balance de garantie Honda jusqu'à 100 000 kilomètres, comme neuve.
SPÉCIAL CLUB

1992 • MAZDA 626 LX
Tout équipée, air climatisé, vitres électriques, régulateur de vitesse, vert émeraude, intérieur gris.
SPÉCIAL CLUB

1990 • TRACKER
AM/FM, 5 vitesses, tout équipée, propre.
6995$

1994 • CHEVROLET CORSICA
V6, air climatisé, 4 portes, comme neuve.
SPÉCIAL CLUB

1991 • JEEP CHEROKEE SPORT
Blanche, intérieur charcoal, 4 portes, automatique, 4 litres, mags, vitres teintées, garantie 1 an, 12 000 kilomètres incluse.
SPÉCIAL 11 995 $

1990 • GRAND MARQUIS
Bourgogne, int. bourgogne, bas kilométrage, tout équipée, originale, garantie
SPÉCIAL

2 EN STOCK
1994 • COLT ES
Bleue, int. bleu, 5 vitesses, radiocassette AM/FM, bas millage, balance de garantie Chrysler
SPÉCIAL 15170$
1000 $ COMPTANT

VENTE/ACHAT/CONSIGNATION
FINANCEMENT SUR PLACE 1 HEURE
698-AUTO 2886

AUBAINE DE LA SEMAINE
1994 • SUNBIRD (location 36 mois)
Bleue, intérieur noir, 2 portes, 5 vitesses, radiocassette AM/FM, aileron arrière, seul. 50 000 km.
IMPECCABLE!
SPÉCIAL CLUB
1000 $ COMPTANT: 146,13 $ mois
0 COMPTANT: 178,40 $ mois

2137, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI

364645

## 305 Camions à vendre

1983 FORD Ranger 4 cylindres, automatique, spécial 695$. Automobiles Bédard, 693-8567.

CHEVROLET S10 1985, automatique, 6 cylindres, 189,000 kilomètres. $800. Tél.:672-2677.

GMC Sonoma 1997, 8,000 kilomètres, 4 cylindres, manuelle, cab régulier, rouge, 15,900$. Tél.698-1030

MAZDA B2000 1986, king cab, 140,000 kilomètres, bon état de marche. $1,000 ferme. Tél.:549-9960.

NISSAN 1990, manuelle, boîte courte, très propre, 2,200$ Tél.:548-4955, 540-0341.

PIÈCES DE VAN ASTRO 1987, 4.3L, 124,000 kilomètres, Tél.:695-5986, 591-5574(paget).

PICK-UP Dodge Dakota, 1997, automatique, 18,000 kilomètres, king-cab, tout équipé, 32,500$. Tél:696-8373 paget numérique

**SPÉCIAL: CHEVROLET S-10**

1991, noir, cabine simple avec roll-bar 5,000$ négociable. Tél.:693-5052

## 306 Camions 4 X 4

1990 TOYOTA 4 RUNNER SR-5, 4 portes, manuelle, cruise control, toit ouvrant, vitres électriques, moteur 3 litres V-6, 112,000 kilomètres, tél.:542-7764.

**1991 NISSAN Pathfinder** SE V6, équipement complet, excellente condition. **1991 SUZUKI SIDEKICK** convertible 4x4, excellente condition, 66,00 kilomètres seulement, prix spécial. Automobiles Bédard, 693-8567.

BLAZER 1986 4x4, excellente condition. Prix à discuter. Tél.:549-3954, paget:591-5362.

CHEVROLET Blazer 4X4 1988, V6, 4.3L, automatique, complètement équipé, air climatisé, super propre, à voir! 6,995$. Echange acceptée. Tél.:548-4177, 696-8906 pagette.

DODGE DAKOTA 1992, King Cab, automatique, 6 cylindres, garantie. Tél.275-5970

F-150, 1981, 4x4, cabine allongée, mécanique A-1, $3,700. Tél.:544-7863.

FORD Ranger 1992, super cab, 4X4, XLT, comme neuf. Tél.:677-3499.

GMC SIERRA SLE, 1992, King Cab, automatique, équipement complet. Tél.275-5970

LADA Kosac, 4X4, 1990, bonne condition, 98,500 kilomètres, 1,500$. Tél:672-2981

MAZDA King Cab, 4X4, 1987, 135,000 kilomètres, très propre, 6,300$ négociable. Tél.696-2182

PICK-UP 1/2 tonne Chevrolet, 1992, 4X4, 305, automatique, air, mags, de luxe, 61,000 kilomètres original, 13,000$ ferme. Tél:545-8624, 693-8881

Pick-up Chevrolet 1990, 4x4, automatique, boîte longue, $8,500 négociable. Tél.:543-4236, 698-3427, paget:541-2443.

PICK-UP S-15, king cab, 4X4, 1988, 111,000 kilomètres parfaite condition. 5,500$. Mazda 4X4, 1988, king cab, bonne condition, 4,500$. Tél.:549-3903

SUBBERBAN 4X4 6.2 diesel, 1985, 158,000 kilomètres, 7,000$. Tél.548-9563, 696-8930(radio-chasseur).

TOYOTA 4Runner, 1990, moteur V6, manuelle, très propre, état neuf, 11,500$ négociable. Tél.256-3509, demander Michel.

TOYOTA Land cruiser, 1988, rare, très propre, 11,500$. Tél.:545-2355, 698-6054.

TRACKER 4x4, 1989, manuelle, décapotable, $4,995. Ford Ranger 2x4, 1985, $1,900. Tél.:543-4236, 698-3427, paget:541-2443.

## 307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Econoline 1991, bon état, 8,500$. Tél.:545-2355, 698-6054.

CAMPEUR Ford Le Tioga Arrow 24' 1988, 50,000 kilomètres, succession. Tél.:542-7973.

## 308 Fourgonnettes à vendre

**1996 PLYMOUTH VOYAGER** 6 cylindres, automatique, 37,000 kilomètres seulement, impeccable. **1987 DODGE CARGO** 6 cylindres automatique, garantie 6 mois. Automobiles Bédard, 693-8567.

CARGO DODGE RAM LE 350, 1987, moteur 360, 3,000$. Tél.696-8656(paget).

DODGE Grand Caravan 1987, 3 litres, cruise control, automatique, $2,900 négociable. A voir! Tél.:542-2737.

GMC SAFARI 1988, campwagon, V6, 4.3 litres, 140,000 kilomètres, équipement complet, excellente condition, 6,000$. Tél.693-9398.

PLYMOUTH Grand Voyager LE, 1992, 100,000 kilomètres, encore garantie, excellente condition, traction intégrale. En bas du prix de cotation. Tél.:542-3063

TOYOTA Prévia LE, 4RM, 1991, automatique 7 passagers, ABS, toute équipée, très propre, propriétaire unique, tél. 696-3528 Julie.

## 309 Machinerie

DEBROUSSAILLEUR, éclaircie précommerciale. Pour informations: 1-418-587-4854.

PICK UP F150 1984, manuelle. $1,500. TRACTEUR Oliver OC-3 bonne condition. $3,500. PANNEAU élévateur hydrolique pour Pick Up, $450. CABINE, conviendrait pour tracteur à roues, $800. MARTEAU hydrolique Nispon pneumatique. MOTEUR Continental 4 cylindres neuf à gaz. Treuil électrique 12 volts, 4,300 livres. $250. Tél.:481-1401, 668-2242.

TIMBERJACK 240 SUPER E, 1981, mécanique A-1, avec ou sans travail. Tél.272-3016, 272-2821.

## 310 Motomarines à vendre

TIGER SHARK Montego, de luxe, 1996, 650cc, avec toile. Gagner lors d'un concours. Peu utilisée. Mise en marche juin 1997. 5,500$. Tél:549-1487

## 311 Motoneiges à vendre

**1997 BOMBARDIER Touring SLE, porte-bagages, 4,950$. 1997 Bombardier Touring ELT, 4,250$. Garantie décembre 1997, garantie prolongée disponible. Tél.549-8286**

ARCTIC CAT PANTHERA de luxe 1994, tout équipée, 2,600 milles, tél.:548-5465 soir, 548-7878, 542-5914 jour, Eugène.

ARCTIC CAT PROWLER 1992, 440 liquide, excellente condition, 7,000 milles, $2,500 négociable, tél.:545-8274, paget:690-5564.

ARTIC CAT Prowler 440 liquide, EFI, 1994, reculons, 5,260 milles, 2 niveaux, excellente condition, garantie jusqu'en 1998, 3,600$. Tél.543-3733

AUBAINE! Acrtic Cat ZR-580, 1993, 4,800 milles, siège double, amortisseur au gaz, $2,450. Tél.:374-2698.

**18 et 19 octobre**
**BAZAR DE MOTONEIGE**
**Intermec sport**
**Tél.:690-5102**

BOMBARDIER ESCAPADE 1988, noire, très bon état, 1,000$ négociable. Tél.pag:696-8656

BOMBARDIER Formula ST 470, 1994. Formula SS, 670, 1996, très propres. Tél.673-3552

FORMULA III 600 LT 1996, marche arrière, siège double, dossier, impeccable. $6,950 négociable. Tél.:668-5529, 662-8737.

FORMULA PLUS LT 1990, pouce et poignées chauffantes, très propre, tél.:544-7130.

FORMULA STX LT 583 1995, édition Touring, équipé complet, $4,200 négociable. Tél.:679-3476 après 17h00.

MACH-Z 1994, 5,600 milles, selle double, chenille agressive, 4,800$. Tél.:542-3840 Serge.

POLARIS Indy 440, 1994, mécanique A-1, état neuf. Tél.349-3768(soir).

POLARIS Indy 650, 1992. en très bon état, Tél.:544-6151

POLARIS RXL 1990, très bonne condition. Tél.:693-8975.

POLARIS Ultra SKS, 1996, 700cc, 3,568 milles, A-1, sièges doubles, reculons, toile, avec remorque de motoneige simple, 6,400$ négociable.. Tél.548-0794.

YAMAHA Exciter II 1991, très bonne condition. $1,500. Tél.:542-6850.

YAMAHA Exciter, 1991, démarreur électrique, siège double, excellente condition. 2,000$, Tél:678-1274, 696-1352

YAMAHA VENTURE LT 485cc, 1994, 4,700 kilomètres, comme neuf. Tél.:272-2800.

YAMAHA, VK-540, 1991. ARCTIC CAT Super Jag 1991, très propre, Tél.:695-6866.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES POLARIS, 1992, 4X4, 350 liquide, comme neuf, avec gratte, 3,600$ ferme. Tél.662-6106, 668-0021

KAWASAKI 4X4, 400cc, 1993. Vente rapide. 3,500$ ferme. Tél.697-6556(semaine seulement).

VTT Kawasaki 400, 4X4, 1993, très propre. Honda TRX 200, 2X4, 1993, très propre. Gratte pour 4 roues Yamaha. 4 chaînes pour pneus 25". 4 gros Pneus de 4 roues. Tél.:695-2068.

## 314 Pièces et accessoires

**1975 À 1995 ACHAT AUTOS, CAMIONS USAGÉS, REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES, PNEUS USAGÉS. G. BOUCHARD AUTOS, 1160 BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. TÉL.545-9537**

4 PNEUS Goodyear 4 saisons, 215-70-15 neufs, $350. Tél.:662-4097.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIECES D'AUTOS USAGEES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Tél.:696-1036.

**ALLONS chercher votre voiture gratuitement au domicile pour vous en débarrasser!. Tél.:549-3625.**

**PNEUS D'HIVER - PNEUS D'HIVER**

Usagés, 12"-13"14"-15-16", à partir de 100$/pour 4. Grand choix. Venez choisir. Multi-Pneus. E.B. Enr. 1160 Boul. du Royaume. Ouvert du lundi au mercredi, de 8h00 à 17h00, jeudi de 8h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h00, samedi de 8h00 à 12h00. Tél.549-4518

Pneus d'hiver 4x235-75R15 sur jantes pick-up Chevrolet 1500. 4x205-75R15 Roadhandler. Tél.:674-9116.

## 315 Remorques à vendre

(SPECIAL: GALVANISÉES) Remorques à bateaux 25', 5,000 livres, sans freins, 1 essieu, 2,100$. Remorques avec freins 2,750$. Remorques de 27' à 28', 8,000 livres, 3,800$. Remorques Germain. Tél.871-3590.

REMORQUE à bascule 5X10' 2 cylindres, virole, tandem, porte à grains capacité 8 tonnes, 4,000$ Neuf. Tél:679-9843

## 317 Tracteurs à vendre

AUBAINE! Tracteur à pelouse, coupe 42", Mastercraft. 775$. Tél.548-1649, 345-8931.

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHONS personne anglophone ayant expérience avec jeune enfant pour garder bébé (3 mois). 3 à 5 jours/semaine. Référence demandée. Tél:549-2468

## 402 Personnel demandé

$$$ NOUVEAU CHOCOLAT au caramel. Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 110 $. Tél.:690-1296, 1-800-265-1296.

BAR CHEZ MARJO: barmaid(man) avec expérience, âgé(e) entre 25 et 35 ans, belle apparence, tenue vestimentaire jupe ou robe courte. Tél.696-4242, Johanne.

JOCUS. Les conseillers en jouets. URGENT BESOIN de conseiller(ère)s dans la région. Idéal pour maman ou en contact avec les enfants, mini-trousse d'accès. Carole, Alma et les environs 1-800-361-3161, boîte vocale 9477. Johanne, Saguenay 1-800-361-3161, boîte vocale 9436. Nathalie, secteur Nord 1-800-361-3161, boîte vocale 9507. Christine, secteur Roberval, 1-800-361-3161, boite vocale 9424

PERSONNE ayant des connaissances des logiciels Aldus, Photo Styler, Corel, plus connaissances de Plotter. Pour renseignements 690-2837.

POUR VOUS qui cherchez revenu d'appoint et liberté dans votre horaire. Sans investissement. Inf.:542-3245.

RECHERCHE étudiants(es). Vente cartes promotionnelles super payant, Cie établie. Tél.:540-0481.

RECHERCHE joueur de piano pour Piano Bar, samedi, dimanche après-midi. Bar le clin d'Oeil, Jonquière. Tél.:547-7279 après 17h00, 695-3242 laisser message.

RTAQ: recrutons personnel. Urgent représentants(tes). Listes d'employé(e)s disponibles pour employeurs. Tél.:541-3652.

TU ES JEUNE, entre 14 et 20 ans, vaillant et un besoin d'argent, viens frapper à notre porte. Tél.:546-0022.

# 450 FORMATION

## 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

LE PETIT BRICOLEUR, cours d'ébénisterie et lcoation d'atelier. Fabriquez vous-même les pièces que vous désirez avec l'aide d'un ébéniste. Débutent en novembre à Chicoutimi. Tél.549-3288, Pierre-Paul Gagné.

# 500 OCCASION D'AFFAIRES

## 501 Finances

**AIDE FINANCIERE**
— 10,000$ à 150,000$
— taux 6% par année
— AIDE PRIVÉE
CONDITIONS: posséder un REER ou un CRI (compte de retraite immobilisé).
**TEL.: 693-6381**

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assuré 24 heures. Conseiller Bernander.

Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

## 502 Occasion d'affaires

**ABSOLUMENT INCROYABLE: Travaillez à domicile, temps partiel ou temps plein. Augmentez vos revenus de $500 à $5,000 par mois. Nous recherons représentants(tes) pour les secteurs de Jonquière, Chicoutimi, La Baie et les environs. Appelez-moi maintenant pour un rendez-vous, 545-3552, paget:543-0483.**

AS-TU l'intention de t'en sortir. Travail à domicile. Temps plein ou partiel. Rémunérations abondantes Tél;548-8412 Martine, soir.

**COUTURIERS(ERES) recherché(e)s pour opérer ocmmerce de couture dans un nettoyeur bien établi. Tél.:548-9651 après 17h00.**

GOUVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.:1-800-567-2383 ext.102.

J'AI besoin de 3 supers représentants(tes), fonceurs(ses), bâtisseurs(ses), qui veulent une indépendance financière de $10,000 et plus par mois d'ici un an. Inf.:548-6656, Yvon.

TRAVAIL IDEAL pour personne à la maison. Tél.693-4742, demander Johanne.

# 600 SERVICES PROFESSIONNELS

## 601 Construction / Rénovation

**ATTENTION: Menuisier 30 ans d'expérience. Rénovation de tous genres intérieur, extérieur, plastrage, peinture, revêtement, couverture, patio, remise. Bon prix. Bon service. Estimation gratuite. Tél.:543-1622, Denis.**

BRIQUETAGE, cheminée, pose de blocs, crépis, pavé imbriqué, mur de soutènement. Tél.:549-4846 après 18h00.

HOMME DE CONFIANCE pour pose de portes, fenêtres, armoires, toitures, revêtement extérieur, patios, galeries, etc. Tél.544-1761.

PLASTRAGE peinture, menuiserie de toute genre portes et fenêtres, 25 ans d'expérience. Tél.:549-4748.

## 603 Massage

A CHICOUTIMI, massage avec une jolie fille sympathique. Rendez-vous: 696-4122.

A JONQUIERE, massage de relaxation et détente professionnel. Tél.:547-8677.

ARVIDA: massage détente/réflexologie par professionnelle de la santé. Tél.:548-0072

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs) stress, entorse sciatique. Tél.542-6200.

MASSAGE de relaxation et de détente. De 9h00 à 20h00. Tél.:693-9337.

JONQUIÈRE: Studio de massage expérience, détente, discrétion assurée. 9h30 à 21h00. Linda Tél:695-3855

VRAI MASSAGE, détente assurée. Heures d'ouverture, de 10h00 à 19h00.Tél: 542-9184

## 604 Offres de services

1, 2, 3, 4 pieds de neige, déneigement tôt le matin, secteur Chicoutimi. A contrat ou sur appel. Tél.:693-7938, 545-2233.

BESOIN D'AIDE? Offrez-vous les services d'un travailleur autonome. Spécial fermeture de terrain. Tél.:541-3652.

Besoin de **DECAPER**, teindre ou vernir vos meubles en bois, **EBENISTE** d'expérience vous offre cette possibilité à très **BON PRIX**. ASH DECAPAGE, **tél.:548-6405.**

CONFECTION et réparation de tout genre de manteau de fourrure. Tél.:547-7525.

**COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housse, recouvrement de chaise etc. Réparation de vêtement de tous genres. Tél.548-2090, demandez Martine.**

CURRICULUM VITAE, secrétariat d'association, compagnie et particulier, traduction, photocopies, fax. Tél.:547-2570.

**DÉNEIGEMENT**
De tous genres: Stationnement, entrée, trottoir, escalier. Chicoutimi. Tél.:543-4115, 543-5701.

**DÉNEIGEMENT**
résidentiel, commercial et industriel.
Secteur Jonquière.
**Tél:695-2730**

**DÉNEIGEMENT**
Robin Morin, pour un service de qualité, secteur Chicoutimi. Tél.:549-7606.

DÉNEIGEMENT M.G.I. Jonquière, Arvida. Estimation gratuite, Tél.:548-2993.

ENTREPRENEUR RDL ENR: Déneigement de cours résidentielles ou commerciales à Jonquière. Estimation gratuite. Tél.:699-0946, Raynald.

Entretien Ménager Bergeron Enr. Nous offrons nos services pour entretien commercial, lavage de tapis. Tél.:693-1176, 690-0361.

**GARAGE DU RUISSEAU INC.**
Penture, mécanique et débosselage d'autos, de gros camions...Aucun déductible d'assurances lors d'un accident. Prix très compétitifs. Tél.673-1897.

HOMME à tout faire pour réparation de tous genres: grand ménage, peinture, tapisserie, etc. Tél.690-3379, 549-3270.

HOMME d'expérience pour travaux de menuiserie: plastrage, peinture. Tél.696-2042, 693-5639(paget).

HOMME offre ses services comme peintre. Tél.:545-1007 laisser message.

HOMME offre ses services comme peintre. Tél.:542-1171

**J R L ENR.**
COMPTABILITE, fiscalité, entreprises et particuliers. Tél.548-5354, 548-0830(Fax).

J'OFFRE mes services pour débroussailler bordures de chemin ou couper de gros arbres sur terrains privés. Tél.:545-2130.

PERSONNE d'expérience pour entretien ménager, demi-journée ou journée. Aussi conciergerie de bureaux. Référence sur demande. Tél.:673-7262 Diane.

TELEPHONISTES demandé(e)s pour travail de 09h00 à 14h00, du lundi au vendredi. Téléphonez entre 09h00 et 14h00, 543-4352.


**LES SPÉCIALISTES**

**Animaux**

Le Marché Animal
DÉPOSITAIRE:
- Pro-Plan (Excel, Kasco, Sensible Choice
- Premier Choix
- Iams (Eukanuba)
- Science Diet, etc.
- Accessoires
- Graines d'oiseaux sauvages et domestiques

Aussi ouvert le dimanche de 12 h à 17 h
CHICOUTIMI: 1145, Thérèse-Casgrain Tél.: (418) 690-9463
JONQUIÈRE 3728, boul. Harvey Tél.: (418) 695-7136
3645554

**Divers**

*Pourquoi acheter usagé?*
BACS NEUFS
• 360 litres
• Garantie 10 ans
*Livraison partout au Saguenay – Lac-Saint-Jean*
149,95$
BACS MONIC CARON INC.
547-6216
359441

**Armoires**

ARMOIRES G.L.
Fabrication d'armoires de cuisine vanités, pharmacies, rénovation de meubles d'armoires.
MEILLEURS PRIX - SERVICE PREMIÈRE CLASSE
548-0152
695-6024
359120

**Electronique**

RÉPARATION VIDÉO TÉLÉVISION ET AUTRES
LE MULTI-MAÎTRE
* TV-SERVICE *
Téléphone - Jerrold - Nintendo - Audio - Télécommande
APPEL DE SERVICE $10. ESTIMATION GRATUITE
5 4 9 • 0 3 8 0

Les Cuisines du Saguenay Inc.
FABRICATION:
- Armoires
- Vanités
- Centre de coupe de comptoir pré-moulé sur mesure
- Ameublement commercial de tout genre
Style au choix du client
Bur.: (418) 672-2297
Fax: (418) 672-2594
Paget: 698-8459
Roger Pilote Rés.: (418) 672-1083
187, route 172, Saint-Ambroise, QC G7P 2N5
359119

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous: Claude Dahl 545-4474

**Extermination**

PROBLÈMES D'INSECTES
(INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR)
• FOURMIS
• ARAIGNÉES
• RATS, SOURIS
• DERMESTES, etc.
ESTIMATION GRATUITE
Consultez nos spécialistes
TRAVAIL GARANTI
Extermination P.E. TREMBLAY ET LEMIEUX
Jonquière: 542-6863
Chicoutimi-La Baie: 543-6863
Alma: 662-5226
Roberval: 275-4534
Saint-Félicien: 679-8290
Dolbeau: 276-6921
362172

Pour réservations: Contactez Claude Dahl, 690-8839
Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506

Abri supérieur à bon prix
NEZ OVENT
QUALITÉ APPROUVÉ ISO 9002
VENTE GARAGE LOCATION
SPÉCIAL OCTOBRE: 11 x 16 11 x 20
RÉPARATION SERVICE
549-7949
NOUVEAU: SEUL DÉPOSITAIRE STRUCTURE DE 2", OVALE 40% PLUS RÉSISTANTE
2291, boul. du Royaume, Chicoutimi – Jonquière
363681

MIROBUREAU

**DES DOCUMENTS BRILLANTS... Service de secrétariat à domicile, pour la saisie et la mise en page de documents administratifs de tous genres. Pour un produit original et de qualité, contactez dès maintenant: Nancy Théberge "Technicienne en bureautique" Tél.:418-695-6979, Fax 695-3654.**

## 605 Service de garde

GARDIENNE d'enfants située sur boul. Barrette. Donne reçus. Tél;545–6120

**VOUS cherchez une gardienne fiable avec expérience? je suis la personne idéale. Temps plein au domicile, secteur La Baie Tél.:697–9156, Chantal.**

# 700 MARCHANDISES ET SERVICES

## 701 A donner

**GRANDE quantité de bois pour chauffage, ou feux de camp**
**Récupermat**
**1709 Avenue Lavoie**
**Chicoutimi**
**(hauteur du 2975 Boulevard St-Jean-Baptiste)**

## 703 Ameublement

12.95$ du call (appel). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.;696–1718

A BAS PRIX

**LAVEUSE, SÉCHEUSE, REFRIGERATUER, POELE, AVEC GARANTIE. RECONDITONNEMENT "TIMER". APPEL DE SERVICE: $14.95. 743-B BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI. TEL.:698–4399.**

A LIQUIDER

Plusieurs mobiliers de chambres à coucher, bases de lits, étagères et tables de salon. Directement du fabricant. Aussi fabriquons armoires de cuisine et vanités salle de bain. A très bas prix. Tél.:549-4936.

ACHAT ET VENTE

ELECTROMENAGERS reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807 rue Chabanel. Tél.:543-3010.

Ameublement de salon, divan 3 places, 2 fauteuils inclinant berçant, un an d'usage, tél.:549–2522.

ENSEMBLE de rotin: table ronde avec vitre, 4 chaises, recouvert à neuf. $450. Tél.548–1770.

LAVEUSE, SÉCHEUSE, poêle, réfrigérateur, congélateur. Tél:.672–2508, paget:541-6857.

MÉNAGE complet, 2194, rue Roussel Chicoutimi-Nord, à bas prix. Tél.:543–1703 (résidence), 698-1502 (chalet).

Mobilier de cuisine rond, en érable, style papillon, tél.:674–1186.

POELE réfrigérateur, laveuse, sécheuse, blancs, set de salon. Tél.542–8587, 695-5511.

POELE réfrigérateur, laveuse, sécheuse, bonne condition, 750$. Tél.: 549-0200.

SOFA 3 places, lazy-boy, bureau 4 tiroirs, bureau 6 tiroirs et miroir, matelas sommier base 54 pouces. Tél.:543–8843.

URGENCE

REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace. M. Freeze, 7 jours: Tél.:695–0380.

## 704 Animaux

Boeuf Charolais pour viande, $1.65 la livre. Tél.:545–8073.

CHATONS Persan, 2 mois, Silver Shaded, 90$. Tél.695–2033

CHEVAUX à vendre. Pension pour chevaux. Très bon prix. Vaches Holstein, vêlées ou prêtes à vêler. Tracteur à vendre de toutes marques, spécial d'automne. Tél:418-349-5048(bureau), 1-800-363-3781(paget) ou 418-343-3335.

CHIOT Golden Retriever, 15 semaines, pure race, vermifugé, 100$ Tél.:549–0705.

CHIOTS Doberman pure race, queues et argots coupés, nés 21-08. Tél.:(418)276–6850.

CHIOTS LABRADOR chocolat, vaccinés, vermifugés et garantis, prêts immédiatement, 300$/chaque. Tél.:481–1439, 481-2494.

COUPLE d'inséparables, avec accessoires. Tél.:662–6816.

COURS d'obéissance pour chien, de base et avancé, à domicile, Tél.:549–0758 Eric.

FOIN (trèfle),première qualité, balles rondes enveloppées. Tél.662–7258 (soir), 662-4013 (jour).

PENSION pour chevaux privés, écurie chauffée. Sentier 4 saisons Tél.:673-6074

TAURES Limousin âgées de 6 mois et 18 mois, Tél.:675–2289.

## 705 Antiquités

**ACHETE antiquités et pièces de collection anciennes de valeur. Marché d'antiquités. Tél.:678-2775.**

## 706 Bois de chauffage

BEAU BOULEAU sec, fendu, 60$/corde, livrée, taxes incluses. Tél.:540–BOIS (2647).

BOULEAU VERT fendu, 44$/corde, rond 39$/corde, 8 pieds 31$/tonne métrique + transport. Possibilité de faire sur place 25$/corde. Tél.673–3425.

BOULEAU vert, à vendre, 35$/la corde à 45$/la corde, (dépendamment du secteur), fendu et livré. Tél.:679-2702, 630–2003.

CROUTE de bouleau, $20/camion. Tél.:545–2893.

**FAISONS SCIAGE DE VOS BILLES EN BOIS D'OEUVRE À DOMICILE. 7 JOURS/SEMAINE. 2 SCIEURS D'EXPÉRIENCE. TEL.:547-7498, 547-9421, 542-9079.**

## 708 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-Francois, Jonquière, 542-6938.

## 709 Divers

100, 200, 300 aspirateurs Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Hoover, neufs et usagés, pièces, sacs, réparation aspirateurs centrals neufs et usagés de toutes marques. Prix compétitifs. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours. Tél.:548–1767.

2 FENETRES avec cadre en cèdre, 47.1/2"X42", 42"X60", très bon état. Tél.543–8082

7 FENETRES 39x60" et 5 vitrines 60x73". Tél.:545–0400.

A SACRIFIER

40 aspirateurs Electrolux d'occasion avec garantie, 129$ et plus. Au Coin de l'Aspirateur. Tél.:545–7633.

**A VOIR! UNIVERS DE LA COULEUR: 296 AVENUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. VENTE, REPARATION DE TOILES VERTICALES, HORIZONTALES. MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, TEL.:543-0432.**

ACHAT, VENTE REPARATION

Aspirateurs Electrolux, Filter Queen, Kenmore, usagés, prix compétitifs. Coin de l'Aspirateur, à votre service depuis 1982. Tél.:545–7633.

ACHETEUR d'appareils cellulaires usagés. Michel, 540-1377.

ARCTIC CAT, jagg de luxe, 1992, 440, fan, reculons, très bas millage. PETIT POÊLE à bois, blanc, "Entreprise"Tél.695–8659.

**ATTENTION: entreposage autos, bateaux, campeur, roulottes, 85 espaces sécuritaires. Tél.:673–7070.**

BESOIN D'ARGENT

**Fournissez une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél.693-0608.**

CHALOUPE 12' aluminium. Fournaise à l'huile neuve avec réservoir. Rotoculteur avec couteau arrière. Tél.545–0523

FOURNAISE à l'huile en bon état. Tél.:272–2320.

MACHINE gouttière Watertite 5", plieuse 10'6". Tél.:418-763–2963.

TABLES DE BILLARD et accessoires. Directement du manufacturier. Tél.549–2365.

Tablettes d'acier 24x36, $12 chacune; poteaux d'acier, $1.00 du pied. Tél.: 343–2820.

SKIS de fond (enfant). Machine à coudre Signer. Système de son (auto) Blaupunkt avec haut-parleur comme neuf. 4 jantes pour Chevrolet S-10, 3 jantes pour Reliant K. Pneus d'hiver, 185-70R14, 195-70R14. Batterie Delco 1000 ampères, 1 an d'usure. Tél.:672–2447, 541-5440 (paget).

TRES BEAUX POULETS DE GRAINS 2.00$/la livre. 543–3722, 541-6575(paget).

## 711 Equipement de commerce et restaurant

ENSEIGNES usagées. En façade ou sur poteau. Tél.:549–0492.

**MACHINES À COUDRE**
Vente
réparation
Achat
**. Tél.:693–2373.**
**André Croft**

ÉQUIPEMENT COMPLET pour magasin de vêtements en bon état, deux enseignes, 1 comptoir caisse enregistreuse, présentoir à vêtements. Tél.:345–8776.

**FERMETURE D'ENTREPOT:** réfrigérateurs, fours à pizza, bancs de bar, tables, chaises, vaisselle, hottes, fans, tables froides chaude, réchauds, friteuse, tables de travail, loges, backbar, tabourets, trôleuse, slicer, compresseur, punch, grille-pain rotatif. **Tél.:698–2174, paget:541-2637.**

TABLE froide 4X8, excellente condition. Tél;548–6724

VOUS PARTEZ en affaires? Nous avons tout ce qu'il vous faut en équipement commercial, pour bar, restaurant, dépanneur, etc... Tél.:693–6064.

## 715 Poêle à bois

**ATTENTION: spéciaux sur plusieurs modèles poêles combustion lente, cheminée 2100 degrés, tuyaux double parois. Aussi revêtement vinyle vertical blanc ou gris, facia d'aluminium 4-6-8-10". Quincaillerie du Moulin, 1387 Boulevard du Saguenay Est, Chicoutimi, 545–9119.**

POELE combustion lente pour foyer, vitré, Grand Duc de Drolet. 250$. Petit poêle (truie), 100$. Banc d'exercice, 25$. Tél;693–8123

## 717 Santé

AMAIGRISSEMENT

Produit révolutionnaire pour perte de poids. Naturel, garanti. Consultation gratuite. Tél;549–3722

BOIS DE CERFS: Supplément alimentaire en capsule, énergisant, combat fatigue, douleurs, stress, migraine, augmente globules rouges, tonus musculaire, vitalité. Tél.:673–4481

## 718 Vêtements

A LOUER ou à vendre, déguisement pour l'Halloween. Réservez tôt. Tél.549–2640

A LOUER pour l'Halloween, de beaux déguisements, adultes seulement. Tél.:549–0332 (message)

MANTEAU de fourrure chat sauvage, grand, homme, payé plus de $3,000 il y a 8 ans. Faites votre offre. Tél.:549–7097.

PELISSE pour homme 40-42, état neuf. Tél.:543–0497.

# 800 SPORTS / LOISIRS

## 804 Chasse et pêche

CABANE À PÊCHE bonne condition 325$ négociable. Tél.:699–1120.

ZEC-DES-PASSES, (43ième kilomètre), 26X32, aménagé, propane, fosse septique neuve, 17,000$. Tél.418-622–0949

## 805 Musique et accessoires

CLAVIER "Technics" KN-800, avec lecteur de disquettes, 1,100$. Tél.:542–7801.

Effet d'éclairage D.J., 2 SL-1200, micro sans fil, tél.:545-6038, laissez message.

PIANO droit marque Mason & Risch, attestation de bonne condition fournie, $1,500. Tél.:545–0792.

PIANO droit Willis, idéal pour débutants, $850 négociable. Tél.:699–1120.

## 806 Ordinateurs et jeux

486 DX-4 100 Mhz, multimédia, disque 840 megs, 16 megs ram, écran 14", .28 N.I., CD 6X, fax 33.6, $850 négociable. tél.:549–7097.

486DX-33, 8 meg Ram, HD850 MG, prêt pour Internet. Tél.:545-0999.

DEPANNAGE et formation: compétence, disponibilité, rapidité, courtoisie. PC/Macintosh. Tél.:548–7145

INSTALLATION de votre ordinateur et formation sur la plupart des logiciels à votre domicile. Technicien qualifié. Les soirs de semaine: 20$ la première heure et 15$ heures suivantes. Tél.:698-1271.

MACINTOSH LC III, 16 megs, imprimante Style Writer II, tél.:541-6768.

Ordinateur 486, 8 megs, fax intégré, avec plusieurs logiciels, tél.:548–8472.

ORDINATEUR 486 80 MGA, tout équipé, prêt pour Internet, 750$. 386 portable, idéal pour traitement de texte. 225$. Tél;693–8243

**PRIX INCROYABLE:** fin de contrat, équipement neuf de haute performance non utilisé, acheté en août 1997, à liquider: **PENTIUM 166 MMX Multimédia** complet, avec écran professionnel 17" ou 14". **Tél.:678-2543.**

## 807 Photos et vidéos

CAMERA HITACHI 8mm, zomm 24X, jamais fonctionnée, $850 négociable, Tél.:695–3734.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Bellevue 1976, 24.5', toute équipée, très bonne condition. Tél.542–5868, après 17h00.

ROULOTTE Champlain 17' 1972, fonctionnelle et très propre, avec auvent neuf. Près du Faubourg Sagamie. 1,900$. TÉL.:548–0794.

## 811 Vacances/voyages

A VENDRE Hollywood. Vente rapide: Cause: maladie. Maison mobile 65X12, Florida Room, 12X40, intérieur refait à neuf, Siminole Parck (55 ans et plus). Valeur au coût, 16,800$, spécial 10,000$. Accepterais échange campeur même valeur. Tél.:543–5464.

FORT-LAUDERDALE, maison dans un parc, disponible novembre et décembre. Tél.:678–2442, 348-9442.

HOLLYWOOD Floride: maison à vendre, 24X55, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, moitié prix. Tél.;(514) 347–6968

# 900 AVIS

## 902 Agences de rencontre

HOMME 35 ans avec emploi stable, aimerait rencontrer femme entre 25 et 35 ans avec ou sans enfants pour relation sérieuse. Aventurière s'abstenir. Tél.:541–8919.

## 903 Messages personnels

CHALEUR et tendresse, La Louve vous reçoit. Tél:543-6620

MILY et Joey vous reçoivent 7 jours, 24/24, pour homme et femme, à bon prix. Tél.540-2344.

**LA SENSUALITÉ N'EST PAS UN PÉCHÉ. SARA ET MÉLINDA RÉALISERONT TOUS TES FANTASMES ET TES MOINDRES DESIRS. DÉPLACENT ET RECOIVENT 24/24 HEURES, 7/7 JOURS. SERVICE ET PLAISIR ILLIMITÉS. DUO ET TRIO DISPONIBLES. ENGAGEONS. TEL.:545-8615.**

**ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara, Tél.698–3999**

TRES jolie jeune blonde, bronzée et sensuelle. Reçoit et se déplace seulement. Appelle Shannie. Tél.541-2923(paget).

**A VOUS messieurs, reçoit, se déplace, lundi au vendredi. Tél.:696–0677**

**BEAUTÉ PLUS, Sandra et ses libidineuses, blonde Marilyn (10h00am à 1h00am). Tél.:693–5389.**

24/24: se déplace. Debbie. Tél: 591-0071, laissez message. Rappelle en 1/2 heure.

AMOUREUSEMENT vôtre enr. Conversation érotique. Visa, Master-Card, Américain-Express, (sans frais). Tél:1-888-233-4433

LEA et ses amies te reçoivent pour un moment tendre. Homme ou femme. Du lundi au samedi. De 09h00 AM. à minuit. Engageons. Tél;545–0878

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 543-4553

**VENDRE**
Pour vendre votre maison
LES ANNONCES CLASSÉES
545-4014
668-4506
679-3832
LE QUOTIDIEN
310776

*Algérie*

# Voyageurs égorgés

ALGER (AP) - Un groupe armé a égorgé 43 voyageurs dans la nuit de dimanche à lundi à Sig, près d'Oran, le principal port de l'Ouest de l'Algérie, à 300 km de la capitale, a-t-on appris lundi de source hospitalière.

Les victimes sont, pour la plupart, des jeunes gens, a indiqué un médecin. Elles ont été arrêtées à un faux barrage et, à la descente de leur véhicule, se sont fait égorger au bord de la route.

Aucune organisation n'a revendiqué le massacre. La région d'Oran était jusque là relativement épargnée par la vague de violence. Toutefois, le Sud oranais, particulièrement les régions de Tlemcen et Saida, ont connu au cours des dernières semaines une vague d'attentats et de massacres de civils.

# Les voeux d'Arafat

GAZA (AP) - Le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, a présenté lundi en hébreu ses meilleurs voeux aux Israéliens à l'occasion du nouvel an juif.

Tout sourire, Yasser Arafat est venu face aux caméras de télévision postées devant l'immeuble abritant ses services à Gaza et a lancé «Hatima Tova», une expression juive traditionnelle signifiant «Puissiez-vous entrer dans le Livre de Vie».

**APPEL D'OFFRES**

Dossier 77478401

*Relocalisation au 3950, boul. Harvey, Jonquière (Québec)*

*Clôture* : 97-10-23 à 15 h à Jonquière.

*Vente des documents* :
CIEC 1-800-482-2432 et
SIOS 1-800-361-4637.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Saguenay-Lac-St-Jean-Côte-Nord, 3950, boul. Harvey, Jonquière (Québec), (418) 695-7927.

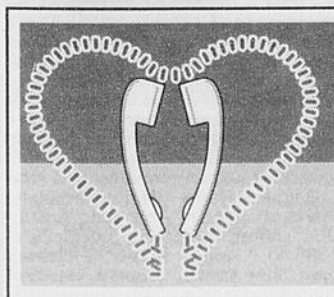
L'ensemble des appels d'offres de la Société (services et construction) peuvent être consultés via les systèmes électroniques CIEC et SIOS

365412

Société immobilière du Québec
www.siq.gouv.qc.ca

Whitfield®
**Poêle au granule**
**Disponible également à l'huile et au gaz**

Super promotion Piscines d'O
**1333, boul. Saint-Paul Chicoutimi – 545-3315**
**Alma – 662-3315**
364674


Rencontres
la meilleure façon de faire connaissance!

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

**Inscription: (418) 698-2777**
363977

*Colère et indignation au tribunal*

# Papon affronte les parties civiles

BORDEAUX (AP) - Après un week-end gastronomique et familial dans le Médoc, Maurice Papon a comparu libre lundi devant la cour d'assises de la Gironde où les avocats de la partie civile ont largement exprimé leur «colère et leur indignation» après la décision de remise en liberté de l'accusé.

Le parquet général de Bordeaux a annoncé lundi matin son intention de former un pourvoi contre cette mise en liberté mais l'issue de cette procédure est plus qu'incertaine et semble avant tout symbolique pour tenter de calmer l'émotion de l'opinion publique.

Tandis que Maurice Papon faisait son entrée dans le box qu'il occupe désormais sans policier, plusieurs dizaines de personnes manifestaient devant les marches du palais à l'appel de l'association des Fils et filles des déportés juifs de France avec comme mot d'ordre : «Papon libéré, mémoire bafouée».

Premier à prendre la parole au nom des 26 parties civiles qu'il représente, Me Gérard Boulanger a estimé que l'émotion soulevée par la mise en liberté de l'accusé «prouvait que le traumatisme de Vichy n'était pas guéri». «Les parties civiles ont l'impression d'avoir subi une nouvelle humiliation» a déclaré l'avocat en relevant que pour Maurice Papon, «tous les égards ont été requis et obtenus».

L'avocat a par ailleurs comparé «à une provocation» le week-end passé par l'accusé dans un luxueux relais du Médoc «à 30 kilomètres de tout établissement hospitalier». «Le Margaux est peut-être bon pour les coronaires mais il ne fallait pas en faire un étalage indécent.»

«Les parties civiles ont l'impression que ce procès a commencé par une manifestation d'indifférence, de désinvolture», a enchaîné Me Michel Zaoui, avocat de quatre associations de victimes avant de souligner «l'émotion et l'incompréhension» des parties civiles à ce procès dont, pendant 16 ans, «notre pays, nos juges et nos hommes politiques ne voulaient pas».

«Cette mise en liberté est une nouvelle blessure», a renchéri Me Alain Levy, pour la Fédération nationale des déportés. Évoquant le «risque mortel» mis en avant par Me Jean-Marc Varaut, avocat de Maurice Papon, pour obtenir la liberté de l'accusé, Me Levy s'est indigné : «Tout le monde sait aujourd'hui que Jean-Marc Varaut nous a joué une immense comédie. Libre, Maurice Papon retrouve subitement la santé. C'est à croire que les médecins ont fait de fausses attestations».

Véritable électron libre de la partie civile, Me Arno Klarsfeld avait annoncé vendredi devant les caméras qu'il se retirait du procès pour dénoncer «l'insulte» que constituait, selon lui, la remise en liberté de l'accusé. Lundi, prenant prétexte du pourvoi formé par le parquet général, l'avocat de l'association des Fils et filles des déportés juifs de France a regagné les bancs de la partie civile ce qui lui a valu cette remarque acerbe du président Jean-Louis Castagnède : «Je n'ai pas donné acte à votre désistement laissant à votre sortie les seules conséquences médiatiques car seules les conséquence procédurales m'intéressent».

Plus modéré que son jeune confrère, Me Alain Jakubowicz, pour l'Union des communautés juives de France, a assuré : «Le procès doit se poursuivre, la communauté juive ne le désertera pas».

Enfin, Me Varaut a répondu à ce tir groupé des parties civiles en se plaçant, à son tour, sur le registre de l'indignation : «En 40 ans de barreau, je n'ai jamais menti à une juridiction. Ce sont les experts médicaux qui ont évoqué un risque mortel, ce n'est pas moi. C'est vrai, la liberté est la meilleure des thérapies et Maurice Papon va mieux». Sur le choix du relais de Margaux, Me Varaut a résumé : «Vendredi, pendant deux heures nous avons téléphoné, aucun hôtelier de Bordeaux n'a accepté de le recevoir».

Désormais logé dans un hôtel de Pessac tout proche de l'hôpital de cardiologie de Haut Lévêque, Maurice Papon a quitté le prétoire à 18 h. L'audience reprendra mardi à 13 h avec la fin de la lecture de l'acte d'accusation et le début du curriculum vitae d'un homme de 87 ans qui, au quatrième jour, de son procès n'a pas jugé utile de compléter les arguments de son avocat.

# Accueilli par plus de 300 manifestants

BORDEAUX (AP) - Près de 300 personnes se sont rassemblées lundi midi devant le tribunal de grande instance de Bordeaux pour manifester leur indignation et leur incompréhension face à la remise en liberté de Maurice Papon par la cour d'assises de la Gironde.

Pendant de longues minutes, les manifestants ont scandé «Papon en prison», tandis qu'une gerbe de fleurs était déposée devant les grilles du tribunal avec l'inscription : «Derrière cette cause, le droit, la justice, l'humanité».

Plusieurs personnes tenaient des pancartes jaunes sur lesquelles était inscrit le nom et l'âge des enfants juifs déportés au moment des faits reprochés à Maurice Papon. D'autres avaient inscrit : «Papon dans un wagon» ou bien encore «Papon libre, mémoire bafouée».

Au nom de l'association des Fils et filles de déportés juifs de France (FFDJF), Serge Klarsfeld prendra la parole pour déclarer : «Le pourvoi formé ce jour par la cour d'appel de Bordeaux change les données et c'est la raison pour laquelle, mon fils Arno, au nom de l'Association des fils et filles des déportés juifs de France, reprend son combat».

Le parquet général de Bordeaux s'est pourvu en cassation lundi contre l'arrêt de la cour d'assises de la Gironde qui avait ordonné vendredi la mise en liberté de Maurice Papon. Du coup, Me Arno Klarsfeld, avocat de la FFDJF, qui s'était retiré du procès vendredi, a décidé de retourner à l'audience.

*Tony Blair et Gerry Adams*

# Une poignée de mains historique

BELFAST (AP) - Pour la première fois depuis 1921, un chef de gouvernement britannique et un chef du Sinn Fein se parlent. Le premier ministre Tony Blair a rencontré lundi à Belfast Gerry Adams, dirigeant de la branche politique de l'IRA, et les deux hommes se sont serré la main.

M. Blair n'a toutefois pas voulu donner trop de publicité à cette poignée de mains historique -qui a suscité sans surprise la fureur des partis unionistes protestants d'Ulster. Caméras et photographes n'avaient pas accès à la salle du château de Stormont où se déroulaient les entretiens entre le premier ministre britannique et la délégation du Sinn Fein.

À l'issue de cette entrevue d'un quart d'heure, M. Blair a déclaré avoir «traité Gerry Adams et les membres du Sinn Fein comme tout autre être humain. Ce qui est important concernant la situation ici en Irlande du Nord, c'est que nous nous comportions chacun comme des êtres humains».

Les collaborateurs du chef du gouvernement britannique ont confirmé que M. Blair a serré la main de Gerry Adams, et celle des autres membres de sa délégation. La dernière rencontre de ce type remonte à 1921, quand David Lloyd George avait signé avec Michael Collins le traité accordant l'indépendance à la République d'Irlande, majoritairement catholique.



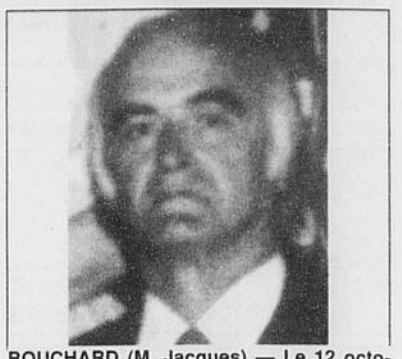
**RENCONTRE - En visite à Belfast, le premier ministre britannique, Tony Blair, a rencontré le chef du Sinn Fein, Gerry Adams. (Photo AP)**

«Je lui ai déclaré que je souhaitais qu'il soit le dernier premier ministre britannique à exercer sa juridication sur l'Irlande du Nord», a déclaré Gerry Adams après son entretien avec M. Blair. Le premier ministre avait auparavant rencontré les dirigeants des sept autres formations catholiques et protestantes participant aux négociations sur l'avenir de l'Ulster.

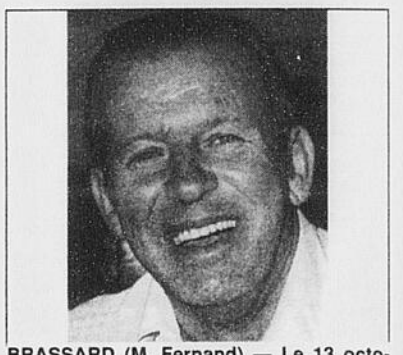
Le Parti Unioniste d'Ulster, plus importante formation protestante pro-britannique, a estimé que Tony Blair s'est abaissé à rencontrer un «terroriste non repenti». Le parti a toutefois précisé qu'il maintenait sa participation aux pourparlers.

Tony Blair, à son arrivée à Belfast en début d'après-midi, avait souligné qu'il n'y avait rien d'anormal à rencontrer Gerry Adams. L'IRA, a-t-il noté, a décrété la trêve en juillet dernier et le Sinn Fein a accepté d'adhérer au principe de non-violence. M. Blair, qui a visité en fin d'après-midi un quartier à majorité protestante de Belfast, a été hué par une centaine de manifestants qui l'ont accueilli aux cris de «traître». «Vous êtes contaminé, je ne vous serrerai pas la main», a crié une femme. «Vos mains sont couvertes de sang», ont lancé d'autres manifestants.

## NÉCROLOGIE



**BOUCHARD (M. Jacques) — Le 12 octobre 1997 est décédé à l'Hôpital de Jonquière à l'âge de 67 ans, M. Jacques Bouchard époux de Mme Denyse Tremblay demeurant au 2552, du Long Sault, Jonquière. La famille recevra les condoléances à compter de mardi le 14 octobre 1997 de 19h00 à 22h00 et mercredi de 08h30 à 10h00 à la Résidence funéraire du Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière. Les funérailles auront lieu mercredi le 15 octobre 1997 à 10h00 à l'église St-Dominique. Il a été incinéré. Il laisse dans le deuil ses filles: Sandra, Josée et Magalie Bouchard; sa petite-fille: Saray-Jane Bouchard; sa soeur: Jeannot Bouchard-Morin, ainsi que parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs faire plutôt dons en faveur de l'Association des personnes handicapées visuelle. Direction funéraire: Résidence funéraire du Saguenay.**



**BRASSARD (M. Fernand) — Le 13 octobre 1997 est décédé à l'Hôpital de Jonquière à l'âge de 67 ans, M. Fernand Brassard époux de feu dame Pierrette Tremblay demeurant au 2281, St-Dominique, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquière mardi le 14 octobre 1997 à 19h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 15 octobre 1997 à 13h00 à l'église St-Dominique. Il sera incinéré. Il laisse dans le deuil ses enfants: Josée Brassard (Dany Tremblay), Stéphane; ses frères et soeurs: Raymond Brassard (Georgette Bouchard), Astride (Gilles Couillard), Jean-Léon (Carmen Côté), Marguerite (feu René Tremblay), Madeleine (René Larocque), feu Jeanne D'Arc (feu Armand Tremblay), feu Marie-Joseph (feu Marcel Grenon), feu Marie-Paule (feu Claude Pomerleau, Jean-Paul Parent); ses beaux-frères et belles-soeurs: Rita Tremblay, Lina (Raymond Boucher), Jeanne (Jean-Paul Simard), feu Albert (Georgette Lespérance), ainsi que de nombreux parents et amis. Direction funéraire: Résidence funéraire du Saguenay.**



**DUBE (M. Jacques) — Le 12 octobre 1997 est décédé suite à un accident à l'Hôpital Enfant Jésus à Québec à l'âge de 42 ans, M. Jacques Dubé fils de dame Thérèse Gagné et de M. Normand Dubé demeurant au 3707 rue Hochelaga, Montréal autrefois d'Alma. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire Saguenay, 3711, rue Cabot, Jonquière, mardi à 19h00. Les funérailles auront lieu jeudi le 16 octobre 1997 à 10h00 à l'église St-Georges et l'inhumation au cimetière Arvida. Il laisse dans le deuil son ami: Roger Paterson; sa soeur: Lise Dubé (Gilles Boucher); ses nièces: Julie et Mélanie Boucher; ses oncles et tantes: Marie Gagné (Roland Brassard), Jeanne (feu Paul Perron), feu Armand, Dervil (Monique Veilleux), Armandine (feu Normand Gagné), Henry (Marie-Antoinette Chamberland), Simon, Rodrigue, Armande Dubé (Alfred Michaud), Lucille (Joseph Brun), Anne (Reno Pelletier), Solange (Gilles Croft), Léopold, Hermance (Michel Tamaro), Marie-Ange, Dolorès, Nicole (Jean-Paul Lamoureux), Armand (Suzanne Houle), ainsi que de nombreux cousins, cousines et ami (e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Mouvement le Miens. Direction funéraire: Résidence funéraire du Saguenay.**

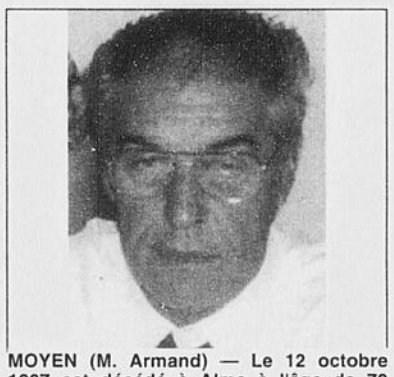
# NÉCROLOGIE



DUCHESNE (M. Germain) — Le 11 octobre 1997 est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 66 ans et 3 mois, M. Germain Duchesne époux en 1ères noces de feu dame Aurore Boulianne et en secondes noces de dame Jeannine Bouchard demeurant au 3700, Boul. Grande-Baie Nord, Ville de La Baie. La famille accueillera parents et amis à compter de lundi le 13 octobre 1997 à la résidence funéraire Gravel & Fils du 873 de la Fabrique à Ville de La Baie. Les funérailles auront lieu mardi le 14 octobre 1997 à 15h00 à l'église St-Marc de Ville de La Baie. Mardi le salon sera ouvert à compter de midi. Les cendres seront déposées au cimetière St-Alphonse de Ville de La Baie. Il fut à l'emploi de l'Alcan, (installation portuaire pendant 43 ans). Il était le fils de feu Emile Duchesne et de feu Juliette Bolduc. Il laisse dans le deuil outre son épouse: dame Jeannine Bouchard; ses enfants: Sylvie Duchesne (Serge Fortin), Claude Duchesne (Céline Bellemare), Denise Duchesne (feu Réal Tremblay), Monique Duchesne (Myville Anger), France Duchesne (Steeve Couture), Candide Duchesne (Rosaire Girard), feu Rosaire Duchesne; ses 15 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils, ainsi que les enfants de son épouse: Annie Fortin (Richard Tremblay), Jean-Frédérick Fortin; ses 2 petits-enfants. Il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: feu Maurice Duchesne (Lucille Tremblay), Paul-Arthur Duchesne (Edith Ouellet), Rose Duchesne, feu Raymond Duchesne (feu Blanche-Yvonne Bilodeau), Rosaire Duchesne, ainsi que les membres de la famille Boulianne et Bouchard. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



GAGNÉ (M. Eugène) — Le 12 octobre 1997 est décédé entouré de l'amour des siens au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 73 ans et 7 mois, M. Eugène Gagné époux de dame Emilie-Jeanne Gaudreault demeurant au 255, St-Jean Baptiste à l'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19h00 lundi le 13 octobre 1997 à la Résidence funéraire de l'Anse St-Jean. Les heures d'acceuil sont: mardi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 15 octobre 1997 à 11h00 à l'église St-Jean Baptiste de l'Anse St-Jean et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Mercredi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 09h00. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Emilie-Jeanne Gaudreault, ses enfants: Antonin (Hélène Boudreault), Rodrigue (Liliane Côté), Nicole (Yvan Gagné), Huguette (Yves Gauvin), Gervais (Pauline Vachon), Gilles, Jean-Claude (Jeannette Bouchard), Christianne (Jean-Paul Lévesque), Roberto (Guylaine Boudreault), Guylaine; ses frères et soeurs: feu Emma (Luc Gauthier), Alice (feu Georges Girard), feu Marguerite (Napoléon Gaudreault), feu Bernadette (feu Jean-Baptiste Gagné), feu Simone, Sr Lucille (soeur des Hospitalières), feu Joseph (feu Marie-Thérèse Lavoie), feu Ulric (Huguette Aubé), Gertrude (Stéphane Robert), Jean-Marie (Irène Truchon), feu Sr Thérèse (soeur du Bon Conseil), feu Bernard (Françoise Boudreault), Emilien (Lorraine St-Cyr). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Blanche-Yvonne Gaudreault (Gérard Boudreault), feu Charles-Edouard Gaudreault (Fernande Côté), Georges-Henri Gaudreault (Jacqueline Chalifour), Sr Gilberte Gaudreault (Soeur Providence), feu Ulysse Gaudreault (feu Anne-Marie Boudreault), feu Herménégilde Gaudreault (feu Rosalie Lavoie), feu Cyprianide Gaudreault (feu Thomas-Louis Gagné), feu Alice Côté (feu Alfred Boudreault), ainsi que ses 14 petits-enfants: Christine (Robert Bouchard), Maxime, Martin, Isabelle, Claudia, Lison, Eric, Francis, Laurie, Constance, Jean-François, Philippe, Pascale, Olivier; ses neveux et nièces et de nombreux parent et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



MOYEN (M. Armand) — Le 12 octobre 1997 est décédé à Alma à l'âge de 72 ans et 1 mois, M. Armand Moyen époux de feu dame Madeleine Mancheron demeurant au 247 rue Bourgeois, Alma. La famille recevra les condoléances mardi le 14 octobre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, mercredi le 15 octobre 1997 à 09h00 à la Résidence funéraire Lac St-Jean, 611 Chemin du Pont Taché N. Alma. Les funérailles auront lieu mercredi le 15 octobre 1997 à 11h00 à l'église St-Sacrement d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Réal (Chantale Tremblay), Jean-Guy (Yvonne Minier), Lucien (Pascale Simard), Ginette (Gaétan Harvey), Alain (Jacqueline Bergeron),Ghislain (Carole Racine), Pauline (Léon Douillard), Micheline (Gaétan Simard), Benoît (Caroline Minier), Christine (Luc Simard); ses 22 petits-enfants, ses frères et soeurs: Antonio, Rosélima (Maurice Soucy), Raymond (Huguette Dumond), Jeannine (Victor Caron), René (Gisèle Laprise), Mélanie (Bruno Aubut), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs et de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 668-8409, Fax: 668-9200. Direction funéraire: Résidence funéraire Lac St-Jean.

Nos condoléances



aux familles éprouvées

QUOTIDIEN


Lors du décès de

**M. Edgar Bergeron**

de Saint-Honoré

(17/08/1997)

**Ses parents et ses amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation de Ma Vie. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.**

***Merci aux généreux donateurs!***



La population du Saguenay – Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.

**«LA FONDATION DE MA VIE»**

On peut rejoindre directement la Fondation de Ma Vie

**en signalant: 541-1005**

364313




HOVINGTON (Mme Monique) — Est décédée à Chicoutimi le 13 octobre 1997 à l'âge de 57 ans, dame Monique Hovington épouse de M. Luc Ringuette demeurant autrefois chemin de la Réserve, Chicoutimi. La famille recevra les condoléances mardi à 14h00 à la Résidence funéraire de la Maison Aubin, Boul. St-Paul, Chicoutimi. Mercredi, jour des funérailles la Résidence funéraire sera ouverte à compter de midi et les funérailles auront lieu à 14h00 à l'église St-Antoine et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Jean-Luc, Nancy (Richard Gingras), Jean-Philippe, Jean-Etienne (Guylaine Giroux); ses petits-enfants: Marie Joëlle, Gabriel; sa soeur: Lydia (Roland Shedy); ses frères: Robert (Maryse Tremblay), Rémi (Pâquerette Lapointe); ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces des famille Hovington et Ringuette. Pour renseignements tél: (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738. Direction funéraire: Résidence funéraire Aubin.



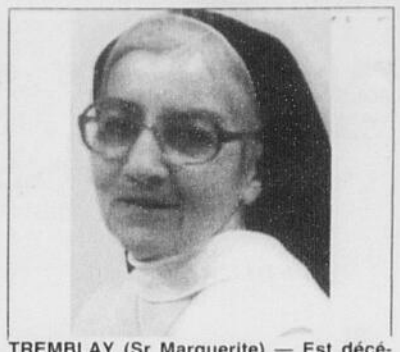
NUNES (Mme Maria Freitas) — Le 12 octobre 1997 est décédée à l'Hôpital de la Baie à l'âge de 92 ans, dame Maria Freitas, épouse de feu M. Antonio Nunes demeurant au 743 rue Duberger à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19h00 lundi le 13 octobre 1997 à la Résidence funéraire Gravel & Fils du 873 rue de la Fabrique à Ville de La Baie. Les funérailles auront lieu mardi le 14 octobre 1997 à 13h30 à l'église St-Marc de Ville de La Baie et l'inhumation aura lieu au cimetière St-Alphonse. Mardi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 10h00. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Bella Nunes (feu André Lé), Nöé Nunes (Juliette Camara), Augustin Nunes (Gracia Camache), José Nunes (Célestin Camara); sa soeur: Julia Freitas. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Albertine Lé, Georges Lé, Ludger Lé, Analita Lé, James Nunes, José Nunes, David Nunes, Lino Nunes, Lisette Nunes, Nancy Nunes, Virgil Nunes, Cédalia Nunes, Nélio Nunes, Joël Nunes, Dina Nunes, José Luis Nunes; ses 17 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée



ROY (M. Robert) — Le 11 octobre 1997 est décédé à l'Hôpital de Jonquière à l'âge de 58 ans, M. Robert Roy époux de dame Louisette Hubert demeurant au 2137, St-Albert, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Arvida, 2750, La Salle, Jonquière, lundi le 13 octobre 1997. Les funérailles auront lieu mardi le 14 octobre 1997 à 11h00 à l'église St-Philippe et les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils: Nicholas Roy (July Perron). Il était le fils de: feu Richard Roy et Marie-Rose Laforest; beau-fils de: feu Roger Hubert et feu Evelyne Lafrance, Ida Lagrange; frère de: feu Romuald Roy (Denise Auclair), feu Jean-Paul, Renée, Sr Claudette A.M.J., Rachel (Gilles Vaillancourt), Lise (Roger Lafrance), beau-frère de: Henri Hubert (Rita Dufour), Juliette (Georges H. Duguay), Jean-Paul (Colette Jomphe), ainsi que de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation Rêves d'Enfants. Direction funéraire: Résidence funéraire du Saguenay.

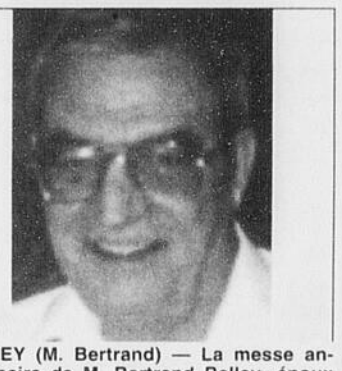


ST-PIERRE (Mme Noëlla) — Le 12 octobre 1997 est décédée entourée de l'amour de sa famille à l'âge de 45 ans, dame Noëlla St-Pierre épouse de M. Denis Girard demeurant au 1759, rue St-Martin à Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19h00 mardi le 14 octobre 1997 à la Résidence funéraire Gravel & Fils du 825 avenue Bégin coin des Champs-Elysées à Chicoutimi. Les heures d'acceuil sont: mardi de 19h00 à 22h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 15 octobre 1997 à 11h00 à l'église de St-Jean-Eudes et les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Mercredi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 9h00. Elle était travailleuse sociale à l'emploi du centre de Planning de Jonquière. Elle était la fille de feu M. Maurice St-Pierre et de feu dame Angéline Couture. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Denis Girard, ses frères et soeurs: Ginette St-Pierre, Gaétane St-Pierre (Gilles Castonguay), Gaétan St-Pierre (Louise Beaulieu), Céline St-Pierre (Georges Thomas), Carolle St-Pierre (Bruno Raby), Claude St-Pierre, Raynald St-Pierre (Renée Fortin), Luc St-Pierre (Anna Côté), Lucie St-Pierre (Jean Gaudreault), Line St-Pierre (Louis Beauvais); ses beaux-frères et belles-soeurs: Michelle Girard, Louise Girard (Ronny Stichelbout), Odette Girard (Luc Simard), Lucie Girard (Charles Marcoux), Lyne Girard (Régis Dufour), Marie-Andrée Girard (Daniel Chaumont). Elle laisse également dans le deuil: Lili Maltais; ses neveux et nièces: Ingrid, Dave, Nancy, Chantalle, Martin, Isabelle, Olivier, Emilie, Virginie, Félix, Julie, Anne-Marie, Laurie, Antoine, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie, dép. Oncologie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.



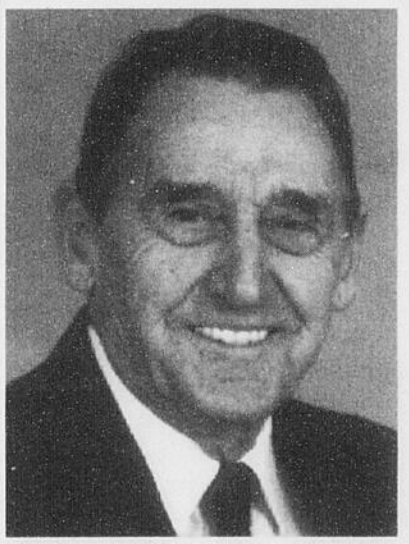
TREMBLAY (Sr Marguerite) — Est décédée au Monastère des Augustines de la Miséricorde de Jésus de Chicoutimi, le 13 octobre 1997 à l'âge de 79 ans et 6 mois dont 51 ans de vie religieuse, Soeur Marguerite Tremblay (en religion, Soeur Marie-Auxiliatrice). Elle était la fille de feu M. Joseph "Alex" et de feu dame Alice Boudreault. La dépouille mortelle sera exposée au parloir de la Communauté, 225, rue St-Vallier, Chicoutimi, mardi le 14 octobre 1997 de 13h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h00. Mercredi le 15 octobre 1997 le salon ouvrira ses portes à 09h00. Une célébration de la Parole aura lieu au parloir de la Communauté à 09h30 et les funérailles seront célébrées à 10h00 à la Chapelle du Monastère. On demande de pas envoyer de fleurs. Outre sa famille religieuse, Soeur Marguerite laisse dans le deuil ses frères: Rock (Neigette Gaudreault), Jean-Noël (Gaétane Boily), Robert. Elle était la soeur de: feu Charles Hector (feu Juliettte Gauthier), feu Edmond-Louis (Aline Savard), feu Palmyre (feu Maurice Guay), feu Marthe (feu Albert Guérin), ainsi que de nombreux neveux et nièces. Direction funéraire: Maison Aubin, Chicoutimi.

## Messe anniversaire



BELLEY (M. Bertrand) — La messe anniversaire de M. Bertrand Belley, époux de feu dame Rita Tremblay et conjoint de dame Bertha Bouchard, demeurant à Ville de la Baie, sera célébrée samedi le 18 octobre 1997 à 19h00 à l'église St-Edouard à Ville de la Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.

## IN MEMORIAM



GAUDREAULT (M. Albert) — Est décédé à sa résidence entouré de tous les siens le 12 octobre 1997 à l'âge de 92 ans, M. Albert Gaudreault époux de dame Lucienne Dufour demeurant au 2014 Dubuisson, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19h00 lundi le 13 octobre 1997 à la Résidence funéraire Nault & Caron inc. du 2770 de La Salle, Jonquière (secteur Arvida). Les heures d'accueil sont: mardi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mercredi, jour des funérailles à compter de 09h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 15 octobre 1997 à 11h00 à l'église Ste-Thérèse (secteur Arvida). La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron inc. et les cendres déposées au cimetière de St-Jean-Vianney. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Lucienne Dufour; ses enfants: Lisette (Maurice Larouche), Lucien (Micheline Blackburn), Gilles (Yolande Fortin), Gérald (Suzanne Gauthier), Ovila (feu Huguette Boily, Thérèse Leclerc), Lyne (Laval Côté); ses petits-enfants: Michel (Lynda Bergeron), Jacques (Caroline Gagnon), Robert (Maryse Gagné), Benoît, Sonia (Yves Demers), Isabelle, Hugues, Guy (Josée Tremblay), Robin, Carl, Yves, Luc (Isabelle Parent), René, Serge Fournier (France Parenteau), Marc (Kimburly Burningham), Annie, Catherine, Jean-Philippe; ses arrière-petits-enfants: Stéphanie, Nicolas, Marie-Eve et Francis Larouche, Olivier Demers, Roxanne Gaudreault, Claude et Victoria Fournier, Carolanne Fournier. Il était le frère de: feu Emma Gaudreault (feu Joseph Lapointe) et le demi-frère de: feu Armand Lalancette, feu René Lalancette (Annette Harvey), feu Léopold Lalancette (Anne-Alice Dufour), feu Dieudonné Lalancette (Germaine Hervieux), feu Marie Lalancette (Joseph Pilotte), feu Père Redemptioniste Joseph Ernest Lalancette; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Omer Dufour (Lucienne Boulianne), feu Louis-Joseph Dufour (Laurence Boulianne), feu Roland Dufour, feu Rose-Aimée Dufour (feu Rolland Tremblay, Pierrette Villeneuve), feu Lucien Dufour, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Il était membre des Chevaliers de Colomb depuis 58 ans et faisait parti du local 2846. Les personnes qui le désirent pourront faire leur don à la Fondation des Maladies du Rein, Complexe de la Sagamie. Pour tous renseignements téléphoner au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.

*Une évidence chez le Canadien*

# Les attaquants sont trop petits

MONTREAL (PC) —Le Canadien, qui n'a disputé que quatre parties en deux semaines, entreprend demain contre les Penguins de Pittsburgh une série de trois matchs en quatre soirs, une séquence qui se répètera 15 fois en cours de saison, incluant même une série exceptionnelle de quatre rencontres en cinq soirs, dont deux sur la route, juste avant Noël, les 19, 20, 22 et 23 décembre.

Ce drôle de calendrier est dû aux Jeux olympiques qui entraîneront une interruption des matchs de la LNH pendant deux semaines et demie en février.

Le Canadien, par exemple, va devoir disputer 15 matchs en 29 jours en novembre, puis 12 en 23 avant le court congé de Noël.

Alain Vigneault est bien conscient que le petit nombre de matchs disputés en début de saison va devoir être compensé par un calendrier plus chargé, mais il a tout de même apprécié la chance donnée au nouveau personnel d'entraîneurs de pouvoir faire beaucoup d'enseignement, au sein d'une équipe qui en avait grandement besoin.

«A partir de maintenant, a-t-il souligné hier, beaucoup de notre entraînement va se faire à l'aide du systeme vidéo et sur une base individuelle.»

***Trop forts les Flyers?***

Une chose qu'on veut nettement améliorer chez le Canadien, c'est le jeu à un-contre-un, mais on aura beau pratiquer autant qu'on voudra et démontrer plein de bonne volonté, le match contre les Flyers a rappelé une évidence: les attaquants du Canadien, et surtout ses meilleurs, sont trop petits.

«On est à peu près dans la moyenne des autres équipes, corrige Vigneault. Ce sont les Flyers qui sont vraiment gros et je suis convaincu qu'on n'est pas les seuls à avoir ce problème contre eux.

«Ca fait longtemps que j'ai pas vu ça (une formation aussi géante)», a avoué Vigneault, qui n'en a certainement jamais vu en fait. Il n'a pas caché son admiration pour les Flyers dont les joueurs ne sont pas seulement gros mais rapides et habiles.

«C'est la meilleure équipe que j'ai vue cette année, a-t-il dit. Et probablement la meilleure de l'Association Est.»

Vigneault et le Canadien ont eu congé dimanche et ce n'est qu'hier que l'entraîneur a été invité à s'expliquer sur sa drôle de décision d'avoir opposé les petits Saku Koivu et Mark Recchi au trio de John LeClair, Eric Lindros et Dainius Zubrus, le plus petit des trois mesurant six pieds trois pouces et pesant 215 livres.

La blessure de Stéphane Richer, qui jouait contre eux avec Shayne Corson et Benoît Brunet, a changé ses plans, bien sûr, mais il aurait pu, par exemple, le remplacer par Scott Thornton plutôt que de désigner un nouveau trio.

«Même s'il n'est pas grand, Saku démontre à l'entraînement qu'il est fort à un-contre-un, et à Pittsburgh, il avait pu tenir tête à (Ron) Francis et (Jaromir) Jagr», a rappelé Vigneault.

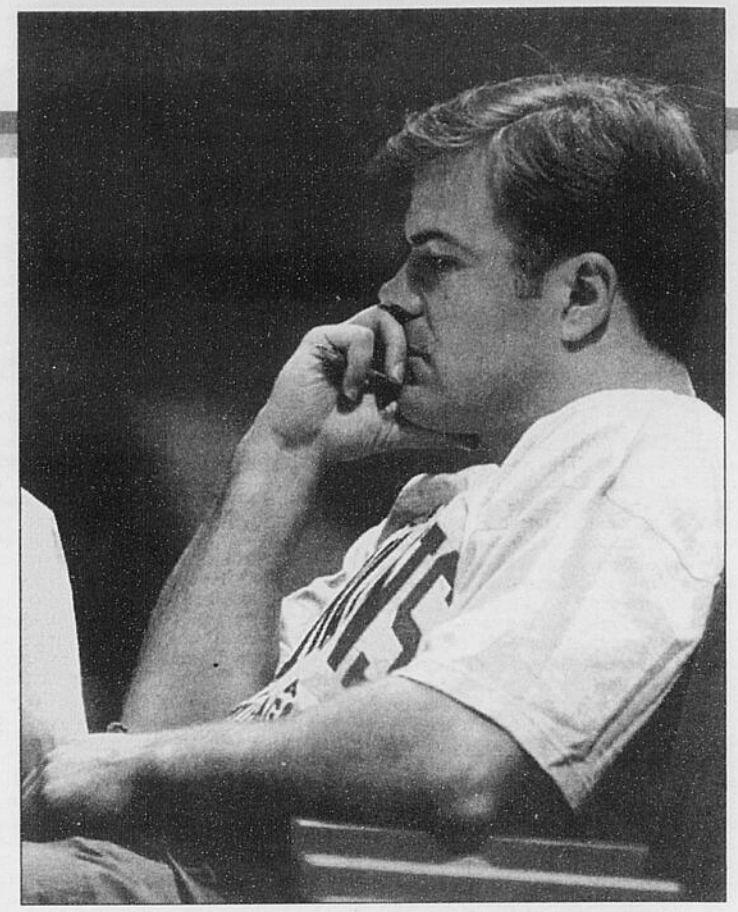
Cette fois les choses ont moins bien tourné pour Koivu et ses coéquipiers.

«Mais, a répété Vigneault, il ne faut jamais être trop haut quad les choses vont bien ni trop bas quand elles vont mal.»

Ce n'était qu'un match, contre un adversaire exceptionnel, et le Canadien n'allait quand même pas tous les gagner.

Sauf qu'il y a la façon.

Qui aujourd'hui peut vraiment croire que le Canadien a une équipe capable d'éliminer les Flyers en séries éliminatoires?



**ALAIN VIGNEAULT...est bien conscient que le petit nombre de matchs disputés en début de saison va devoir être compensé par un calendrier plus chargé.**
**(Photothèque Le Quotidien)**




# Richer a eu peur

MONTREAL (PC) — Stéphane Richer a eu mal et il a eu peur.

«Quand le médecin te dit qu'il faut que tu te dépêches pour aller à l'hôpital, c'est qu'il se passe quelque chose», a déclaré le joueur du Canadien blessé ,samedi, contre les Flyers de Philadelphie.

«C'a beau n'être qu'un mollet, ça fait réfléchir».

Richer a été coupé très profondément par le patin de Rod Brind'amour alors qu'il pourchassait John LeClair. L'attaquant des Flyers a voulu sauter par-dessus Richer, un accident vraiment inusité.

«C'a commencé à brûler sur le coup et j'ai tout de suite senti mon coeur battre plus fort. Vous auriez dû voir le sang couler dans le vestiaire. Il y en avait partout dans mon équipement.»

Heureusement, le tendon n'a pas été touché et les médecins ont dit à Richer qu'il devrait être de retour au jeu dans environ quatre semaines. Pour le moment, sa jambe est immobilisée dans une orthèse.

***Bureau en uniforme***

Sa place dans la formation sera prise par Marc Bureau et le Canadien devait rappeler un joueur de Fredericton pour camper le rôle de réserviste à l'attaque.

«Ca sera une bonne opportunité pour Bureau, qui voulait jouer, a dit Alain Vigneault. Il va avoir l'occasion de montrer s'il peut nous aider sur les mises au jeu par exemple.»

Mais hier, Bureau s'est entraîné à l'aile droite en compagnie de Darcy Tucker et Scott Thornton.

«Mais au moins, a-t-il dit, si on veut faire appel à mes services pour les mises au jeu, je vais être sur le banc.»

*Patinage de vitesse*

# Le Canada mérite l'argent

LAKE PLACID, New York (PC) — Scénario plein de rebondissements, hier, au cours de la dernière journée du Défi international de patinage de vitesse courte piste de Lake Placid.

L'équipe masculine, bien qu'éliminée lors de la demi-finale, a participé à la finale des relais alors que les femmes ont été écartées du podium à la suite d'une disqualification controversée.

Au relais masculin, tout a commencé avec la disqualification de l'équipe japonaise qui avait engagé un patineur inadmissible dans la course de demi-finale. Le Canada, qui avait terminé troisième derrière le Japon, a donc pu accéder à la finale.

Troisième au dernier tour en finale, l'équipe composée de Frédéric Blackburn, Jonathan Gougoux, Bryce Holbec et Mathieu Turcotte a profité d'une chute des Chinois pour prendre le deuxième rang de cette épreuve remportée par la Corée du Sud. Les Italiens ont suivi au troisième rang.

Du côté féminin, les officiels ont jugé que l'équipe canadienne avait causé de l'obstruction sur les Japonaises, disqualifiant le quatuor formé d'Isabelle Charest, Christine Boudrias, Chantal Sévigny et Tania Vicent qui avait pourtant terminé au troisième rang.

Le Japon est donc monté sur la troisième marche d'un podium tout asiatique: la Corée du Sud ayant remporté la médaille d'or devant la Chine.

«Nous n'avons pas trop bien compris la décision des officiels, a expliqué la meneuse de l'équipe canadienne Isabelle Charest. On a revu la course sur vidéo et, à notre avis, il n'y avait pas matière à disqualification. C'est triste car nous avions fait une belle course et compte tenu de l'absence de deux de nos patineuses régulières, c'était un excellent résultat.»

Sur le plan individuel, seul Jonathan Gougoux était en piste hier pour une épreuve de 1500 mètres réunissant tous les patineurs qui ont atteint une finale au cours du week-end. Gougoux a terminé cinquième ce qui lui a permis de finir au troisième rang du classement cumulatif.

Après deux fins de semaine de compétitions, l'équipe nationale de patinage de vitesse sur courte piste reprend l'entraînement en prévision de la compétition de qualification olympique des pays qui aura lieu en Hollande dans un mois environ.

Cet événement permet de déterminer le nombre de patineurs que chaque pays pourra inscrire lors des Jeux olympiques de Nagano. Pour le Canada, cette compétition sera suivie, en décembre; des épreuves de sélection qui permettront d'identifier les patineurs qui feront effectivement le voyage à Nagano.



CFIX ROCK détente 96.9 FM
www.rock-detente.com
MA RADIO AU BOULOT
Seulement le meilleur de la musique
CFIX ROCK détente 96.9 FM
www.rock-detente.com
MA RADIO AU BOULOT
364698

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

### CLASSEMENT DOUBLE

**Conférence de l'Est**
**Section Nord-Est**

| | MJ | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Dom | Etran. | 10 | m. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Série** | | | | | | | | | | | |
| Ottawa | 6 | 2 | 2 | 2 | 14 | 17 | 6 | 1- 0-0 | 1-2-2 | 2-2-2 | P1 |
| Montréal | 4 | 2 | 1 | 1 | 11 | 9 | 5 | 0- 1-1 | 2-0-0 | 2-1-1 | P1 |
| Buffalo | 6 | 2 | 3 | 1 | 15 | 17 | 5 | 1- 1-0 | 1-2-1 | 2-3-1 | P1 |
| Pittsburgh | 6 | 2 | 3 | 1 | 15 | 18 | 5 | 1- 2-1 | 1-1-0 | 2-3-1 | G1 |
| Boston | 5 | 2 | 3 | 0 | 14 | 19 | 4 | 1- 1-0 | 1-1-1 | 2-3-0 | P1 |
| Caroline | 6 | 1 | 4 | 1 | 13 | 19 | 3 | 1- 1-1 | 0-3-0 | 1-4-1 | P1 |
| **Section Atlantique** | | | | | | | | | | | |
| Washington | 6 | 5 | 1 | 0 | 25 | 13 | 10 | 3- 0-0 | 2-1-0 | 5-1-0 | G1 |
| Philadelphie | 6 | 4 | 2 | 0 | 19 | 13 | 8 | 3- 1-0 | 1-1-0 | 4-2-0 | G2 |
| New Jersey | 5 | 3 | 2 | 0 | 13 | 12 | 6 | 2- 0-0 | 1-2-0 | 3-2-0 | G2 |
| N.Y. Rangers | 5 | 1 | 0 | 4 | 14 | 11 | 6 | 0- 0-2 | 1-0-2 | 1-0-4 | G1 |
| Tampa Bay | 5 | 2 | 2 | 1 | 12 | 11 | 5 | 1- 1-1 | 1-1-0 | 2-2-1 | P1 |
| N.Y. Islanders | 5 | 1 | 2 | 2 | 11 | 13 | 4 | 1- 1-0 | 0-1-2 | 1-2-2 | T1 |
| Floride | 4 | 1 | 2 | 1 | 11 | 13 | 3 | 0- 0-1 | 1-2-0 | 1-2-1 | T1 |
| **Conférence de l'Ouest** | | | | | | | | | | | |
| **Section Centrale** | | | | | | | | | | | |
| Detroit | 5 | 4 | 0 | 1 | 21 | 8 | 9 | 2- 0-1 | 2-0-0 | 4-0-1 | N1 |
| St. Louis | 5 | 4 | 1 | 0 | 18 | 11 | 8 | 2- 1-0 | 1-0-1 | 3-1-1 | N1 |
| Dallas | 5 | 2 | 2 | 1 | 15 | 9 | 5 | 1- 1-0 | 1-1-1 | 2-2-1 | G1 |
| Phoenix | 5 | 2 | 2 | 1 | 15 | 16 | 5 | 1- 1-0 | 1-2-0 | 2-3-0 | P2 |
| Toronto | 5 | 1 | 3 | 1 | 6 | 12 | 3 | 0- 1-0 | 1-2-1 | 1-3-1 | P1 |
| Chicago | 4 | 0 | 4 | 0 | 5 | 20 | 0 | 0- 1-0 | 0-3-0 | 0-4-0 | P4 |
| **Section Pacifique** | | | | | | | | | | | |
| Colorado | 6 | 4 | 0 | 2 | 18 | 10 | 10 | 2- 0-2 | 2-0-0 | 4-0-2 | N1 |
| Vancouver | 5 | 2 | 2 | 1 | 13 | 13 | 5 | 2- 1-1 | 0-1-0 | 2-2-1 | W1 |
| Edmonton | 6 | 2 | 3 | 1 | 12 | 21 | 5 | 1- 2-1 | 1-1-0 | 2-3-1 | L1 |
| Los Angeles | 6 | 1 | 2 | 3 | 22 | 21 | 5 | 1- 0-0 | 0-2-3 | 1-2-3 | G1 |
| San Jose | 5 | 2 | 3 | 0 | 13 | 13 | 4 | 2- 2-0 | 0-1-0 | 2-3-0 | G1 |
| Anaheim | 3 | 1 | 1 | 1 | 6 | 6 | 3 | 1- 0-1 | 0-1-0 | 1-1-1 | N1 |
| Calgary | 5 | 0 | 3 | 2 | 8 | 14 | 2 | 0- 3-1 | 0-0-1 | 0-3-2 | N2 |

### CALENDRIER

**Samedi, 11 octobre**
Pittsburgh 4 Caroline 1
Washington 3 NY Islanders 1
Philadelphie 6 Montréal 2
New Jersey 3 Buffalo 2
Edmonton 2 Toronto 1
St. Louis 5 Floride 3
Phoenix 3 Colorado 3
NY Rangers 6 Vancouver 3
San Jose 5 Boston 2

**Dimanche, 12 octobre**
Calgary 4 Detroit 4
Los Angeles 7 Ottawa 4

**Lundi, 13 octobre**
Edmonton 0 Vancouver 3
NY Islanders 2n Floride 2
Caroline à St. Louis, 21h30.
Chicago à Phoenix, 22h.
Philadelphie à San Jose, 22h30.
Boston à Anaheim, 22h30.

**Mardi, 14 octobre**
Detroit à Toronto, 19h30.
Buffalo en Caroline, 19h30.
Pittsburgh à NY Rangers, 20h.
Calgary à Dallas, 20h30.

### MARQUEURS

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Stumpel, LA | 4 | 6 | 10 |
| LeClair, Phi | 4 | 5 | 9 |
| Lindros, Phi | 4 | 5 | 9 |
| Duchesne, StL | 1 | 8 | 9 |
| Oates, Was | 3 | 5 | 8 |
| Juneau, Was | 1 | 7 | 8 |
| Shanahan, Det | 3 | 5 | 8 |
| Hull, StL | 6 | 1 | 7 |
| Modano, Dal | 5 | 2 | 7 |
| MacInnis, StL | 4 | 3 | 7 |
| Weight, Edm | 4 | 3 | 7 |
| Gretzky, NYR | 3 | 4 | 7 |
| Sakic, Col | 3 | 4 | 7 |
| Galley, LA | 2 | 5 | 7 |

### CLASSEMENT GENERAL

**Conférence de l'Est**

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| Washington | 6 | 10 |
| x-Ottawa | 6 | 6 |
| Philadelphie | 6 | 8 |
| New Jersey | 5 | 6 |
| N.Y. Rangers | 5 | 6 |
| Montréal | 4 | 5 |
| Tampa Bay | 5 | 5 |
| Buffalo | 6 | 5 |
| Pittsburgh | 6 | 5 |
| Boston | 5 | 4 |
| N.Y. Islanders | 5 | 4 |
| Floride | 4 | 3 |
| Caroline | 6 | 3 |
| **Conférence de l'Ouest** | | |
| Colorado | 6 | 10 |
| x-Detroit | 5 | 9 |
| St. Louis | 5 | 8 |
| Dallas | 5 | 5 |
| Phoenix | 5 | 5 |
| Vancouver | 5 | 5 |
| Edmonton | 6 | 5 |
| Los Angeles | 6 | 5 |
| San Jose | 5 | 4 |
| Anaheim | 3 | 3 |
| Toronto | 5 | 3 |
| Calgary | 5 | 2 |
| Chicago | 4 | 0 x |

### JUNIOR MAJEUR

**Section Robert-Lebel**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Shawinigan | 9 | 8 | 1 | 0 | 34 | 20 | 16 |
| Laval | 12 | 7 | 5 | 0 | 51 | 45 | 14 |
| Victoriaville | 12 | 7 | 5 | 0 | 44 | 35 | 14 |
| Rouyn-Noranda | 11 | 5 | 5 | 1 | 53 | 47 | 11 |
| Val-d'Or | 10 | 4 | 5 | 1 | 25 | 25 | 9 |
| Sherbrooke | 10 | 4 | 5 | 1 | 37 | 38 | 9 |
| Drummondville | 9 | 4 | 5 | 0 | 35 | 35 | 8 |
| Hull | 12 | 4 | 8 | 0 | 48 | 60 | 8 |
| **Section Frank-Dilio** | | | | | | | |
| Chicoutimi | 11 | 7 | 4 | 0 | 46 | 38 | 14 |
| Cap-Breton | 12 | 5 | 5 | 2 | 43 | 56 | 12 |
| Québec | 9 | 5 | 3 | 1 | 43 | 31 | 11 |
| Rimouski | 10 | 5 | 5 | 0 | 48 | 46 | 10 |
| Moncton | 10 | 3 | 3 | 4 | 38 | 35 | 10 |
| Halifax | 11 | 4 | 6 | 1 | 41 | 53 | 9 |
| Baie-Comeau | 12 | 1 | 8 | 3 | 28 | 50 | 5 |

**Samedi, 11 octobre**
Shawinigan 6 Halifax 2
Victoriaville 4 Baie-Comeau 1
Val-D'Or 2 Rimouski 1 (P)

**Dimanche, 12 octobre**
Rouyn-Noranda 8 Baie-Comeau 6
Laval 5 Drummondville 4
Victoriaville 3 Chicoutimi 4
Cap-Breton 4 Hull 8
Halifax 2 Québec 5
Moncton 5 Sherbrooke 5

**Lundi, 13 octobre**
Cap-Breton 0 Laval 9

**Mardi, 14 octobre**
Sherbrooke à Drummondville, 19h30
Shawinigan à Hull, 19h30
Québec à Victoriaville, 19h30

**Mercredi, 15 octobre**
Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 19h30

**Jeudi, 16 octobre**
Québec à Moncton, 19h

### MARQUEURS

| | Mj | B | P | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Lecavalier, V. Rim | 10 | 10 | 16 | 26 |
| Richards, Brad Rim | 10 | 8 | 17 | 25 |
| Méthot, François Sha | 9 | 13 | 9 | 22 |
| Ribeiro, Mike Rou | 11 | 7 | 15 | 22 |
| Dagenais, Pierre Rou | 8 | 12 | 9 | 21 |
| Thibeault, David Vic | 12 | 9 | 12 | 21 |
| Normandin, Eric Rim | 9 | 6 | 15 | 21 |
| Benoit, Mathieu Chi | 11 | 11 | 8 | 19 |
| Tanguay, Alex Hal | 10 | 10 | 9 | 19 |
| Johnston, Marty Hul | 12 | 8 | 11 | 19 |
| Walsh, Ryan Cap | 12 | 7 | 12 | 19 |
| Walser, Derrick Rim | 10 | 9 | 9 | 18 |
| Corso, Daniel Vic | 8 | 7 | 11 | 18 |
| Abid, Ramzi Chi | 10 | 4 | 13 | 17 |
| Gagné, Simon Qué | 9 | 7 | 9 | 16 |
| 11. Saku Koivu | 0 | 6 | 6 | 0 |
| 8. Mark Recchi | 4 | 1 | 5 | 0 |
| 38. Vladimir Malakhov | 1 | 4 | 5 | 0 |
| 27. Shayne Corson | 1 | 3 | 4 | 4 |
| 44. Stéphane Richer | 2 | 0 | 2 | 5 |
| 20. Valeri Bure | 1 | 0 | 1 | 4 |
| 24. Scott Thornton | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 12. Darcy Tucker | 0 | 1 | 1 | 15 |
| 22. Dave Manson | 0 | 1 | 1 | 4 |
| 26. Martin Rucinsky | 0 | 1 | 1 | 6 |
| 52. Craig Rivet | 0 | 0 | 0 | 4 |
| 5. Stéphane Quintal | 0 | 0 | 0 | 9 |
| 23. Turner Stevenson | 0 | 0 | 0 | 4 |
| 71. Sébastien Bordeleau | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 17. Benoît Brunet | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 29. Brett Clark | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 43. Patrice Brisebois | 0 | 0 | 0 | 17 |
| 25. Vincent Damphousse | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 49. Brian Savage | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 28. Marc Bureau | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3. David Wilkie | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 21. Jassen Cullimore | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 34. Peter Popovic | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 14. Terry Ryan | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 48. François Groleau | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 35. Andy Moog | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 41. Jocelyn Thibeault | 0 | 0 | 0 | 0 |

**Gardiens**

| | G | P | N | Min | BaBl | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 35. Andy Moog | 2 | 0 | 1 | 185 | 3 | 0 | 0.97 |
| 41. J. Thibault | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0.00 |
| **Totaux** | **2** | **0** | **1** | **185** | **3** | **0** | **0.97** |

### MARQUEURS

| | PJ | B | A | PTS |
|---|---|---|---|---|
| 14-Mathieu Benoit | 11 | 11 | 8 | 19 |
| 19-Ramzi Abid | 10 | 4 | 13 | 17 |
| 18-David Gosselin | 11 | 6 | 9 | 15 |
| 22-Marc Bouchard | 11 | 7 | 5 | 12 |
| 23-Grégory Dupré | 11 | 6 | 6 | 12 |
| 25-Yves Bellerose | 11 | 0 | 8 | 8 |
| 31-Michel Beausoleil | 10 | 2 | 3 | 5 |
| 26-Sacha Filion | 11 | 2 | 3 | 5 |
| 17-Daniel Archambault | 9 | 2 | 3 | 5 |
| 10-Robin Bacul | 11 | 0 | 5 | 5 |
| 28-Samuel Paquet | 11 | 1 | 2 | 3 |
| 24-Patrick Gingras | 11 | 0 | 3 | 3 |
| 04-Dominic Marleau | 7 | 1 | 1 | 2 |
| 02-Vincent Ouellette | 11 | 1 | 1 | 2 |
| 07-Alexandre Landry | 11 | 1 | 1 | 2 |
| 15-Eric Van Acker | 4 | 0 | 2 | 2 |
| 11-Tony Mchugh | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 00-Samuel Lavoie | 10 | 0 | 0 | 0 |
| 20-Jean-Sébastien Trudelle | 3 | 0 | 0 | 0 |
| 27-Bryan Dubé | 2 | 0 | 0 | 0 |
| 33-Yann Collin | 11 | 0 | 0 | 0 |
| 35-Maxime Tremblay | 10 | 0 | 0 | 0 |

### LIGUE INTERNATIONALE

**Conférence de l'Est**
**Section Nord-Est**

| | Mj | G | P | DF | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 4 | 2 | 1 | 1 | 17 | 16 | 5 |
| Québec | 3 | 2 | 1 | 0 | 13 | 9 | 4 |
| Grand Rapids | 4 | 2 | 2 | 0 | 13 | 12 | 4 |
| Orlando | 4 | 1 | 3 | 0 | 12 | 17 | 2 |

**Section Centrale**

| | G | W | L | SOL | GF | GA | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Michigan | 4 | 3 | 1 | 0 | 16 | 13 | 6 |
| Cleveland | 4 | 2 | 1 | 1 | 11 | 12 | 5 |
| Fort Wayne | 3 | 2 | 1 | 0 | 12 | 12 | 4 |
| Indianapolis | 4 | 1 | 3 | 0 | 10 | 17 | 2 |
| Cincinnati | 3 | 0 | 2 | 1 | 6 | 9 | 1 |

**Conférence de l'Ouest**
**Section Mid-Ouest**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 5 | 4 | 0 | 1 | 21 | 13 | 9 |
| Milwaukee | 3 | 2 | 1 | 0 | 10 | 6 | 4 |
| Manitoba | 4 | 2 | 2 | 0 | 9 | 9 | 4 |
| Kansas City | 4 | 2 | 2 | 0 | 9 | 10 | 4 |

**Section Sud-Ouest**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Long Beach | 7 | 4 | 2 | 1 | 23 | 15 | 9 |
| Houston | 5 | 3 | 0 | 2 | 20 | 14 | 8 |
| Utah | 5 | 2 | 2 | 1 | 16 | 18 | 5 |
| San Antonio | 5 | 2 | 3 | 0 | 13 | 16 | 4 |
| Las Vegas | 5 | 2 | 3 | 0 | 17 | 26 | 4 |

Un point pour une défaite en fusillade.

**Samedi, 11 octobre**
Houston 7 Orlando 3
Michigan 4 Cleveland 2
Indianapolis 5 Fort Wayne 2
Long Beach 5 San Antonio 0
Manitoba 4 Milwaukee 1
Grand Rapids 2 Kansas City 1
Utah 6 Las Vegas 5

**Dimanche, 12 octobre**
Chicago 5 Detroit 3
Long Beach 2 Utah 1 (F)

### SEMI-PROFESSIONNEL

**Section Est**

| | Mj | G | P | D | F | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pont-Rouge | 8 | 7 | 1 | 0 | | 49 | 26 | 14 |
| Thetford Mines | 8 | 5 | 3 | 0 | | 35 | 34 | 10 |
| Rive-Sud | 8 | 4 | 3 | 1 | | 45 | 42 | 9 |
| Jonquière | 7 | 2 | 4 | 1 | | 26 | 31 | 5 |
| Québec | 6 | 0 | 6 | 0 | | 24 | 54 | 0 |

**Section Centrale**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Granby | 7 | 5 | 2 | 0 | | 39 | 30 | 10 |
| Acton Vale | 7 | 5 | 2 | 1 | | 37 | 29 | 9 |
| Asbestos | 7 | 4 | 3 | 0 | | 31 | 34 | 8 |
| Windsor | 7 | 2 | 5 | 0 | | 30 | 40 | 4 |

**Section Ouest**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Gabriel | 7 | 5 | 1 | 1 | | 38 | 31 | 11 |
| Lachute | 8 | 5 | 3 | 0 | | 54 | 39 | 10 |
| Iberville | 8 | 5 | 3 | 0 | | 32 | 28 | 10 |
| Sorel | 8 | 4 | 4 | 0 | | 32 | 41 | 8 |
| Ste-Thérèse | 7 | 0 | 5 | 2 | | 26 | 36 | 2 |

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

**Samedi, 11 octobre**
Lachute 5 Jonquière 3
Granby 5 Rive-Sud 1

**Dimanche, 12 octobre**
Pont-Rouge 8 Jonquière 3
Iberville 0 Asbestos 1 (défaut)
Lachute 9 Québec 4
Sorel 2 Thetford Mines 6
St-Gabriel 4 Ste-Thérèse 2

**Jeudi, 16 octobre**
Pont-Rouge à Rive-Sud, 20h
Thetford Mines à Québec, 21h

### MARQUEURS

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Yves Bertrand, Pont Rouge | 4 | 14 | 18 |
| Martin Robitaille, Rive Sud | 5 | 10 | 15 |
| Richard Pion, St-Gabriel | 8 | 6 | 14 |
| Jean Roberge, Rive-Sud | 8 | 6 | 14 |
| Steve Cadieux, Lachute | 6 | 7 | 13 |
| Richard Charette, Lachute | 5 | 8 | 13 |
| Claude Gagnon, St-Gabriel | 4 | 9 | 13 |

### MIDGET AAA

**Section CCM**

| | Mj | G | | | PDF | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Amos | 13 | 9 | 4 | 0 | 59 | 43 | 18 | |
| Lac St-Louis | 11 | 7 | 4 | 0 | 48 | 36 | 14 | |
| Charles-LeMoyne | 10 | 6 | 3 | 1 | 43 | 33 | 13 | |
| Gatineau | 12 | 6 | 6 | 0 | 37 | 48 | 12 | |
| Régents LLL | 10 | 5 | 5 | 0 | 31 | 30 | 10 | |
| Collège Français | 10 | 3 | 5 | 2 | 34 | 52 | 8 | |

**Section Tacks**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Jonquière | 14 | 8 | 6 | 0 | 65 | 47 | 16 |
| Magog | 11 | 7 | 3 | 1 | 51 | 43 | 15 |
| Ste-Foy | 10 | 6 | 4 | 0 | 54 | 50 | 12 |
| Cap-de-la-Madeleine | 11 | 6 | 5 | 0 | 49 | 57 | 12 |
| Lévis | 12 | 4 | 7 | 1 | 54 | 56 | 9 |
| Antoine-Girouard | 12 | 1 | 10 | 1 | 44 | 74 | 3 |

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

**Samedi, 11 octobre**
Jonquière 6 Ste-Foy 4
Amos 5 Gatineau 3

**Dimanche, 12 octobre**
Amos 2 Charles-Lemoyne 8
Jonquière 5 Cap-de-la-Madeleine 3
Gatineau 4 Lévis 3 (F)
Collège Français 2 Lac St-Louis 3 (F)
Ste-Foy 4 Antoine-Girouard 3 (F)

**Mercredi, 15 octobre**
Collège Français à Régents LLL, 19h30

### ELITE AAA JONQUIÈRE

| | PJ | B | P | PTS |
|---|---|---|---|---|
| 48 - David Girard | 14 | 16 | 14 | 30 |
| 18 - Francis Pelletier | 13 | 8 | 12 | 20 |
| 24 - Pierre Lévesque | 14 | 5 | 13 | 18 |
| 55 - Ken Arsenault | 12 | 7 | 5 | 12 |
| 23 - Mathieu Pigeon | 13 | 4 | 8 | 12 |
| 32 - Pierre-Luc Laprise | 13 | 4 | 7 | 11 |
| 22 - Marc-André Gobeil | 12 | 4 | 5 | 9 |
| 47 - David Chouinard | 14 | 3 | 5 | 8 |
| 21 - André Bouchard | 13 | 3 | 4 | 7 |
| 41 - David Bouchard | 12 | 3 | 4 | 7 |
| 77 - Hugo Lévesque | 14 | 1 | 4 | 5 |
| 29 - Benoit Martin | 13 | 2 | 2 | 4 |
| 45 - Alexandre Belzile | 14 | 2 | 2 | 4 |
| 46 - Patrick Chouinard | 13 | 2 | 1 | 3 |
| 36 - Marc Villeneuve | 14 | 0 | 3 | 3 |
| 43 - Patrick Gilbert | 14 | 0 | 3 | 3 |
| 88 - Jean-François Rousseau | 14 | 1 | 1 | 2 |
| 66- Vincent Harvey | 8 | 0 | 2 | 2 |
| 31 - Joël Thériault | 11 | 0 | 0 | 0 |
| 35 - Mathieu Bernatechez | 4 | 0 | 0 | 0 |

### COLLEGIAL MAJEUR

| | PJ | G | P | DP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saint-Laurent | 7 | 5 | 1 | 1 | 40 | 21 | 11 |
| Collège-Français | 7 | 5 | 2 | 0 | 32 | 23 | 10 |
| Laflèche | 5 | 4 | 1 | 0 | 28 | 22 | 8 |
| Lennoxville | 6 | 4 | 2 | 0 | 30 | 34 | 8 |
| Lévis-Lauzon | 6 | 3 | 3 | 0 | 40 | 17 | 6 |
| John-Abbott | 6 | 2 | 3 | 1 | 25 | 31 | 5 |
| Chicoutimi | 5 | 2 | 2 | 1 | 22 | 24 | 5 |
| Joliette | 7 | 1 | 5 | 1 | 30 | 65 | 3 |
| Jonquière | 5 | 1 | 4 | 0 | 13 | 30 | 2 |

Un point pour une défaite en prolongation.

**Vendredi, 10 octobre**
Chicoutimi 4 St-Laurent 5
Lennoxville 5 John-Abbott 3

**Samedi, 11 octobre**
St-Laurent 2 Lennoxville 3
Chicoutimi 5 Joliette 4 (fus.)

**Dimanche, 12 octobre**
Lévis-Lauzon 5 Jonquière 7
Lafrèche 4 Collège-Français 5

### JUNIOR REGIONAL

| | PJ | G | P | DF | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 4 | 3 | 1 | 0 | 27 | 14 | 6 |
| Jonquière | 4 | 3 | 1 | 0 | 20 | 13 | 6 |
| La Baie | 4 | 2 | 2 | 0 | 20 | 11 | 4 |
| Normandin | 4 | 2 | 2 | 0 | 15 | 24 | 4 |
| Métabetchouan | 4 | 2 | 2 | 0 | 15 | 24 | 4 |
| Alma | 3 | 0 | 3 | 0 | 8 | 21 | 0 |

**Vendredi, 10 octobre**
Jonquière 8 Alma 3
Métabetchouan 2 La Baie 12
Chicoutimi 7 Normandin 5

**Dimanche, 12 octobre**
Normandin 4 Jonquière 2
Chicoutimi 9 Alma 2
La Baie 2 Métabetchouan 3

**Les marqueurs**

| | B | A | PTS |
|---|---|---|---|
| Patrick Desbiens, Jonquière | 9 | 6 | 15 |
| Jean-Sébastien Vallée, Chicoutimi | 6 | 5 | 11 |
| Guillaume Tremblay, Normandin | 3 | 8 | 11 |
| David Lavoie, La Baie | 3 | 8 | 11 |
| Luc Gagnon, La Baie | 6 | 3 | 9 |

### MIDGET REGIONAL

| | PJ | G | P | N | DP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Jonq. (Marquis) | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 25 | 11 | 8 |
| Alma | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 19 | 11 | 6 |
| Dolbeau | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 18 | 7 | 4 |
| Chicoutimi | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 12 | 10 | 4 |
| Saint-Félicien | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 15 | 14 | 4 |
| La Baie | 3 | 1 | 2 | 0 | 0 | 5 | 15 | 2 |
| Jonq. (Orioles) | 4 | 1 | 3 | 0 | 0 | 16 | 20 | 2 |
| Chicoutimi-Nord | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 11 | 30 | 0 |

**Vendredi, 10 octobre**
Alma 6 Jonq. (Orioles) 3

**Samedi, 11 octobre**
Saint-Félicien 2 Chicoutimi 3

**Dimanche, 12 octobre**
Alma 2 Saint-Félicien 4
Jonq. (Orioles) 2 Dolbeau 6
Jonq. (Marquis) 11 Chicoutimi-Nord 2
Chicoutimi 0 La Baie 4

**Les marqueurs**

| | B | A | PTS |
|---|---|---|---|
| Dany Privé, Alma | 6 | 8 | 14 |
| Gino Dion, Narquis | 4 | 5 | 9 |
| Sébastien Renaud, Alma | 5 | 3 | 8 |
| Pierre-Yves Tardif, Saint-Félicien | 3 | 5 | 8 |
| Patrick Ménard, Marquis | 7 | 0 | 7 |
| Alexandre Desbiens, Chic.-Nord | 4 | 3 | 7 |
| Serge Tremblay, Chicoutimi | 4 | 3 | 7 |

### BANTAM REGIONAL

| | PJ | G | P | N | DP | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lac-Saint-Jean-Est | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 31 | 11 | 8 |
| Mistassini | 4 | 3 | 0 | 1 | 0 | 21 | 11 | 7 |
| Jonq. (Orioles) | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 19 | 11 | 6 |
| Roberval | 4 | 2 | 0 | 0 | 2 | 15 | 12 | 6 |
| Chicoutimi-Nord | 3 | 1 | 2 | 0 | 0 | 11 | 18 | 2 |
| Jonq. (Marquis) | 3 | 0 | 1 | 2 | 0 | 7 | 13 | 2 |
| Chicoutimi | 4 | 0 | 3 | 1 | 0 | 9 | 22 | 1 |
| La Baie | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 12 | 28 | 0 |

**Samedi, 11 octobre**
Roberval 4 Chicoutimi 1
Mistassini 4 La Baie 1
Jonq. (Orioles) 7 Jonq. (Marquis) 1
Lac-Saint-Jean-Est 9 Chicoutimi-Nord 1

**Dimanche, 12 octobre**
La Baie 1 Lac-Saint-Jean-Est 11
Chicoutimi 2 Mistassini 7
Jonq. (Orioles) 3 Roberval 2

### PEEWEE REGIONAL

| | PJ | G | P | N | BP | BC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Jonq. (Orioles) | 4 | 4 | 0 | 0 | 19 | 9 | 8 |
| Saint-Félicien | 4 | 4 | 0 | 0 | 18 | 11 | 8 |
| Lac-St-Jean-Nord | 4 | 3 | 1 | 0 | 12 | 10 | 6 |
| Lac-St-Jean-Est | 4 | 2 | 2 | 0 | 17 | 10 | 4 |
| Chicoutimi-Nord | 4 | 2 | 2 | 0 | 18 | 18 | 4 |
| Chicoutimi | 5 | 2 | 3 | 0 | 19 | 16 | 4 |
| Jonq. (Marquis) | 4 | 0 | 4 | 0 | 11 | 21 | 0 |
| La Baie | 5 | 0 | 5 | 0 | 6 | 25 | 0 |

**Samedi, 11 octobre**
Lac-Saint-Jean-Est 5 Chicoutimi-Nord 1
La Baie 2 Jonq. (Orioles) 5
Chicoutimi 3 Lac-Saint-Jean-Nord 4
Jonq. (Marquis) 4 Saint-Félicien 6

**Dimanche, 12 octobre**
Saint-Félicien 4 Chicoutimi 3
Chicoutimi-Nord 7 Jonq. (Marquis) 6
Jonq. (Orioles) 4 Lac-Saint-Jean-Est 3
Lac-Saint-Jean-Nord 5 La Baie 1

**Les marqueurs**

| | B | A | PTS |
|---|---|---|---|
| Olivier Tremblay, Orioles | 3 | 7 | 13.5 |
| Simon Fafard, Dynamos | 6 | 4 | 12.0 |
| Samuel Villeneuve, Sag's | 5 | 4 | 11.0 |
| Steven Girard, Lac-St-Jean-Nord | 3 | 5 | 10.5 |
| Gino Marcil, Saint-Félicien | 2 | 5 | 9.5 |

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE

**Conférence américaine**
**Section Est**

| | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N.-Angleterre | 5 | 1 | 0 | .833 | 176 | 80 |
| Miami | 4 | 2 | 0 | .667 | 119 | 111 |
| N.Y. Jets | 4 | 3 | 0 | .571 | 177 | 137 |
| Buffalo | 3 | 3 | 0 | .500 | 122 | 159 |
| Indianapolis | 0 | 6 | 0 | .000 | 88 | 155 |
| **Section Centrale** | | | | | | |
| Jacksonville | 5 | 1 | 0 | .833 | 169 | 119 |
| Pittsburgh | 4 | 2 | 0 | .667 | 145 | 160 |
| Baltimore | 3 | 3 | 0 | .500 | 161 | 134 |
| Tennessee | 2 | 4 | 0 | .333 | 114 | 133 |
| Cincinnati | 1 | 5 | 0 | .167 | 88 | 164 |
| **Section Ouest** | | | | | | |
| Denver | 6 | 0 | 0 | 1.000 | 190 | 85 |
| Kansas City | 4 | 2 | 0 | .667 | 122 | 110 |
| San Diego | 3 | 3 | 0 | .500 | 102 | 126 |
| Seattle | 3 | 3 | 0 | .500 | 107 | 134 |
| Oakland | 2 | 4 | 0 | .333 | 151 | 148 |
| **Conférence nationale** | | | | | | |
| **Section Est** | | | | | | |
| Dallas | 3 | 2 | 0 | .600 | 124 | 75 |
| Washington | 3 | 2 | 0 | .600 | 90 | 73 |
| N.Y. Giants | 4 | 3 | 0 | .571 | 131 | 133 |
| Philadelphie | 2 | 4 | 0 | .333 | 111 | 137 |
| Arizona | 1 | 5 | 0 | .167 | 109 | 131 |
| **Section Centrale** | | | | | | |
| Green Bay | 5 | 2 | 0 | .714 | 168 | 149 |
| Minnesota | 5 | 2 | 0 | .714 | 176 | 155 |
| Tampa Bay | 5 | 2 | 0 | .714 | 140 | 124 |
| Detroit | 4 | 3 | 0 | .571 | 160 | 129 |
| Chicago | 0 | 7 | 0 | .000 | 101 | 199 |
| **Section Ouest** | | | | | | |
| San Francisco | 5 | 1 | 0 | .833 | 152 | 70 |
| Caroline | 2 | 4 | 0 | .333 | 94 | 127 |
| St. Louis | 2 | 4 | 0 | .333 | 104 | 142 |
| N.-Orléans | 2 | 5 | 0 | .286 | 118 | 162 |
| Atlanta | 1 | 5 | 0 | .167 | 105 | 153 |

**Dimanche, 12 octobre**
Atlanta 23 N.-Orléans 17
N.-Angleterre 33 Buffalo 6
Tennessee 30 Cincinnati 7
Detroit 27 Tampa Bay 9
Green Bay 24 Chicago 23
Miami 31 New York Jets 20
Jacksonville 38 Philadelphie 21
Minnesota 21 Caroline 14
New York Giants 27 Arizona 13
San Francisco 30 St. Louis 10
Pittsburgh 24 Indianapolis 22

**Lundi, 13 octobre**
Dallas à Washington, 21h.

### LIGUE CANADIENNE

**Section Est**

| | Pj | V | D | | NBp | Bc | | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| xy-Toronto | 16 | 14 | 2 | 0 | 574 | 267 | 28 | |
| x-Montréal | 16 | 11 | 5 | 0 | 425 | 460 | 22 | |
| Winnipeg | 16 | 3 | 13 | 0 | 354 | 498 | 6 | |
| Hamilton | 16 | 2 | 14 | 0 | 324 | 497 | 4 | |
| **Section Ouest** | | | | | | | | |
| x-Edmonton | 16 | 10 | 6 | 0 | 408 | 374 | 20 | |
| x-Calgary | 16 | 9 | 7 | 0 | 459 | 386 | 18 | |
| x-C.-B. | 16 | 8 | 8 | 0 | 413 | 452 | 16 | |
| x-Saskatchew. | 16 | 7 | 9 | 0 | 382 | 405 | 14 | |

x-assuré d'une place dans les séeires.
y-assuré de la première place.

**Samedi, 11 octobre**
Toronto 28 Montréal 21

**Dimanche, 12 octobre**
Edmonton 20 Winnipeg 2

**Lundi, 13 octobre**
Calgary 31 Hamilton 13

**Samedi, 18 octobre**
Calgary à Toronto, 14h

### COLLÉGIAL AA

**Division " A "**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Jean-Richelieu | 6 | 6 | 0 | 0 | 218 | 43 | 12 |
| Jonquière | 5 | 3 | 2 | 0 | 167 | 70 | 6 |
| Alma | 5 | 1 | 4 | 0 | 66 | 165 | 2 |
| Sém. Sherbrooke | 5 | 0 | 5 | 0 | 37 | 120 | 0 |

**Division " B "**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Maisonneuve | 6 | 5 | 1 | 0 | 146 | 42 | 10 |
| Ed. Montpetit | 5 | 4 | 1 | 0 | 137 | 98 | 8 |
| Valleyfield | 6 | 3 | 3 | 0 | 168 | 125 | 6 |
| Sém. Québec | 5 | 2 | 3 | 0 | 89 | 122 | 4 |
| Bois-de-Boulogne | 5 | 0 | 5 | 0 | 17 | 260 | 0 |

**Samedi, 11 octobre**
St-Jean-Richelieu 27 Jonquière 15

**Dimanche, 12 octobre**
Alma 19 Maisonneuve 48
Sém. Québec 39 Bois-de-Boulogne 10
Valleyfield 28 Ed. Montpetit 35

### JUVENILE

| | V | D | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Félicien | 3 | 0 | 0 | 57 | 18 | 21 |
| PWD | 3 | 0 | 0 | 68 | 12 | 19 |
| Arvida | 2 | 1 | 0 | 68 | 38 | 19 |
| Charles-Gravel | 1 | 3 | 0 | 36 | 54 | 17 |
| Dominique-Racine | 2 | 2

# LIGUE NATIONALE DE HOCKEY • STATISTIQUES

(Les matchs d'hier soir non compris)

## ANAHEIM

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Selanne | 3 | 1 | 3 | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Daigneault | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 4 | 0 | 0 | 1 | 0 | 6 | 16.7 |
| Sandstrom | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 15 | 6.7 |
| Pronger | 3 | 0 | 2 | 2 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Antoski | 3 | 1 | 0 | 1 | 1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Young | 3 | 1 | 0 | 1 | -2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 7 | 14.3 |
| Knutsen | 3 | 1 | 0 | 1 | -3 | 4 | 1 | 0 | 0 | 1 | 4 | 25.0 |
| Van Impe | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Janssens | 3 | 0 | 1 | 1 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Rychel | 3 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Marshall | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Ricucchin | 1 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Shtalenkov | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Salei | 1 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Hebert | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Trebil | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Park | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Dollas | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Sacco | 3 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Severyn | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Drury | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Karpa | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Mironov | 3 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |

## BOSTON

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dimaio | 5 | 2 | 3 | 5 | -4 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 | 11 | 18.2 |
| D. Khristich | 5 | 2 | 2 | 4 | 1 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 8 | 25.0 |
| Donato | 5 | 2 | 2 | 4 | 3 | 4 | 0 | 0 | 1 | 0 | 9 | 22.2 |
| Taylor | 5 | 2 | 2 | 4 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 25.0 |
| McLaren | 5 | 2 | 1 | 3 | 3 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 8 | 25.0 |
| Allison | 5 | 0 | 3 | 3 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Heinze | 3 | 1 | 1 | 2 | -1 | 8 | 1 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Bourque | 5 | 1 | 1 | 2 | -2 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Ellett | 5 | 0 | 2 | 2 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Sweeney | 5 | 0 | 2 | 2 | 2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Bates | 5 | 1 | 0 | 1 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | 16.7 |
| Axelsson | 5 | 1 | 0 | 1 | -5 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 7.7 |
| Samsonov | 5 | 0 | 1 | 1 | -5 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 15 | .0 |
| Lang | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Sullivan | 2 | 0 | 0 | 0 | -2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Carey | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Thornton | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Carter | 3 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Dafoe | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Wilson | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Baumgartner | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Malkoc | 5 | 0 | 0 | 0 | -3 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Timander | 5 | 0 | 0 | 0 | -8 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |

## BUFFALO

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dawe | 6 | 5 | 1 | 6 | 3 | 2 | 2 | 0 | 1 | 1 | 18 | 27.8 |
| Satan | 6 | 3 | 1 | 4 | -2 | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 12 | 25.0 |
| Rasmussen | 6 | 2 | 1 | 3 | 2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 16.7 |
| Audette | 6 | 1 | 2 | 3 | 0 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 8.3 |
| Grosek | 6 | 1 | 2 | 3 | 1 | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 7.1 |
| Shannon | 6 | 0 | 3 | 3 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | .0 |
| Ward | 6 | 1 | 1 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | 14.3 |
| Zhitnik | 2 | 0 | 2 | 2 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Brown | 2 | 0 | 2 | 2 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Barnaby | 5 | 0 | 2 | 2 | -1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Holzinger | 6 | 0 | 2 | 2 | -1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | .0 |
| McKee | 6 | 0 | 2 | 2 | 2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | .0 |
| Burridge | 6 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Primeau | 6 | 1 | 0 | 1 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | 16.7 |
| Smehlik | 6 | 0 | 1 | 1 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 | .0 |
| Wilson | 6 | 0 | 1 | 1 | 1 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Woolley | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Shields | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Nichol | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Hurlbut | 3 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Plante | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |
| Hasek | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Ray | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 19 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Boughner | 6 | 0 | 0 | 0 | 1 | 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |

## CALGARY

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stillman | 3 | 4 | 2 | 6 | 4 | 2 | 1 | 0 | 0 | 1 | 16 | 25.0 |
| McInnis | 5 | 1 | 4 | 5 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 8.3 |
| Iginla | 5 | 1 | 1 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Morris | 5 | 0 | 2 | 2 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Fleury | 5 | 1 | 0 | 1 | 0 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 19 | 5.3 |
| Dingman | 5 | 1 | 0 | 1 | -2 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 25.0 |
| Hulse | 4 | 0 | 1 | 1 | 1 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Hoglund | 4 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Patrick | 5 | 0 | 1 | 1 | -1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Titov | 5 | 0 | 1 | 1 | -1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | .0 |
| Ward | 1 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Simpson | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Roloson | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Murray | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Gauthier | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Begin | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Gavey | 3 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Bouchard | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Tabaracci | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Albelin | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |
| Cassels | 5 | 0 | 0 | 0 | -2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Peluso | 5 | 0 | 0 | 0 | -1 | 44 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Zalapski | 5 | 0 | 0 | 0 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | .0 |
| McCarthy | 5 | 0 | 0 | 0 | -2 | 18 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Nylander | 5 | 0 | 0 | 0 | -2 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |

## CAROLINA

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Emerson | 6 | 3 | 3 | 6 | 0 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 19 | 15.8 |
| Primeau | 6 | 2 | 2 | 4 | -1 | 12 | 2 | 0 | 0 | 0 | 10 | 20.0 |
| Kron | 5 | 1 | 3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 12.5 |
| Kapanen | 6 | 1 | 3 | 4 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Roberts | 6 | 1 | 2 | 3 | 0 | 20 | 0 | 0 | 0 | 1 | 10 | 10.0 |
| Sanderson | 6 | 2 | 0 | 2 | -3 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 17 | 11.8 |
| Leach | 6 | 1 | 1 | 2 | -2 | 6 | 0 | 0 | 1 | 0 | 4 | 25.0 |
| Wesley | 6 | 1 | 1 | 2 | -1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 15 | 6.7 |
| Chiasson | 6 | 0 | 2 | 2 | 2 | 21 | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 | .0 |
| O'Neill | 6 | 0 | 2 | 2 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Dineen | 2 | 1 | 0 | 1 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Ciccone | 4 | 0 | 1 | 1 | 1 | 33 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Murray | 4 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Haller | 6 | 0 | 1 | 1 | -1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Rice | 6 | 0 | 1 | 1 | -1 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Manderville | 6 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| K.Brown | 1 | 0 | 0 | 0 | -2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Pratt | 1 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| J.Brown | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Leschyshyn | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Burke | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Kidd | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Halko | 3 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Burt | 6 | 0 | 0 | 0 | -4 | 15 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | .0 |
| Grimson | 6 | 0 | 0 | 0 | 1 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## CHICAGO

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Amonte | 4 | 2 | 1 | 3 | -3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 22.2 |
| Probert | 3 | 1 | 1 | 2 | -2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 7 | 14.3 |
| Chelios | 4 | 0 | 2 | 2 | -6 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | .0 |
| Krivokrasov | 4 | 1 | 0 | 1 | -5 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 11 | 9.1 |
| Moreau | 4 | 1 | 0 | 1 | -6 | 10 | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 | 16.7 |
| Black | 4 | 0 | 1 | 1 | -2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Suter | 4 | 0 | 1 | 1 | -5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Zhamnov | 4 | 0 | 1 | 1 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | .0 |
| Shantz | 4 | 0 | 1 | 1 | -3 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Sykora | 4 | 0 | 1 | 1 | -6 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Russell | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Hackett | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Cummins | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Mills | 2 | 0 | 0 | 0 | -2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| White | 2 | 0 | 0 | 0 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Terreri | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Yawney | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Cleary | 3 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Weinrich | 4 | 0 | 0 | 0 | -5 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Carney | 4 | 0 | 0 | 0 | -5 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Dubinsky | 4 | 0 | 0 | 0 | -4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Daze | 4 | 0 | 0 | 0 | -4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Leroux | 4 | 0 | 0 | 0 | -4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |

## COLORADO

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sakic | 6 | 3 | 4 | 7 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 24 | 12.5 |
| Deadmarsh | 6 | 3 | 2 | 5 | 4 | 13 | 2 | 0 | 2 | 0 | 22 | 13.6 |
| Forsberg | 6 | 2 | 3 | 5 | 2 | 12 | 0 | 0 | 1 | 0 | 26 | 7.7 |
| Lemieux | 6 | 2 | 2 | 4 | 2 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 16 | 12.5 |
| Krupp | 6 | 1 | 3 | 4 | 7 | 6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Kamensky | 6 | 2 | 1 | 3 | 3 | 4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 17 | 11.8 |
| Kurri | 6 | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | 14.3 |
| Yelle | 6 | 0 | 3 | 3 | 0 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Marha | 1 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 100.0 |
| Messier | 5 | 1 | 1 | 2 | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 25.0 |
| Klemm | 6 | 1 | 1 | 2 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 9 | 11.1 |
| Corbet | 6 | 1 | 1 | 2 | 1 | 14 | 0 | 0 | 1 | 0 | 13 | 7.7 |
| Lefebvre | 6 | 0 | 2 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Roy | 5 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Leroux | 6 | 0 | 1 | 1 | 0 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Billington | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Belak | 2 | 0 | 0 | 0 | -2 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Miller | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Trepanier | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Ozolinsh | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | .0 |
| Gusarov | 6 | 0 | 0 | 0 | -2 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Foote | 6 | 0 | 0 | 0 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Lacroix | 6 | 0 | 0 | 0 | -3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |

## DALLAS

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Modano | 5 | 5 | 2 | 7 | 5 | 4 | 1 | 1 | 0 | 0 | 27 | 18.5 |
| Nieuwendyk | 5 | 3 | 1 | 4 | 2 | 2 | 2 | 0 | 1 | 0 | 14 | 21.4 |
| Adams | 5 | 2 | 2 | 4 | 5 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 25.0 |
| Sydor | 5 | 0 | 4 | 4 | 7 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Zubov | 5 | 0 | 4 | 4 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 | .0 |
| Lehtinen | 5 | 2 | 1 | 3 | 6 | 2 | 0 | 1 | 1 | 0 | 9 | 22.2 |
| Harvey | 5 | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 12.5 |
| Langenbrunner | 5 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | 14.3 |
| Marshall | 4 | 1 | 0 | 1 | 0 | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 20.0 |
| Bassen | 4 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Hogue | 4 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Errey | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Turek | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Muni | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Lind | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Belfour | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Keczmer | 4 | 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Gusev | 4 | 0 | 0 | 0 | -4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Carbonneau | 5 | 0 | 0 | 0 | -3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Ludwig | 5 | 0 | 0 | 0 | 2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Reid | 5 | 0 | 0 | 0 | -4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | .0 |
| Verbeek | 5 | 0 | 0 | 0 | -1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |
| Matvichuk | 5 | 0 | 0 | 0 | -2 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |

## DETROIT

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Shanahan | 5 | 3 | 5 | 8 | 4 | 4 | 2 | 0 | 1 | 0 | 13 | 23.1 |
| Lidstrom | 5 | 1 | 6 | 7 | 4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 8.3 |
| Larionov | 5 | 1 | 5 | 6 | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 4 | 25.0 |
| Murphy | 5 | 1 | 5 | 6 | 5 | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 10 | 10.0 |
| Kozlov | 5 | 4 | 1 | 5 | 1 | 4 | 2 | 0 | 0 | 0 | 16 | 25.0 |
| Lapointe | 5 | 2 | 2 | 4 | -1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 | 12.5 |
| Yzerman | 5 | 1 | 3 | 4 | 2 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 8 | 12.5 |
| McCarty | 5 | 1 | 3 | 4 | 2 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 8.3 |
| Brown | 5 | 2 | 1 | 3 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 10 | 20.0 |
| Fetisov | 5 | 2 | 1 | 3 | 2 | 6 | 0 | 0 | 1 | 0 | 7 | 28.6 |
| Holmstrom | 4 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Gilchrist | 5 | 0 | 2 | 2 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | .0 |
| Kocur | 3 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | -0 | 0 | 1 | 0 | 2 | 50.0 |
| Draper | 5 | 1 | 0 | 1 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 20.0 |
| Dandenault | 5 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 20.0 |
| Knuble | 3 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Rouse | 5 | 0 | 1 | 1 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |
| Pushor | 5 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Ward | 5 | 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |
| Osgood | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |

## EDMONTON

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Weight | 5 | 4 | 3 | 7 | 0 | 4 | 3 | 0 | 0 | 0 | 18 | 22.2 |
| Whitney | 4 | 1 | 3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 20.0 |
| Arnott | 5 | 3 | 0 | 3 | -1 | 8 | 1 | 0 | 0 | 0 | 15 | 20.0 |
| Smyth | 5 | 1 | 2 | 3 | -2 | 10 | 0 | 0 | 0 | 1 | 20 | 5.0 |
| Kovalenko | 5 | 0 | 3 | 3 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 | .0 |
| McAmmond | 4 | 1 | 1 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Berehowsky | 5 | 1 | 1 | 2 | 1 | 11 | 1 | 0 | 1 | 0 | 7 | 14.3 |
| Bannister | 5 | 0 | 2 | 2 | 1 | 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 | .0 |
| Marchant | 5 | 0 | 2 | 2 | -2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 21 | .0 |
| Lindgren | 5 | 1 | 0 | 1 | 0 | 4 | 0 | 1 | 1 | 0 | 8 | 12.5 |
| McGillis | 2 | 0 | 1 | 1 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Marchment | 5 | 0 | 1 | 1 | 0 | 14 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Essensa | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Brown | 1 | 0 | 0 | 0 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Hulbig | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Kelly | 2 | 0 | 0 | 0 | -2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| De Vries | 3 | 0 | 0 | 0 | -2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Devereaux | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Lowe | 4 | 0 | 0 | 0 | -4 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Buchberger | 5 | 0 | 0 | 0 | -1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Joseph | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Huard | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Mironov | 5 | 0 | 0 | 0 | -3 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 11 | .0 |
| Grier | 5 | 0 | 0 | 0 | -1 | 12 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | .0 |

## FLORIDE

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gagner | 3 | 3 | 0 | 3 | 2 | 4 | 0 | 1 | 0 | 0 | 5 | 60.0 |
| Mellanby | 3 | 1 | 2 | 3 | 4 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 8 | 12.5 |
| Murphy | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 6 | 1 | 0 | 0 | 0 | 6 | 16.7 |
| Lindsay | 3 | 1 | 1 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 4 | 25.0 |
| Laus | 3 | 0 | 2 | 2 | -1 | 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Niedermayer | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Hull | 2 | 1 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 50.0 |
| Wells | 3 | 1 | 0 | 1 | 2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| Fitzgerald | 3 | 0 | 1 | 1 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Muller | 3 | 0 | 1 | 1 | -3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |
| Tikkanen | 3 | 0 | 1 | 1 | -2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Svehla | 3 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Jovanovski | 3 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Dvorak | 3 | 0 | 1 | 1 | -3 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Carkner | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Fitzpatrick | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Lowry | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Garpenlov | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Vanbiesbrouck | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .0 |
| Washburn | 2 | 0 | 0 | 0 | -1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | .0 |
| Sheppard | 3 | 0 | 0 | 0 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Warrener | 3 | 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | .0 |
| Nemirovsky | 3 | 0 | 0 | 0 | -3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | .0 |

## LOS ANGELES

| Joueur | MJ | B | P | Pts | +/- | PM | AN | DN | G | E | T | Pct. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stumpel | 6 | 4 | 6 | 10 | 4 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 13 | 30.8 |
| Gailey | 6 | 2 | 6 | 8 | 5 | 10 | 2 | 0 | 0 | 0 | 13 | 15.4 |
| C.Johnson | 6 | 2 | 4 | 6 | 5 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 16.7 |
| MacLean | 6 | 3 | 2 | 5 | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 12 | 25.0 |
| Robitaille | 6 | 3 | 1 | 4 | 1 | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 14 | 21.4 |
| Smyth | 6 | 1 | 3 | 4 | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 11.1 |
| Berg | 5 | 0 | 4 | 4 | 2 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | .0 |
| Perreault | 6 | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 23.1 |
| Moger | 6 | 0 | 3 | 3 | 2 | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | .0 |
| Murray | 6 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 14.3 |
| Norstrom | 5 | 0 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | .0 |
| Ferraro | 3 | 1 | 0 | 1 | 0 | 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 | 33.3 |
| M.Johnson | 4

# SOMMAIRES

## JUNIOR MAJEUR

### DIMANCHE
### Victoriaville 3
### Chicoutimi 4

**Première période**

1. Chicoutimi, Ramzi Abid (4) (Gosselin D. Boyte E.) 0:49
2. Chicoutimi, Marc Bouchard (6) (Archambault D. Dupré G.) 6:39 (an)
3. Chicoutimi, Anton Mikhailov (1) (Abid R. Benoit M.) 7:47 (an)
4. Chicoutimi, Marc Bouchard (7) (Bacul R. Gosselin D.) 14:11 (an)
5. Victoriaville, Marc-André Gaudet (2) (Côté E. Thibeault D.) 18:36

**Pénalités** - Mailhot S. Vic 5:14, Gaudet M. Vic 6:24, Marchand H. Vic 7:17, Béliveau J. Vic majeure 9:51, Dubé B. Chi 9:51, Dubé B. Chi majeure 9:51, Abid R. Chi 11:51, Equipe T. Vic 12:34, Abid R. Chi 15:06.

**Deuxième période**

6. Victoriaville, Carl Mallette (1) (Robichaud C. Burazerovic E.) 15:01

**Pénalités** - Grandmaître P. Vic 0:32, Beausoleil M. Chi 1:49.

**Troisième période**

7. Victoriaville, David Thibeault (9) (Corso D. Sévigny L.) 13:27 (an)

**Pénalités** - Gingras P. Chi 5:00, Abid R. Chi 12:07, Abid R. Chi mauvaise conduite 12:07, Gingras P. Chi 12:22, Majesky B. Vic 16:33.

**Gardiens** - Victoriaville, Jonathan Pelletier, Mathieu Garon; Chicoutimi, Rémi Bergeron.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Victoriaville | 12 | 10 | 18-40 |
| Chicoutimi | 13 | 5 | 5-23 |

**Arbitre** - Sylvain Bibeau.
**Assistance** - 1522.

## LIGUE NATIONALE

### LUNDI

### Islanders 2
### Panthers 2

Première période

1. N.Y. Islanders, Bertuzzi 2 (Vaske) 2:39

**Pénalités** Washburn Flo 4:48, Laus Flo majeure 9:38, Bélanger NYI majeure 9:38, McCabe NYI 11:59 Pilon NYI 14:03, Jonsson NYI 17:41.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** Bertuzzi NYI 0:44, Berard NYI 3:41, Hull Flo 7:17, Chorske NYI 8:04, Smolinski NYI 11:40, Laus Flo 11:40, Muller Flo 13:14, Hough NYI 16:34, Pilon NYI 16:44, Floride banc, (purgée par Nemirovsky) 18:39, N.Y. Islander banc (purgée par Luhning) 20:00.

**Troisième période**

2. Floride, Mellanby 2 (Gagner, Vanbiesbrouck) 0:35
3. Mellanby 3 (Tikkanen) 5:36
4. N.Y. Islanders, Berard 3 (Reichel, Palffy) 19:34 (an)

**Pénalités** Kruse NYI 6:21, Wells Flo 6:21, Lindsay Flo 6:21, Green NYI inconduite 6:51, Laus Flo inconduite 6:51, Berard NYI 16:36, Svehla Flo 17:58.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalité** Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N.Y. Islanders | 5 | 8 | 11 | 4 28 |
| Floride | 10 | 9 | 7 | 1 27 |

**Gardiens** N.Y. Islanders: Fichaud (N,0-0-1); Floride: Vanbiesbrouck (N,1-1-1).

**Avantages numériques** N.Y. Islanders: 1-6; Floride: 0-9.
**Arbitre** Richard Trottier. **Juges de lignes** Brad Kovachik, Ray Scapinello.
**Assistance** 14,703.
FR020

### Edmonton 0
### Vancouver 3

**Première période**

1. Vancouver, Gelinas 2 (Linden) 2:00 (dn)

**Pénalités** Bure Vcr 1:27, Gillis Edm 4:14, Ledyard Vcr 4:54, Bonvie Edm, Odjick Vcr majeures 9:25, Mironov Edm 9:57, Sillinger Vcr 18:04.

**Deuxième période**

2. Vancouver, Hedican 1 (Walker, Linden) 4:41

**Pénalités** Odjick Vcr 6:56, Smyth Edm 8:14, Roberts Vcr 15:26.

**Troisième période**

3. Vancouver, Noonan 2 (Brashear) 16:52

**Pénalités** Berehowsky Edm 6:26, Lowe Edm 7:53, Brashear Vcr double mineure 12:26, Bonvie Edm, Brashear Vcr majeures, inconduites, Lowe Edm, Odjick Vcr pénalité de match, Arnott Edm inconduite 19:00.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Edmonton | 8 | 15 | 10 | 33 |
| Vancouver | 6 | 10 | 9 | 25 |

**Gardiens** Edmonton: Essensa (P,0-1); Vancouver: McLean (G, 2-2-1).
**Avantages numériques**: Edmonton: 0-7; Vancouver: 0-6.
**Arbitre** Kerry Fraser. **Juges de lignes**: Wayne Bonney, Lonnnie Cameron.
**Assistance** 16,000.

### DIMANCHE
### Flames 4
### Red Wings 4

**Première période**

1. Calgary, McInnis (Stillman) 12:43

**Pénalités** Bouchard Cal 8:42, Dingman Cal 15:02.

**Deuxième période**

2. Detroit, Kozlov 3 (Pushor, Fetisov) 9:39
3. Calgary, Stillman 2 (McInnis, Morris) 12:09 (an)

**Pénalités** Gauthier Cal 1:54, Kozlov Det 6:14, Ward Det 10:13, McCarty Det 14:46, Rouse Det 15:30, Fleury Cal 18:01.

**Troisième période**

4. Calgary, Stillman 3 (Morris, McInnis) 0:52
5. Detroit, Kozlov 4 (McCarty, Yzerman) 4:51 (an)
6. Detroit, Shanahan 3 (Lidstrom, Murphy) 6:56
7. Detroit, Yzerman 1 (Lidstrom, Murphy) 12:27 (an)
8. Calgary, Stillman 4 (Iginla, Titov) 19:06

**Pénalités** McInnis Cal 3:04, Gavey Cal 11:09, Fetisov Det 14:32.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalités** McCarthy Cal, Pushor Det 3:32.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Calgary | 9 | 9 | 10 | 0 28 |
| Detroit | 8 | 16 | 10 | 3 37 |

**Gardiens** Calgary: Tabaracci (N,0-3-1); Detroit: Osgood (N,4-0-1).
**Avantages numériques** Calgary: 1-5; Detroit: 2-7.
**Arbitre** Terry Gregson.
**Juges de lignes** Pat Dapuzzo, Shane Heyer.
**Assistance** 19,983.

### Sénateurs 4
### Kings 7

**Première période**

1. Los Angeles, Perreault 2 (Galley) 8:43
2. Ottawa, Cunneyworth 1 (Bonk, Hossa) 11:27 (an)

**Pénalités** Lambert Ott, M.Johnson LA 2:51, Laperrière LA 6:28, Jokinen LA 10:36, Cunneyworth Ott 14:15, Dackell Ott 18:07.

**Deuxième période**

3. Ottawa, McEachern 2 (Dackell, Yashin) 3:32
4. Los Angeles, C.Johnson 2 (Stumpel, Galley) 5:35
5. Los Angeles, Perreault 3 (Moger, Robitaille) 6:36
6. Ottawa, McEachern 3 (Yashin) 8:44
7. Los Angeles, MacLean 3 (C.Johnson, Stumpel) 16:18

**Pénalités** R.Vopat LA 6:56, Laukkanen Ott 7:38, Kravchuk Ott 19:47.

**Troisième période**

8. Ottawa, Laukkanen 2 (Yashin) 8:16
9. Los Angeles, Robitaille 3 (Berg) 12:53
10. Los Angeles, Stumpel 4 (Berg) 13:14
11. Los Angeles, Murray 2 (Stumpel) 19:40 (fd)

**Pénalités** Gardiner Ott 6:08, York Ott, O'Donnell LA 11:13, Jokinen LA 15:44.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 9 | 9 | 7 | 25 |
| Los Angeles | 15 | 13 | 13 | 41 |

**Gardiens** Ottawa: Rhodes (P,1-2-1); Los Angeles: Fiset (G,1-2-2).
**Avantages numériques** Ottawa: 1-4; Los Angeles: 0-5.
**Arbitre** Dave Jackson.
**Juges de lignes** Mike Cvik, Don Henderson.
**Assistance** 16,005.

### SAMEDI
### Panthers 3
### Blues 5

**Première période**

1. St. Louis, Turcotte 1 (Yake, MacInnis) 2:48 (an)
2. St. Louis, MacInnis 4 (Murphy, Demitra) 5:59
3. Floride, Wells 1 (Fitzgerald, Lindsay) 8:52

**Pénalités** Dvorak Flo 1:12, MacInnis StL 6:46, Murphy StL 11:54, Mellanby Flo, 13:06.

**Deuxième période**

4. Floride, Murphy 1 (Mellanby, Jovanovski) 9:03 (an)
5. St. Louis, Hull 6 (Campbell, Duchesne) 17:38 (an)

**Pénalités** Warrener, Flo 7:00, Twist StL 7:00, Pronger StL 8:29, Fitzgerald Flo 15:45, Gagner Flo 17:01, Laus Flo 20:00, Bergevin StL 20:00.

**Troisième période**

6. St. Louis, Hull 7, 8:50
7. Floride, Mellanby 1 (Tikkanen, Svehla) 11:01 (an)
8. St. Louis, Demitra 1 (Atcheynum) 12:38 (dn)

**Pénalités** Pellerin StL 10:14, Murphy StL 11:28, Wells Flo 13:54, Murphy Flo 19:40.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Floride | 7 | 5 | 8 | 20 |
| St. Louis | 7 | 12 | 10 | 29 |

**Gardiens** Floride: Fitzpatrick (P,0-1-0); St. Louis: Fuhr (G,3-1-0).
**Avantages numériques** Floride: 2-5; St. Louis 2-6.
**Arbitre** Mick McGeough. **Juges de lignes** Jean Morin, Stephan Provost.
**Assistance** 17,730.

### Coyotes 3
### Avalanche 3

**Première période**

Aucun but.

**Pénalités** Quint Phx 2:24, Yelle Col 4:58, Drake Phx 9:17, Corbet Col, 12:28, Lacroix Col 14:44, Shannon Phx 18:44, Drake Phx (maj.) et Ozolinsh Col (maj.) 19:59.

**Deuxième période**

1. Colorado, Sakic 3 (Krupp) 3:19
2. Colorado, Deadmarsh 3 (Lemieux, Sakic) 9:59 (an)

**Pénalités** Gusarov Col 6:43, Tkachuk Phx 8:26, More Phx 10:39, Messier Col 14:04.

**Troisième période**

3. Phoenix, Drake 3 (Tkachuk, Janney) 6:42
4. Phoenix, Janney 2 (Quint, Drake) 10:00
5. Colorado, Messier 1 (Sakic, Corbet) 11:04
6. Phoenix, Roenick 2 (Isbister, Baron) 15:20

**Pénalités** Ozolinsh Col 2:35, Diduck Phx 13:04.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalités** Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 5 | 12 | 12 | 2 31 |
| Colorado | 16 | 13 | 18 | 1 48 |

**Gardiens** Phoenix: Khabibulin: (N,2-2-1); Colorado: Roy (N,3-0-2).
**Avantages numériques** Phoenix: 0-6; Colorado: 0-6.
**Arbitre** Kerry Fraser. **Juges de lignes** Lonnie Cameron, Brad Lazarowich.
**Assistance** 16,061.

### Rangers 6
### Canucks 3

**Première période**

1. New York, Driver 1 (Gretzky, Sundstrom) 3:14

**Pénalités** Hedican, Vcr 3:45, Langdon, NYR 8:34, Samuelsson, NYR 14:52, Brashear, Vcr 17:08, Savard, NYR 19:24, Linden, Vcr 19:28.

**Deuxième période**

2. Vancouver, Messier 2 (Bure, Ledyard) 1:02.
3. New York, Graves 2 (LaFontaine, Keane) 5:08.
4. New York, Driver 2 (Sundstrom, Gretzky) 8:05.
5. New York, Gretzky 1 (Sundstrom, Samuelsson) 11:34.
6. Vancover, Staios 1 (Bure, Linden) 12:54.
7. New York, Gretzky 2 (Stevens, Samuelsson) 17:20.

**Pénalités** Driver, NYR 15:20, Staios, Vcr (maj.) et Graves, NYR (maj.) 17:40.

**Troisième période**

8. New York, Gretzky 3 (Stevens) 8:00
9. Vancouver, Gelinas 1 (Walker, Ohlund) 16:31.

**Pénalités** Keane, NYR 5:27, Cairns, NYR (maj.) (inc.) et Brashear, Vcr (min.) (maj.) (d. inc.) (inc. de partie) 8:14, Langdon, NYR (maj.) et Odjick, Vcr (maj.) (inc.) 13:11, Keane, NYR (maj.) et Walker, Vcr (maj.) 17:49, Samuelsson, NYR (inc.) et Sillinger, Vcr (inc.) 19:06.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| New York | 11 | 10 | 11 | 32 |
| Vancouver | 6 | 11 | 6 | 23 |

**Gardiens** New York: Richter (G,1-0-3); Vancouver: McLean (P,1-2-1).
**Avantages numériques** New York: 0-4 Vancouver: 0-5.
**Arbitre** Dan Marouelli;
**Juges de ligne** Wayne Bonney, Jay Sharrers.
**Assistance** 18,422.

### Bruins 2
### Sharks 5

**Première période**

1. San Jose, Zyuzin 1 (Granato, Nicholls) 2:38
2. Boston, Bourque 1 (DiMaio, McLaren) 19:05 (an)

**Pénalités** Malkoc Bos 4:14, Bourque Bos 11:07, Friesen SJ 17:24.

**Deuxième période**

3. San Jose, Gill 1 (Sturm, Friesen) 0:38
4. San Jose, Sturm 2 (Nolan) 3:48
5. San Jose, Kozlov 3 (Marleau) 6:25

**Pénalités** Nolan SJ 7:10, Baumgartner Bos 7:10, Nazarov SJ, Thornton Bos (d. min.) 11:10 et Baumgartner Bos (inc.) 11:10.

**Troisième période**

6. Boston, Axelsson 1 (Taylor, Ellett) 9:21 (an)
7. San Jose, Craven 1 (Houlder, Rathje) 11:29

**Pénalités** Burr SJ 7:38, Donovan SJ 13:42, McLaren Bos 15:45.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 5 | 7 | 6 | 18 |
| San Jose | 6 | 14 | 5 | 25 |

**Gardiens** Boston: Dafoe (P,2-2-0). San Jose: Vernon (G,2-2-0).
**Avantages numériques** **Boston: 2-3; Philadelphie: 0-4.**
**Arbitre** Rob Shick. **Juges de lignes** Mike Cvik, Don Henderson.
**Assistance** 17,483.

## HOCKEY

### La semaine de Hull

NEW YORK (PC)-Auteur de cinq buts en deux matchs, l'ailier droit Brett Hull des Blues de St.Louis a été choisi le joueur par excellence de la dernière semaine dans la LNH.

Hull a marqué le filet victorieux dans chacune des victoires des Blues (4-1-0). Il a inscrit un 28e tour du chapeau en carrière, jeudi, en réussissant les trois buts des siens dans un gain de 3-2.

Avec un doublé samedi, le vétéran de 13 saisons dans la LNH a dépassé Frank Mahovlich au 18e rang de l'histoire des meilleurs buteurs de la LNH avec 534 buts. Pour l'honneur hebdomadaire, il a devancé Wayne Gretzky (3-3-6 en trois matchs) des Rangers de New York et le gardien Chris Osgood des Red Wings de Detroit (2-0-1, en plus d'un blanchissage).

### Dagenais et Luongo à l'honneur

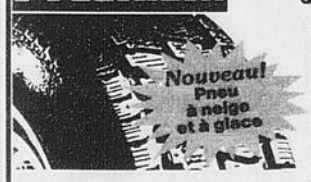
LONGUEUIL (PC)-L'ailier gauche Pierre Dagenais, qui a marqué quatre buts et amassé cinq passes en trois matches avec les Huskies de Rouyn-Noranda, a été proclamé le joueur offensif de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Le colosse de six pieds et quatre pouces, 211 livres, présente un dossier de 12 buts et neuf passes en huit matches avec les Huskies. Natif de Blainville, il a connu une saison de 65 points, dont 41 buts, avec Rouyn-Noranda en 1996-97.

Enfin, le travail du gardien des Foreurs de Val d'Or Roberto Luongo lui a valu le titre de joueur défensif par excellence.


**Pneus d'hiver**

Président




PRIX INCROYABLES! Quelques exemples

| | |
|---|---|
| P15580R13 | 45.95 |
| P17570R13 | 52.45 |
| P18560R14 | 60.95 |
| P19575R14 | 60.95 |
| P18570R14 | 58.45 |
| P20570R15 | 66.45 |
| P21575R15 | 69.95 |

POSE ET BALANCEMENT EN SUS

D'autres grandeurs disponibles, appelez nos spécialistes Richard ou Monia

**Pneus rechapés d'hiver** À PARTIR DE 28.95

ELDORADO EXCELLENT PNEU À GLACE À partir de 58.95

PIÈCES
• DE CONDUITE
• AMORTISSEURS
• FREINS
• SILENCIEUX
25% DE RABAIS

ALIGNEMENT AUX 4 ROUES
SPÉCIAL: 31.95



JANTES DE ROUES POUR L'HIVER
12" 13"-14"-15"-16"
À PARTIR DE 36.95



*TRAITEMENT ANTIROUILLE*
À PARTIR DE 59.95

MÉCANO-PNEU ENR.
575, rue Melançon – Saint-Bruno
343-2520

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 19 h – Samedi: 8 h 30 à 12 h 30

364307



le QUOTIDIEN
progrès-dimanche

CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15.95$ SUR UNE COLONNE
29.95$ SUR DEUX COLONNES
RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

SANS PHOTO
TEXTE DE BONS VŒUX 7$
JUSQU'À 20 MOTS (30¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



IMAGINEZ, elle est moussaillon sur le Kad'eau. **Bonne fête Suzanne.** Creton et Baloné



Si vous la reconnaissez, souhaitez-lui bonne fête. Passe une très belle journée.
**De la part de Carol T, Carol (jr), Denise, Carole L.., Carolle T. et de tous les autres Carol(e).**

**Bonne fête et bonne journée à tous!**

- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

363999

POUR INFORMATIONS: 545-4014

*L'appel sera entendu à Paris*

# Villeneuve connaîtra son sort le 21 octobre

PARIS (AP) — Jacques Villeneuve saura la semaine prochaine s'il est encore dans la lutte pour l'obtention du championnat des pilotes de Formule Un.

La Fédération internationale automobile (FIA) a effectivement annoncé, hier, qu'elle entendra l'appel de l'écurie Williams-Renault le 21 octobre.

La FIA a émis un communiqué faisant savoir que le tribunal d'appel analysera le cas Villeneuve à Paris.

Williams-Renault conteste la disqualification de pilote québécois du Grand Prix du Japon. Villeneuve a commis un impair, pour lequel il avait déjà été réprimandé cette saison, en ne respectant pas les drapeaux jaunes agités au cours d'une séance d'essais libres samedi matin. Quelques heures plus tard, il décrochait la position de tête à l'issue de la séance de qualification.

L'écurie a interjeté appel et Villeneuve a pu participer à la course.

Villeneuve detenait une avance de neuf points aux dépens de l'Allemand Michael Schumacher au classement des pilotes avant le Grand Prix de dimanche, et il aurait pu remporter le titre grâce à une victoire. Mais Schumacher l'a emporté et Villeneuve a terminé cinquième, faisant fondre sa priorité à un seul point (79-78).

Si on devait enlever les deux points que Villeneuve a ajoutés à sa fiche dimanche, Schumacher se retrouverait en tête par un point (78-77), avant la dernière course de la saison, le Grand Prix d'Europe, qui sera présentée en Espagne, le 26 octobre.

***Virage brusque***

Mais le championnat des pilotes pourrait prendre un tout autre tournant si on validait le résultat de Villeneuve pour le disqualifier du dernier Grand Prix.

Dans un tel cas, Schumacher n'aurait besoin que de deux points (une cinquième place ou mieux) pour enlever les grands honneurs.

Si les deux hommes terminent la saison à égalité au pointage, Villeneuve sera sacré champion parce qu'il a gagné plus de courses que l'Allemand (7-5).

Villeneuve a déjà eu des démêlées avec la FIA cette saison. Quelques jours avant le Grand Prix de Montréal, il a dû se rendre à Paris pour expliquer les critiques qu'il avait formulées au sujet des changements dans la règlementation entrant en vigueur l'an prochain. On lui avait permis de disputer la course de Québec.

Et la FIA a déjà suspendu des pilotes. Schumacher et Nigel Mansell ont été contraints de rater des courses au cours des dernières années.

*Quasi une vérité de La Palice*

# Les Condors ont vraiment besoin de renfort

***par Stéphane Bégin***

JONQUIERE (SB) — Il devient de plus en plus évident que les Condors de Jonquière ont besoin de renfort. De l'aide à la ligne bleue, à l'attaque, mais surtout au point de vue robustesse.

Face à la puissante formation du Grand Portneuf de Pont-Rouge, les hommes de Dave Lasalle, de la Ligue de hockey semi professionnel, n'ont vraiment pas fait le poids. Dimanche après-midi, au Foyer des loisirs de Jonquière, ils ont encaissé une cinglante défaite de 8-3 devant 1300 amateurs.

La principale constatation, c'est que les Jonquiérois n'arrivent pas à rivaliser avec les équipes pesantes. Avec une avance de 5-2, le Grand Portneuf de Pont-Rouge a imposé son respect et a même ridiculisé les joueurs des Condors au plan de la robustesse.

«Nous avons écopé d'une pénalité au début de la troisième période et Pont Rouge en a profité pour vraiment prendre avantage de la rencontre. Ils ont commencé à jouer des bras et nous n'avions pas les éléments pour répondre à leur invitation», de dire Dave Lasalle.

«En plus, nos gars se sont laissé déconcentrer par leur façon de jouer et nous avons eu de la difficulté. Ce fut une dure fin de semaine. Et on constate que face aux gros clubs, nous avons de la misère», de dire Lasalle.

Ce dernier a bien hâte que la tempête des gros clubs soit passée. La semaine prochaine, les Condors se retrouveront dans la petite cabane de Pont Rouge et ça risque de brasser encore plus que dimanche soir à Jonquière.

«Et on se doit de penser aux séries éliminatoires immédiatement. Car il y a de fortes probabilités que nous retrouvions Pont Rouge dans une première série. Et il faudra être plus gros pour penser à l'emporter.

«Ca va donc prendre des bras pour se défendre et arrêter de faire rire de nous. Car le danger, c'est que notre réputation se promène un peu partout dans la ligue. Ca ne sera pas facile à partir de ce moment», de mentionner Dave Lasalle.

*Victoire de 4-2*

# Les Orioles sont toujours en vie

CLEVELAND (AP) — Le vent a eu raison d'un drapeau et les Orioles de Baltimore ont empêché Indians de Cleveland d'en hisser un autre, hier.

Scott Kamieniecki et Jimmy Key se sont unis pour blanchir les Indians pendant huit manches et Geronimo Berroa a contribué un simple de deux points dans une victoire de 4-2 des Orioles sur les Indians dans le cinquième match de la série de championnat de la Ligue américaine.

Baltimore a évité l'élimination, mais Cleveland mène toujours la série 3-2.

Eric Davis, qui combat un cancer du côlon, a également contribué à la victoire des Orioles en claquant un circuit en solo aux dépens de Paul Assenmacher en neuvième. Cal Ripken a produit l'autre point des vainqueurs à l'aide d'un simple.

Tirant de l'arrière 4-0 en fin de neuvième, les Indians ont bien tenté l'impossible, mais les doubles productifs de Matt Williams et Tony Fernandez aux dépens de Randy Myers n'ont pas suffi à combler l'écart.

Les 45 068 spectateurs venus encourager les Indians ont peut-être reçu un présage en début de rencontre quand un vent violent s'est levé autour du Jacobs Field faisant une première victime du drapeau américain flottant au champ droit.

La série se poursuivra demain au Camden Yards alors que Charles Nagy, des Indians, sera opposé à Mike Mussina.

Berroa a produit les deux premiers points des Orioles en troisième manche à l'aide d'un simple aux dépens de Chad Ogea.

Chris Hoiles et Brady Anderson ont d'abord réussi des simples et, après un buts sur balles à Roberto Alomar, Berroa a dirigé un coup en flèche dans la gauche pour pousser deux coureurs au marbre. Alomar a constitué le troisième retrait de la manche sur la séquence en se faisant prendre à contrepied au troisième coussin.

Ogea, qui a également perdu le premier match de la série, a permis six coups sûrs en huit manches.

Scott Kamieniecki, qui effectuait son premier départ depuis le 24 septembre, a été le lanceur gagnant. Il n'a alloué quatre coups sûrs et un but sur balles en cinq manches avant de quitter le monticule en raison de raideurs au coude droit. Il a enregistré quatre retraits au bâton.

Kamieniecki a effectué 82 lancers. Il a cédé sa place à Jimmy Key, qui en était à sa première présence de la saison en relève après avoir travaillé pendant quatre manches dans le deuxième match de la série.

Sa dernière présence en relève remontait au sixième match de la Série mondiale de 1992. Il avait été le lanceur gagnant des Blue Jays de Toronto lors du match décisif contre les Braves d'Atlanta. Hier, il n'a rien donné aux Indians en trois manches sauf un but sur balles.

Les Indians devront donc attendre au moins un an avant d'égaler l'exploit des Royals de Kansas City, en 1985, et des Red Sox de Boston, en 1986, les deux seules équipes de la Ligue américaine à avoir comblé un déficit de 1-3 pour remporter la série de championnat.

## EN BREF

### 442 trous en 12 heures

ROCKY MOUNT, Caroline du Nord (AP) — Ken Whitaker a réussi un exploit hors du commun en disputant 442 trous de golf en l'espace de 12 heures.

Whitaker a joué au golf de six heures du matin à six heures du soir, hier, fracassant l'ancien record de 440 trous en 12 heures homologué par le livre Guinness.

Une centaine de personnes se sont rendues au Bienvenue Country Club de Rocky Mount, en Caroline du Sud, pour applaudir Whitaker pendant que sa voiturette de golf s'engageait à vive allure dans la côte menant au dernier vert.

«Merci, merci d'être venus, a lancé Whitaker à son arrivée. Quelqu'un a-t-il de quoi se désaltérer ?»

Whitaker a engagé le défi pour venir en aide à la famille de Jordan Morris, un garçon de neuf ans décédé récemment d'un cancer du cerveau. L'épouse de Whitaker, Joni, a précisé que la levée de fonds pour couvrir les frais médicaux de Jordan avait atteint plus de 10 000 $. L'objectif souhaité était de 20 000 $.

*Football collégial AA*

# Rien ne va plus chez les Jeannois

ALMA (SB) — Rien ne va plus dans l'entourage des Jeannois d'Alma. Jadis une puissance du circuit provincial de football AA, les Almatois connaissent une saison très difficile.

Les hommes de Martin Blanchette ont encaissé un quatrième revers en cinq matches, dimanche, face aux Vikings du collège Edouard-Montpetit, cette fois par la marque de 49-19.

«Nous avons encore trouvé le moyen de donner le ballon à l'adversaire. On aurait pu se tenir un peu plus près des Vikings, mais on trouve le moyen de perdre le ballon au mauvais moment», explique Blanchette.

Les Jeannois ont particulièrement été faibles en défensive et notamment par la voie des airs. Ils ont accordé plus de 325 verges de gains par la passe à Edouard-Montpetit.

«De petites passes de cinq verges se sont transformées en passes de 80 ou 85 verges. Avec un troisième essai et loin dans leur zone, on se disait que l'on pouvait récupérer le ballon dans une bonne position. Mais on avait des gars qui étaient restés au vestiaire, car les receveurs de passes des Vikings partaient pour plusieurs verges», a ajouté Blanchette.

Guy Roy a tout de même franchi la ligne des buts sur un retour d'interception, les autres touchés allant à Bruno Sasseville et Martin Laprise pour les Jeannois.

Ceux-ci ont donné 326 verges de gains par la passe et 88 au sol. Alma a obtenu 145 verges de gains par les airs et 90 par la course.

***Football juvénile***

Un match de la Ligue juvénile a été disputé à La Tuque, dimanche, entre les Stornades de Saint-Félicien et les Vikings de la polyvalente Champagnat.

Et la formation félicinoise a subi un premier revers cette saison par la marque serrée de 13-12. Jason Philibert a été particulièrement actif pour les vainqueurs avec les deux touchés du match. François Boutet a fait la différence avec une transformation sur le deuxième touché de Philibert.

Marc Painchaud et Martin Castonguay ont obtenu les touchés des Stornades. Saint-Félicien a obtenu 169 verges de gains au sol et 80 par la passe, mais a accumulé 100 verges de pénalités. La Tuque a enregistré 115 verges au sol et 59 par les airs.

*Les Sags en tête de la division Dilio*

# La Rue refuse de s'emballer trop vite

CHICOUTIMI (SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi vivent actuellement une bonne séquence de quatre victoires consécutives, malgré les nombreuses avaries des dernières semaines.




B É G I N
sbegin@lequotidien.com

Dimanche soir, au centre Georges-Vézina, les hommes de Christian La Rue se sont emparés du premier rang de la division Dilio à la suite d'une victoire de 4-3 sur les Tigres de Victoriaville.

«Nous sommes actuellement sur une bonne séquence, de dire Christian La Rue, mais il faut tout de même faire attention à notre processus de progression. Les résultats sont là et c'est tant mieux, mais il faut continuer à s'améliorer.

«Certaines phases de jeu sont encore déficientes. Nous avons encore des choses à améliorer en défensive. Nous avons accordé notamment plusieurs tirs lors des deux matches de la fin de semaine. Mais sur 84 lancers, nos adversaires ont eu environ de 20 à 25 chances de marquer», explique La Rue.

Dimanche soir, les Sags se sont donné une priorité rapide de 4-0 sur le doublé de Marc Bouchard et les filets de Ramsi Abid et du nouveau venu, Anton Mikhailov. La réplique est venue de Marc-André Gaudet, Carl Malette et David Thibeault.

De match en match, on voit que plusieurs joueurs des Saguenéens y vont de leur effort supplémentaire pour aider à l'offensive de l'équipe, ce qui n'est pas sans réjouir le pilote de l'équipe.

«C'est bien plaisant de voir que tout le monde peut mettre l'épaule à la roue. Marc Bouchard avait eu de bonnes chances de marquer dernièrement, mais n'y arrivait pas. Dimanche soir, ça a débloqué.

«Il y a d'autres joueurs qui vont bien, mais qui ne marquent pas. Il faut penser à Robin Bacul et Patrick Gingras, qui n'arrivent pas à trouver le fond du filet», indique La Rue.

Ce dernier a aussi eu de bons mots pour le nouveau venu, Anton Mikhailov. Il a largement contribué aux succès des Sags lors de la rencontre de dimanche, sa première dans l'uniforme bleu et blanc.

«Je dois avouer que j'ai été surpris par la sortie de Mikhailov. Dans nos plans, il était prévu de l'utiliser sporadiquement, le temps qu'il s'adapte au jeu de l'équipe», reprend La Rue.

«Mais devant son brio, on a décidé de l'utiliser régulièrement. Il a servi deux mises en échec solide à ses premières présences sur la patinoire et il a donné le ton au match. Et en plus, il a marqué un but.»

Avant de partir en peur avec son nouveau défenseur, Christian La Rue va attendre de voir ce qu'il peut faire sur quelques matches, question de s'assurer que le brio de Mikhailov n'est pas uniquement dû à la chance du débutant.

Quant au fait de voir sa formation au sommet de la division Dilio et au deuxième rang du classement général, Christian La Rue refuse là aussi de s'emballer trop rapidement.

«Je n'accorde pas beaucoup d'importance à ce facteur. Tant mieux si nous y sommes, mais il faut continuer à se concentrer sur ce que nous avons à faire. Il faut mettre des choses solides en place avant de partir en peur», croit-il.



**UN VOL - Rémi Bergeron a allongé le bras et la mitaine pour sauver un filet. Surtout que le dangereux Daniel Corso était près du but des Sags.**

**(Photo Roger Gagnon)**

*Hockey collégial*

# Les Gaillards ont brisé la glace

JONQUIERE (SB) - Les Gaillards de Jonquière ont enfin trouvé le chemin de la victoire. Et ils ne l'ont pas fait devant une formation de second ordre, car ils ont eu raison des Faucons de Lévis-Lauzon.

La troupe de Martin Gagné, de la Ligue de hockey collégial AA du Québec, a enregistré un gain de 7-5, dimanche soir, au Palais des sports de Jonquière. Une première victoire en cinq sorties.

Nullement impressionnés pas la présence des Faucons, les Gaillards ont pris l'avantage au tableau indicateur dès la première période et n'ont jamais été vraiment été inquiétés par la suite.

«Nous avons toujours été en avance dans ce match. Nous avons joué tout un match. En plus, nous avons frappé dès le début et nous avons placé les joueurs des Faucons sur le qui-vive», raconte Martin Gagné.

Au cours des quatre premières rencontres de la saison, les joueurs des Gaillards auraient pu signer quelques victoires. Mais ils ont été battus par un gardien de but, ont perdu 2-1 et ont même disputé le tout premier match avec uniquement deux vrais défenseurs dans l'alignement.

«Quant à la défaite de 11-0, je peux dire que ce fut une erreur de parcours. Les données ont été faussées relativement à notre équipe. Les autres matches, on aurait pu les gagner, mais ce n'est pas arrivé.

«Il n'est donc pas surprenant que nous soyons venus à bout des Faucons. Nous avons imposé notre façon de jouer. Pour une fois, j'avais toute mon équipe et ça a paru.

«Nous avons aussi limité les Faucons à 21 tirs lors des situations de cinq contre cinq. Et nous avons réussi à leur faire mal. A chaque fois qu'ils marquaient un but, nous étions en mesure de répliquer immédiatement», de dire Martin Gagné.

Cette victoire devrait remonter le moral des joueurs. Car si l'effort était toujours là, cette fois, les résultats y sont aussi. Jean-Nicolas Milot a dirigé l'offensive des Gaillards avec un tour du chapeau, alors que Luis Arsenault (2), Christian Laflamme et Jean-Christian Bizier ont complété. Marc-André Fournier a été le meilleur des Faucons avec un doublé.

## CURLING

### Tournoi à Trois-Rivières

Trois formations de curling du Saguenay participeront au Steeve's Hill Cashpiel de Trois-Rivières du 17 au 19 octobre. Les quatuors de Robert Desjardins, de Chicoutimi, de Michel Roy et Steeve Gagnon, de Kénogami, seront sur place en classe Invitation. On s'attend d'ailleurs à une compétition de haut calibre. Les formations régionales devront notamment surveiller les équipes de René Lanteigne, de Montréal, de Martin Ferland, de Trois-Rivières et de Jim Redston, de Montréal. Au total, on retrouvera 14 équipes en classe Invitation et la formation victorieuse devrait obtenir 1500 $ en bourses.

*Séquence de quatre victoires en cinq matchs*

# Chez les Elites, tout baigne dans l'huile

JONQUIERE (SB) - Tout roule comme sur des roulettes dans l'entourage des Elites de Jonquière. Ils viennent de conclure une série de cinq matches avec quatre victoires et une seule défaite.

Aux prises avec un calendrier exigeant de cinq matches en neuf jours (situation assez rare au midget AAA), les hommes de Pierre Boudreault ont très bien répondu aux exigences imposées.

Dimanche, au centre sportif Jean-Guy-Talbot du Cap-de-la-Madeleine, les Elites ont signé une quatrième victoire consécutive par la marque de 5-3 sur les Estacades. Par le fait même, ils se sont emparés du premier rang de la division Tacks.

«Nous avions une semaine difficile devant nous, mais nous avons bien répondu. Tout le monde a mis la main à la pâte dans ces rencontres pour que nous puissions obtenir de bons résultats.

«Et face au Cap-de-la-Madeleine, les gars ont tout fait pour permettre à notre gardien, Mathieu Bernatchez, d'enregistrer une première victoire au midget AAA. Et ils y sont parvenus», de dire Boudreault.

Il va sans dire que ce dernier est heureux de la tournure des événements. Il note que les vétérans, comme les membres du trio de Francis Pelletier, David Girard et Pierre Lévesque, effectuent un boulot très intéressant depuis le début du calendrier.

Boudreault est d'autant plus fier de la tenue de sa troupe, qu'elle a gagné trois matches d'affilée loin de ses partisans, ce qui lui confère une excellente fiche de cinq gains et deux revers à l'extérieur, contre une fiche de trois victoires et quatre défaites à domicile.

Dimanche au Cap-de-la-Madeleine, les locaux se sont donné une priorité de 2-0 par l'entremise de Philippe Gélinas et Luc Parisien, lors de supériorités numériques au premier vingt.

Ken Arsenault et David Girard ont créé l'égalité au deuxième tiers aussi à l'occasion de jeux de puissance. Mais le coup de grâce est survenu au dernier vingt, lors que Girard et Marc-André Gobeil, deux fois, ont réussi trois filets en l'espace de 47 secondes. Louis-Pierre Asselin a fait 5-3, mais c'était trop tard.

Mathieu Bernatchez a fait face à 22 lancers, alors que son vis-à-vis Pascal Leclerc a reçu 36 tirs.


- **Des attaquants trop petits** — **Page 34**
- **Stéphane Richer: un mois** — **Page 34**
- **Villeneuve entendu le 21 octobre** — **Page 38**





# 0 OUI, C'EST POSSIBLE!

# COMPTANT

## Même les taxes sont incluses




7551A
**1993 Oldsmobile Ciera**




8179A
**1996 Oldsmobile Achieva**




8012B
**1993 Chevrolet Lumina**




7901A
**1994 Oldsmobile Suprême**



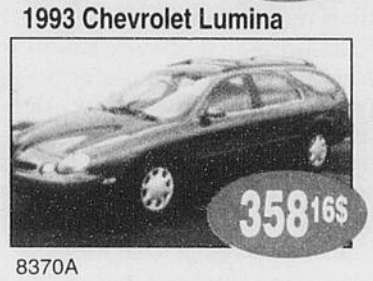

7930B
**1994 Chrysler Intrepid**



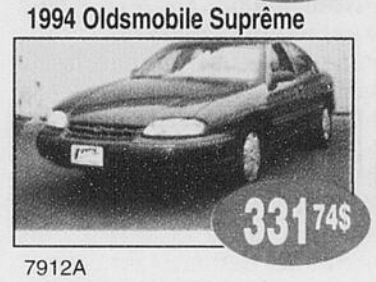

8205A
**1997 Chevrolet Lumina LS**



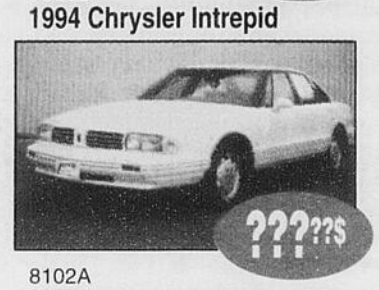

8331A
**1995 Oldsmobile Suprême**




8370A
**1997 Ford Taurus GL Familliale**




7912A
**1995 Chevrolet Lumina**




8102A
**1994 Oldsmobile Delta LSS**



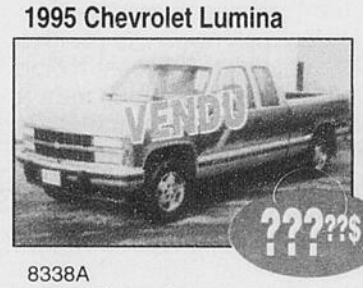

8337A
**1995 Chevrolet Lumina APV**




7320A
**1993 Plymouth Voyager**




7793A
**1996 Jeep Cherokee 4 portes 4X4**




8338A
**1993 Chevrolet** 1/2 t. KING CAB 4X4 DIESEL




8303A
**1995 Chevrolet 1/2 t.** King cab 4X4

## VOITURES

### 1997

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, automatique, air climatisé.
**Chevrolet Lumina LS,** blanche, équipement complet.
**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, automatique, air climatisé, blanche, très bien équipée.
**Ford Escort Wagon LX,** automatique, air climatisé, 9000 km. VENDUE
**Ford Taurus Familliale GL,** équipement complet.

### 1996

**Dodge Neon Highline,** 4 portes, automatique, air climatisé, verte.
**Chevrolet Beretta,** 2 portes, 6 cylindres, automatique, air climatisé.
**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, automatique, air climatisé, blanche.
**Oldsmobile Cutlass Supreme,** 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, blanche. VENDUE
**Pontiac Sunfire,** 2 portes, manuelle.
**Oldsmobile Achieva,** 4 portes, 6 cylindres, équipement complet.

### 1995

**Chevrolet Corsica,** 6 cylindres, bleue, automatique, air climatisé.
**Plymouth Acclaim,** V6, automatique, 4 portes. Bien équipée avec air climatisé.
**Oldsmobile Achieva** 4 portes, 6 cylindres, très bien équipée, 37 000 km, bleue.
**Oldsmobile Achieva** 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, rouge.
**Chevrolet Lumina,** 4 portes, 6 cylindres, équipement complet.
**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, automatique, air climatisé.
**Oldsmobile Cutlass Supreme,** 4 portes, automatique, équipement complet, 23 000 km.

### 1994

**Lada Samara,** 4 portes, manuelle.
**Saturn,** 4 p., 4 cyl., autom., 51 000 km.
**Oldsmobile Delta 88 LSS,** équipement complet.
**Oldsmobile Cutlass Supreme,** équipement complet.
**Chrysler Intrepid,** très bien équipée.
**Pontiac Firefly,** 4 portes, manuelle.
**Chevrolet Cavalier,** familliale, automatique, air climatisé, 25 000 km.
**Pontiac Sunbird LE,** 2 portes, automatique, air climatisé, 35 000 km. VENDUE

### 1993

**Ford Tempo GL,** 4 portes, automatique, air climatisé.
**Chevrolet Lumina,** 4 portes, V6, automatique, bien équipée, 60 000 km, blanche.
**Chevrolet Corsica,** 6 cyl., automatique.
**Oldsmobile Cutlass Ciera,** 4 p., 6 cyl., très bien équipée, blanche.
**Chevrolet Cavalier RS,** 4 portes, V6, automatique, bien équipée, 60 000 km.
**Chevrolet Cavalier RS,** 4 portes, 4 cylindres, automatique, bien équipée.

### 1992

**Oldsmobile Delta 88,** V6, 3,8 l, automatique, équipée au complet.
**Chevrolet Corsica,** 4 portes, 6 cylindres.
**Acura Vigor LS** VENDUE

## VOITURES

### 1992

**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, 6 cylindres, très bien équipée, blanche, 75 000 km.

### 1991

**Chev. Cavalier,** 4 portes, automatique.
**Pontiac Bonneville SE,** 6 cylindres, équipement complet, super propre.
**Chevrolet Lumina, Z34** 2 portes, 6 cylindres, 3,4 litres, 24 valves, noire.
**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, automatique, air climatisé, 26 500 km. VENDUE

### 1990

**Ford Thunderbird,** V6, automatique, équip complet, très propre, bas kilométrage.
**Chevrolet Cavalier,** 4 portes, automatique.
**Suzuki Swift,** 4 portes, 4 cylindres.
**Plymouth Sundance,** 4 portes, automatique.

### 1989

**Ford Taurus,** 4 portes, V6, automatique.

### 1988

**Oldsmobile Ciera,** 4 portes, 6 cylindres, bleue.
**Chevrolet Sprint,** 2 portes, manuelle.
**Chevrolet Corsica,** 4 portes, 6 cylindres.

### 1987

**Dodge Charger,** 2 portes, automatique.

### 1985

**Ford LTD,** 4 portes, automatique.

### 1984

**Chevrolet Chevette,** automatique VENDUE

## FOURGONNETTES ET CAMIONS

### 1996

**Chevrolet S10,** cab. régulière, noir, 4 cyl., 5 vitesses, 12 000 km avec boîte fibre noire.
**Jeep Cherokee Sport,** 4X4, 4 portes, 6 cyl., automatique, air climatisé.
**Chevrolet S10,** King Cab, 2X4.

### 1995

**Chevrolet Lumina APV,** 7 passagers, air climatisé. VENDU
**Chevrolet 1/2 tonne,** King Cab, 4X4, 8 cylindres, automatique, air climatisé.

### 1994

**GMC 3/4 tonne King Cab 4X4,** automatique.
**Chevrolet 1/2 tonne, King Cab, 2 roues motrices** VENDU

### 1993

**Chevrolet 1/2 T. King Cab 4X4 Silverado,** moteur 8 cyl., couleur noire.
**Plymouth Voyager SE,** bien équipée.
**Chevrolet 1/2 T King Cab 4X4,** finition Sylverado, moteur 6.2, Diesel, 62 000 km
**Chevrolet 1/2 T King Cab 4X4,** diesel.

### 1992

**Chevrolet Chevy Van Cargo.**

### 1991

**Nissan Axxess,** 4 cylindres, 5 vitesses.

### 1990

**Ford F150 King Cab,** 8 cyl., automatique. VENDU
**Ford Aerostar,** 7 passagers, V6, autom.
**Suzuki Sidekick 4X4, convertible**
**GMC Tracker 4X4, convertible,** manuelle, 5 vitesses, noir.

### 1989

**GMC 1/2 tonne King Cab,** 2X4, transmission automatique.

### 1987

**Jeep YJ, 4X4,** manuelle.

GARANTIE SATISFACTION 7 JOURS
Dans les 7 jours suivant l'achat de votre véhicule usagé, nous vous rembourserons, si celui-ci ne vous a pas donné satisfaction.
ARNOLD

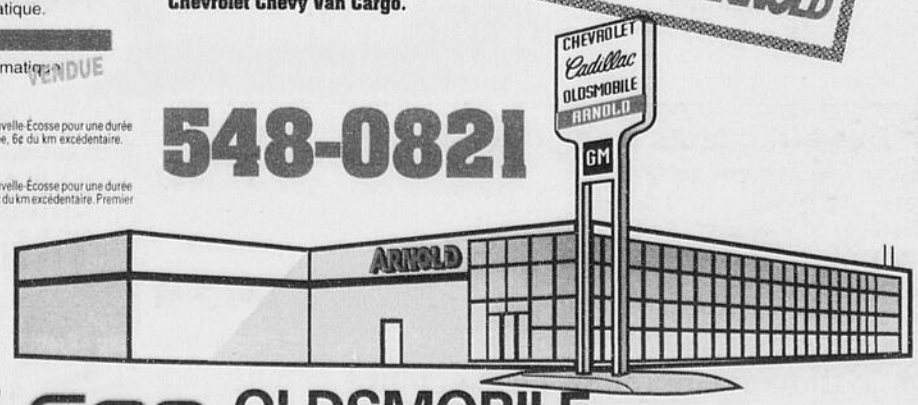
8179A, 8205A, 8370A, 7793A:
En vertu d'un contrat de location de la Banque de Nouvelle-Écosse pour une durée de 60 mois. Selon utilisation de 18 000 km par année, 6¢ du km excédentaire. Premier versement et dépôt garanti exigés.

8331A, 7912A, 8337A, 8303A:
En vertu d'un contrat de location de la Banque de Nouvelle-Écosse pour une durée de 48 mois selon utilisation de 18 000 km par année, 6¢ du km excédentaire. Premier versement et dépôt garanti exigés.

7901A, 7930B:
En vertu d'un contrat de location de la Banque de Nouvelle-Écosse pour une durée de 36 mois selon utilisation de 18 000 km par année, 6¢ du km excédentaire. Premier versement et dépôt garanti exigé.

ARNOLD

548-0821




JONQUIÈRE / CHEVROLET Geo OLDSMOBILE INC.

364625